Spanish Grammar Self-Taught

BY

ANDRÉS J. R. V. GARCÍA,

Examiner for the Chartered Institute of Secretaries,
Principal of the García School of Languages,
Author of the "Dictionary of Engineering Terms," the "Dictionary of Railway Terms," in Spanish-English and English-Spanish,
&c., &c., &c.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & Co., 51, OLD BAILEY, E.C. 4.
1917.

ALL RIGHTS RESERVED.]

PREFACE.

MY principal object in this Grammar is, as clearly as possible, to present the rules that are necessary to enable the student to read, write and speak the Spanish language grammatically; I have therefore omitted everything that could in any way confuse or retard the progress of those who desire to gain a practical knowledge in as short a time as possible.

The exercises should be written out carefully and then compared with the *Key*. After making necessary corrections the exercise should be re-written, in order to impress the memory with the correct formation of the sentences. If this be done attentively, rapid progress will be made.

As the student proceeds with the study of this Grammar he should refer to *Spanish Self-Taught*,* where he will find most useful and comprehensive vocabularies and conversations, with the English phonetic pronunciation of the Spanish words. This will greatly accelerate his progress in the acquisition of the language.

ANDRÉS J. R. V. GARCÍA.

London, 1917.

* *Spanish Self-Taught.* Classified Vocabularies and Conversations, with phonetic pronunciation. Enlarged edition. Revised by Andrés J. R. V. García. Crn. 8vo., in cloth, 1/6 net; in wrapper, 1/- net.
E. MARLBOROUGH & Co., London.

CONTENTS.

PAGE

INTRODUCTION: The Alphabet and Pronunciation .. 7

The Accent; the Tilde; the Hyphen 10

Diæresis; Punctuation; Tonic Accent; Capitals.. 11

LESSON

I. The Articles 11

Change of the Conjunction *y* into *e* .. 13

II. Gender of Substantives 13

Plural of Substantives and Adjectives; the Prepositions *de* and *a* combined with the article *el*; use of the Preposition *a* with Verbs; no *possessive case* 14

III. The Definite Article before the Substantive; Translation of *you* and *thou* .. 15

IV. Translation of *but:* **pero, sino,** and **mas** .. 17

V. *Ser* and *estar* 18

Days of the Week; Months and Seasons of the Year; Gender and Agreement of Adjectives 19

VI. Declension 20

Declension of the Feminine with the Masculine Article; Declension with the Indefinite Article 21

VII. Adjectives: Demonstrative and Interrogative 23

VIII. Possessive Adjectives and Pronouns .. 24

IX. Indefinite Adjectives and Pronouns .. 26

X. Cardinal Numbers 27

XI. Ordinal Numbers 30

XII. Fractions 32

Multiplicatives; Dimensions 33

Collectives 34

LESSON		PAGE
XIII.	Personal Pronouns	36
	Reflective Personal Pronouns	37
XIV.	Demonstrative Pronouns	38
	Possessive Pronouns	39
XV.	Relative and Indefinite Pronouns ..	41
XVI.	Interrogatives	43
XVII.	The Verbs: The Auxiliary *Haber*	45
XVIII.	The Auxiliary Verb *Tener*	48
	Formation of Compound Tenses with *Haber*	49
XIX.	The Auxiliary Verb *Ser*	57
XX.	The Auxiliary Verb *Estar*	53
	The use of *Ser and Estar*	55
XXI.	The Regular Verbs; First Conjugation: *Hablar*	56
XXII.	The Second Conjugation: *Aprender* ..	59
	Reflexive Verbs	61
XXIII.	Third Conjugation: *Vivir*	63
	Use of the Subjunctive Mood	64
	Sequence of Tenses	65
XXIV.	Irregular Verbs	67
	Seven Classes of slightly irregular Verbs;	
	First Class: *Acertar*	68
	Second Class: *Almorzar*	69
	Third Class: *Volver*	70
XXV.	Fourth Class: *Entender* / Fifth Class: *Sentir*	72
	Sixth Class: *Pedir*	74
	Seventh Class: *Traducir*	75
XXVI.	Verbs almost entirely irregular: *Andar* ..	77
	Dar and *ir*	79
	Saber and *hacer*	80
XXVII.	Irregular Verbs, continued: *Poder* and *decir*	83
	Caber and *querer*	84
	Jugar and *dormir*	85
XXVIII.	Irregular Verbs, continued: *Poner* and *oir* ..	89
	Traer and *salir*	90

LESSON PAGE

XXIX. Irregular verbs, continued: *Valer* and *venir* 93
Ver and *reir* 95

XXX. The Participle 98

XXXI. Adverbs: Of Place 100
Of Time, Manner, Quantity 101
Of Order, Comparison, Affirmation, Negation, Doubt 102

XXXII. Prepositions; translation of *for* and *by* . 104
Use of *para* and *por* exemplified 105

XXXIII. Conjunctions: Connective or Copulative .. 108
Disjunctive and Adversative 109
Conditional and Causal 110
Continuative, Comparative, Illative .. 111

XXXIV. Interjections 114
Augmentatives and Diminutives 116

XXXV. Construction 117-121
Double Negative 117
To have as principal verb and as auxiliary 118
Double objective case; Verbs which require a peculiar idiomatic construction 119
Three ways of using *se* 120

READING EXERCISES IN SPANISH (with vocabularies).
1. *Ventajas de la atención e inconvenientes de su falta* 123
2. *Fuerza de la voluntad* 124

VOCABULARY, alphabetical, of words occurring in the English Exercises for translation into Spanish 125-144

"To the Student" 144

SPANISH GRAMMAR SELF-TAUGHT

INTRODUCTION.

I. **The Alphabet.*** The Spanish alphabet contains twenty-eight letters (without including the *rr* and the *w*). The letters are divided into vowels and consonants.

The vowels are: *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, and sometimes *y*; the rest are consonants.

Ch, *ll*, and *rr* are single letters although double in form.

The Alphabet is as follows:—

Characters. Name and Pronunciation.

A, a — (ah) when accented or long, like *a* in *father*, as in *alma* (ahl'ma*h*),* *casa* (kah'sa*h*).*

When unaccented or short it has a sound similar to the above but shorter; e.g. the second *a* in *alma* (ahl'ma*h*) and *casa* (kah'sa*h*).

B, b — (beh) is *hard* like an English *b* before *l* and *r*, and after *m* and *n*; e.g. *blondo* (blohn'do*h*), *sombra* (sohm'bra*h*). In other cases softer, as *escribir* (ess-kree̅e̅-beer'), *barba* (bahrr'ba*h*).

C, c — (theh) like *k* before *a*, *o*, *u*, or a consonant, as *casa* (kah'sa*h*), *col* (kohl), *cura* (koo'ra*h*), *clima* (klee'ma*h*), *criado* (kree̅e̅-ah'do*h*).

Like *th* (as in *thing*—not as in *they*) before *e* and *i*, as *doce* (doh'the*h*), *paciencia* (pahthee̅e̅-en'thee̅e̅-a*h*).†

Ch, ch – (tcheh) is always like the *ch* in *church*, as *cháchara* (chah'cha*h*ra*h*), *macho* (mah'cho).

---

* The phonetic spelling of the Spanish words is that used throughout *Spanish Self-Taught*.

† In the South of Spain and in South America *c* is pronounced as in English. In the eighteen Spanish American nations *c* is called "seh" and *z* "sehtah."

Characters. Name and Pronunciation.

D, d — (deh) as in English, but slightly softer, after *l*, *n*, *s*, *r*, as *espalda* (espahl'da*h*), *amando* (a*h*mahn'-do*h*), *esdrújulo* (essdroo'**h**oo̅lo).

In other cases somewhat like an open *th*.

Final *d* sounds something like *th* in *they*, or, more usually, is silent, as *usted* (oo̅steh'), *verdad* (ve*h*rdah'). The Spanish Academy condemns the slight *th* sound given to final *d*.

E, e — (eh) when accented or long, like *a* in *air*; e.g. *leche* (leh'che*h*), *correo* (co*h*rreh'o).

When unaccented or short, like *e* in *tell*; e.g. *mentira* (mentee'ra*h*), *padre* (pah'dre*h*).

F, f — (effeh) as in English.

G, g — (gheh) before consonants and the vowels *a*, *o*, *u*, is hard like the *g* in *give*, as *gato* (gah'to*h*). [When followed by *n*, the two letters are separately pronounced, as *digno* (deeg'no).]

Before *e* and *i*, it is *soft* like *ch* in the Scotch word *loch*, as *genio* (**h**eh'ne̅e̅o).

H, h — (ah'cheh) is never sounded except at the beginning of words and followed by *ue*—the English *w* or *wh* —when it has a very soft and slightly nasal sound, as in *hueso* (wheh'so). It is practically silent.

I, i — (ee) when accented or long, like *ee* in *meet*, as *vino* (vee'no).

When unaccented or short like *i* in *mill*, *bid*; e.g. *media* (meh'de̅e̅a*h*), *minutos* (minoo'to*h*ss).

N.B.—The Spanish *i* never has the sound of *i* in the English word *mile*.

J, j — (ho'ta*h*) before *e* and *i* a guttural, like the *ch* in the Scotch word *loch*, as *paja* (pah'**h**a*h*), *jamás* (**h**a*h*mahss'). It is pronounced softly.

K, k — (kah) as in English.

L, l — (elleh) as in English.

Ll, ll — (el-yeh) like *lli* in *billiards*, as *llegar* (l'ye*h*gahr'), *gallina* (ga*h*l-yee'na*h*).

[*Ll* and *rr* are considered single letters, and cannot be divided.]

Characters. Name and Pronunciation.

M, m — (emmeh) as in English.

N, n — (enne*h*) as in English.

Ñ, ñ — (en-ye*h*)—*n* with accent *tilde*—like *ny* in *Bunyan*, as *sueño* (swehn'yo), *año* (ahn'yo).

O, o — (oh) when accented or long, as in English *go*; e.g. *roca* (ro'ka*h*).

When unaccented or short, it has the same sound cut short, like *o* in *tomato*; e.g. *lago* (lah'go), *viento* (vēē-en'to*h*).

P, p — (peh) as in English.

Q, q — (koo), followed by *u*, is only used before *e* and *i*, and sounds like *k*:—*aquel* (a*h*-kel'), *quedar* (keh-dahr'). [Where *u* is pronounced, namely before *a* and *o*, the *q* has been changed into *c*, as *cuando* (kwahn'do*h*).]

R, r — (erre*h*) is sharply pronounced with the tip of the tongue, and sounds like the *r* in *rough*, (1) at the beginning of words, as *rastro* (rah'stro); (2) after *l* and *n*, as *malrotar* (ma*h*l-ro-tahr'); *honra* (ohn'ra*h*); it should always be sounded.

Double *r* (*rr*) is very sharply vibrated.

S, s — (esse*h*) always sharp like the *s* in *sole*, never as in *lose*; e.g. *Dios* (dee'o*h*ss), *rosa* (ro'sa*h*—*not* ro'za*h*).

T, t — (teh) like *t* in *tart*; never as in *creature*, *nation*; e.g. *criatura* (crēē-a*h*-too'ra*h*), *patio* (pah'tēē-o).

U, u — (oo) when accented or long, like *oo* in *food*, e.g. *una* (oo'na*h*), *burro* (boor'ro).

When unaccented or short, like *oo* in *book*; e.g. *carbúnculo* (ca*h*r-boon'cōōlo).

It is not pronounced if preceded by *q* or *g* and followed by *e* or *i*, as *qué* (keh), *guerrero* (ge*h*r-reh'ro), unless marked by the *crema* or diæresis (¨), as *vergüenza* (ve*h*r-gōō-ehn'tha*h*). When used in a diphthong it is pronounced as *w*, e.g. *agua* (ah'gwa*h*), *hueso* (wheh'so).

V, v — (veh) as in English.

Characters. Name and Pronunciation.

X, x — (ehkeess) between two vowels, and in the prefix *ex*, is pronounced as in English (*ks*).

In words which formerly had this sound, *j* or *g* has now been substituted for *x*, as *xefe*, now *jefe*; *baxeza*, now *bajeza*; *México—Méjico*.

Y, y — (ēē-grēē-eh′ga*h*) when standing alone, like *e* in the English word *me*, but shorter.

Y before a vowel in the same syllable, or between two vowels, sounds like English *y*, though somewhat stronger, as *ayuno* (a*h*-yoo′no), *yugo* (yoo′go).

Z, z — (theh′ta*h*) like the English *th* in *thought*, as *zorra* (thohr′ra*h*), *zumo* (thoo′mo).

The Diphthongs are:—*ai* (*ay*), *au*; *ei* (*ey*), *eu*; *ia*, *ie*, *io*, *iu*; *oi*, *ou*; *ua*, *ue*, *ui* (*uy*), *uo*.

The Triphthongs are:—*iai*, *iei*, *uai* (*uay*), *uei* (*uey*).

II. **Accent.**—There is only one written accent, the acute (′), and it is used:

(*a*) To distinguish a number of short words from one another, as *dá*, give, from *da*, gives; also to distinguish the 1st person plural of the past tense, 1st and 3rd conjugations of verbs, from the present, as *cantámos*, we sang, from *cantamos*, we sing.

(*b*) Over various particles (*como*, *cuando*, *donde*) and pronouns (*cual*, *cuanto*, *que*, *quien*, *este*, *aquel*) when intended to be emphatic in exclamations and questions; e.g. *¡Cómo llueve!* How it rains! *Era aquélla una nueva generación.* That was a new generation.

(*c*) To mark the syllable bearing the *Tonic Accent* (which see below).

III. **The Tilde.**—This sign (~) is placed over *n* to form another letter, *ñ*, which is called "en-yeh"; thus the word *cañon* (cannon) is pronounced "can-yon."

IV. **The Hyphen** (*el guion*) is employed as in English, i.e. for compound words and to divide a syllable at the end of a line. The letters *ch*, *ll*, and *rr*, must not be divided in writing, as they are considered single letters.

V. **The Diæresis** (*la dieresis* or *crema*, ¨).—This sign is placed over the *u* in the syllables, *güe*, *güi*, to indicate that it is to be separately pronounced; for example, *ungüénto* (ungu-ento), *argüir* (argu-ir).

VI. **Punctuation.**—The punctuation marks are the same as those used in English, with the addition of the *inverted* signs of interrogation and exclamation at the *commencement* of interrogatory and exclamatory sentences: *¿Qué ha hecho usted en tantos dias? ¡Qué magnífico!*

VII. **The Tonic Accent** (*el acento prosódico*) is the special stress placed upon a syllable when pronouncing a word. In Spanish as in English one syllable carries the principal stress. It is very necessary to obtain a correct accentuation in order to speak the language properly.

The easiest rules are the following:—

1. Words terminating in unaccented vowels or in *n* or *s* have the stress on the last syllable but one.

2. Unaccented words terminating in consonants other than *n* or *s* have the stress on the last syllable.

3. Diphthongs,—*ia*, *ie*, *io*, *ua*, *uo*, &c.,—are treated as single vowels.

When the stress falls otherwise than as above it is indicated by the acute accent: compare *público*, public; *publico*, I publish; *publicó*, he published.

VIII. **Capital Letters.**—Proper nouns commence with capitals, but proper adjectives, even when used as nouns, do not; for example, *Un español ha venido de España* (a Spaniard has come from Spain). *En Inglaterra hay muchos escoceses* (in England there are many Scotchmen).

In all other cases the capital letters are employed as in English.

The months and days of the week may be written with small initials, although many now commence these words with a capital as in English.

LESSON I.

The Definite Article (*el articulo determinado*).

The article **el,** *the,* is used to determine a noun masculine singular, as *el hombre,* the man. The article **la** is the feminine: *la mujer,* the woman.

When the article *el* comes after the preposition, **a,** *to,* or **de,** *of* or *from,* the *e* is dropped and the two words become one, thus **al, del,** instead of *a el, de el.* But when the *el* is a pronoun it retains the *e,* as *a él,* to him.

In Spanish there is also a *neuter* article, **lo,** employed to represent a general abstract idea; *lo bonito,* all that is pretty, *lo suyo,* all that is his, *lo mio,* all that is mine.

The Indefinite Article (*el articulo indeterminado*).

The indefinite article is as follows:—

SINGULAR. **un,** *a* or *an,* before a masculine noun.
una, *a* or *an,* before a feminine noun.

PLURAL. **unos,** *some,* before a masculine noun.
unas, *some,* before a feminine noun.

Ex. *Un hombre* (*uno* drops the *o* before a noun), a man
unos hombres, some men
una mujer, a woman
unas mujeres, some women.

The following words should be learned, as they will occur in the exercises*:—

VOCABULARY.

MASCULINE.	FEMININE.
The father, *el padre*	the mother, *la madre*
the man, *el hombre*	the woman, *la mujer*
the king, *el rey*	the queen, *la reina*
the year, *el año*	the hour, *la hora*
the minute, *el minuto*	the week, *la semana*
the month, *el mes*	the city, *la ciudad*
the clock, *or* watch, *el reloj*	the ink, *la tinta*

* See "Gender of Substantives," p. 13, third paragraph.

VOCABULARY, *continued*:—

the paper, *el papel*	the church, *la iglesia*
the day, *el dia*	the pen, *la pluma*
the pencil, *el lápiz*	the house, *la casa*
the room, *el cuarto*	the street, *la calle*

And, *y*, but before *i* or *hi* **e** is used for euphony; example: *Algodón e hilo*, cotton and thread. *España e Inglaterra*, Spain and England.

EXERCISE I.

[The exercise should be translated carefully into Spanish, and then compared with the Key, all mistakes being noted and the exercise written over again correctly. The student should never refer to the Key *before* writing the exercise.]

1. The father and mother.* 2. The paper and pencil. 3. The day and the hour. 4. The day, month and year. 5. The men and women. 6. Some minutes. 7. Some pens and pencils. 8. A church and a house. 9. Some houses and the church. 10 The street and the house. 11. The pen, ink and paper. 12. The day, hour and minute. 13. The king and the queen. 14. Some days and some hours. 15. The street, the house and the room.

LESSON II.

Gender of Substantives.

The following belong to the **masculine gender:**—The names of males, days, months, cardinal points, etc., also of trees, metals, colours, decimal weights and measures.

The following belong to the **feminine gender:**—Names of females, of countries ending in *a*, and abstract nouns.

[These rules are subject to exceptions, and therefore the the best way to master the gender of Spanish nouns is to learn them with the article attached, but see also *next paragraph but one*].

Substantives ending in *a*, *d*, *ion*, or *umbre* are usually feminine, and those ending in the other letters are masculine. Nouns ending in *ama* are masculine. There is only

---

* There is no fixed rule for the use or omission of the article before each noun. Where nouns of different gender are coupled together it is better to repeat the article, otherwise the Spanish may follow the English.

one common noun ending in *o* which is feminine—*mano*, hand; *la mano*, the hand; *una mano*, a hand.

In order to avoid the disagreeable sound caused by the meeting of two *a*'s all singular feminine substantives beginning with an **accented** *a* or *ha* take the masculine article *el* instead of the feminine *la*; for example, *el alma*, the soul; *el agua*, the water; *el alba*, the dawn of day: *el hambre*, the hunger. But this does not apply to the plural: *las almas*, *las aguas*, &c.

Plural of Substantives & Adjectives.

The plural of substantives and adjectives is formed by adding *s* to the singular. Example: *el caballo*, the horse, *los caballos*, the horses; *grande*, large, *grandes casas*, large houses.

The preposition **de,** *of* or *from*, combines with the masculine article *el*, thus: *del hombre* (not *de el*), of the man. In the plural no contraction is made: *de los hombres*, of the men.

The preposition **a** and the masculine article *el* are combined thus: *al hombre*, to the man. This does not apply to the plural, *a los hombres*; neither does it apply to the feminine, *a la mujer*, to the woman.

It should be specially noted that we say in Spanish:

To love (to) a person, *amar a una persona*;
To see (to) a friend, *ver a un amigo*;

but when **things** are mentioned, and **not persons**, the preposition *a* is dropped:

To see a garden, *ver un jardin*;
To see a palace, *ver un palacio*.

Note.—After the verb *tener*, to have, the preposition *a* is never used: *Tengo un hermano.* I have a brother.

There is **no possessive case** in Spanish. Instead of saying *the man's house* we say **the house of the man,** *la casa del hombre.*

Some masculine nouns ending in **o** which stand for persons form the feminine by changing the *o* into **a.**

VOCABULARY.

MASCULINE.	FEMININE.
The grandfather, *el abuelo*	the grandmother, *la abuela*
the brother, *el hermano*	the sister, *la hermana*
the son, *el hijo*	the daughter, *la hija*
the boy, *el muchacho*	the girl, *la muchacha*
the little boy, *el niño*	the little girl, *la niña*
the uncle, *el tio*	the aunt, *la tia*
the nephew, *el sobrino*	the niece, *la sobrina*
the cousin, *el primo*	the cousin (*fem*)., *la prima*
the brother-in-law, *el cuñado*	the sister-in-law, *la cuñada*
the father-in-law, *el suegro*	the mother-in-law, *la suegra*
the stepson, *el hijastro*	the step-daughter, *la hijastra*
the stepbrother, *el medio hermano*	the step-sister, *la media hermana*

EXERCISE II.

Translate into Spanish :—

1. The nephew of the King. 2. The Queen's niece. 3. To the man. 4. To the child's room. 5. At the station. 6. The boys' books. 7. The days of the week. 8. His grandfather's house. 9. The grandmother's clock. 10. He has the child's pencil. 11. The nephew and the niece. 12. The months of the year. 13. From the hotel to the station. 14. Of the gardens of the town. 15. To the page of the book. 16. The children's mother. 17. The uncle, the aunt, and the little girl. 18. The brother-in-law and his uncle. 19. The niece and the girl. 20. His father and mother.

LESSON III.

Translation of "you" and "thou."

[The verb *tener*, to have, page 48, should be learned.

An alphabetical vocabulary will be found at the end of the book. The student is recommended to learn a certain number of words **thoroughly** every day.]

Names of materials and abstract substantives, when employed in a general sense, as well as those expressing collectivity, contrary to the English rule, have the definite article : *El oro es un metal*, gold is a metal.

"You" is translated *usted*, and abbreviated, *V.* or *Vd.* for the singular, and *VV.*, *Vds.*, or *Vs.* for the plural.

Usted means "Your Honour," and the verb is placed in the **third person** singular or plural as the case may be.

Tú, thou, the second person singular, is employed in prayer, in conversation between relatives and intimate friends, and in speaking to children; otherwise the second person plural is used instead, as in English.

In a declarative sentence where a statement is made, the subject, whether noun or pronoun, precedes the verb, as

Usted habla. You speak.

In interrogative sentences the verb precedes the subject:

¿Habla él? Does he speak?

VOCABULARY.

A little, *un poco*
Spanish, *español*
English, *inglés*
French, *francés*
Italian, *italiano*
Russian, *ruso*
other, *otro*
first thing, *primera cosa*
nothing more, *nada más*
bacon, *el tocino*
egg, *el huevo*
bread, *el pan*
butter, *la manteca*
toast, *la tostada*
the language, *la lengua, el idioma*
Madam, Mrs., *Señora*
Miss, *Señorita*
your father, *el padre de V.*
breakfast (early), *el desayuno*
breakfast (late), *el almuerzo*
little, *poco*
difference, *la diferencia*
which, *cual*
tea, *el té*
coffee, *el café*
chocolate, *el chocolate*
fried bananas, *bananas fritos*
milk, *la leche*
sugar, *el azúcar*; a lump of, *un terron de*
rice, *el arroz*
to speak, *hablar*
I speak, *yo hablo*
he speaks, *él habla*
you speak, *Vd. habla*
we speak, *nosotros hablamos*
they speak, *ellos hablan.*

EXERCISE III.

Translate into Spanish:—

1. Do you speak Spanish (Speaks Your Honour Spanish)? 2. Yes, Miss, I speak a little Spanish. 3. Does your father speak French (Speaks your father French)? 4. No, Madam, he speaks Spanish. 5. Does your grandmother speak many languages? 6. She speaks Spanish, English, French and Italian. 7. Do you speak Italian, Miss? 8. No, I speak Russian. 9. Have you any change? 10. Yes, how much do you want? 11. Thanks, I find I have enough. 12. Have you had breakfast? 13. No, I am going to breakfast now? 14. We have the early breakfast

and the late breakfast. 15. What is the difference? 16. The early breakfast (the real breakfast) is the first thing one takes in the morning. 17. And the other? 18. The other is at about 10 or 11 o'clock. 19. What do you have for breakfast? 20. Which? The early breakfast? 21. I have a cup of coffee and nothing else. 22. And for the other? 23. Bacon or rice and eggs, tea, coffee or chocolate, and bread and butter and toast. 24. I have fried bananas and eggs instead of bacon and eggs. 25. Do you take sugar and milk in your tea? 26. Two lumps of sugar and very little milk.

LESSON IV.

Pero, Sino and Mas.

[The verb *haber*, to have, page 45, should be learned. This is an *auxiliary* verb. The remarks on this verb should be carefully read, and the examples of its use should be learned. See page 47.]

But is translated by *pero*, *sino*, and *mas* (without accent). **Pero** is the usual translation.

No tengo una pluma, pero tengo un lápiz.
I have no pen, but I have a pencil.

Sino is employed in a negative sentence when not followed by a verb, and especially when exception is indicated; for example:

No he visto a su tio, sino a su tia.
I have not seen your uncle, but your aunt.

Mas is used to denote opposition:

Lo dice, mas no convienen con él los otros.
He says so, but the others do not agree with him.

VOCABULARY.

Officer, *el oficial*
to see, *ver*
book, *el libro*
wine, *el vino*
beer, *la cerveza*
yesterday, *ayer*
table, *la mesa*
seen, *visto*
nothing, *nada*
many, *muchos*
letter, *la carta*
to-day, *hoy*
yesterday, *ayer*
theatre, *el teatro*
last night, *anoche*
friend, *el amigo*

VOCABULARY, *continued* :—

house, *la casa*
this morning, *esta mañana*
to-morrow, *mañana*
key, *la llave*
last week, *la semana pasada*
paper, *el papel*
newspaper, *el periodico*
daily paper, *el diario*
news, *las noticias*
this week, *esta semana.*

EXERCISE IV.

Translate into Spanish :—

1. Have you seen the officer ? 2. Yes, I saw him in France. 3. Have you wine or beer ? 4. Have you seen my book ? 5. Yes, I saw it yesterday on the table. 6. Has your brother seen my uncle ? 7. He saw him last week. 8. When did you see the house ? 9. I saw it this morning. 10. Has your wife seen that shop ? 11. Not yet, but she is going to-morrow. 12. Have you seen my keys ? 13. No, I have not seen them. 14. When did your father see the doctor ? 15. He saw him last night. 16. Have you any news this morning ? 17. I have seen the paper, but there is nothing new. 18. Have you received many letters to-day ? 19. Not as many as yesterday. 20. Did you go to the theatre last night. ? 21. Yes, sir, I went with some friends.

LESSON V.

Ser and Estar.

There are two verbs *to be* in Spanish.

Ser represents the *permanent* and **estar** the *temporary* state. The verb *ser*, page 51, should be learned. *Ser* is the auxiliary employed in the formation of the passive voice ; it is also used to denote possession. Compare the following in order to understand the rule :—

Ese libro es mio, that book is mine ; *it is my property*, therefore the *permanent* verb is used.

Ese libro está en la mesa, that book is on the table ; that is to say, it is *temporarily* on the table, therefore we use the *temporary* verb *estar*.

La madera es dura, the wood is hard. Wood is by nature hard, therefore use *ser*.

La madera está aquí, the wood is here. The wood is *temporarily* here, it can be moved, therefore use the verb *estar*.

The proper employment of the verbs *ser* and *estar* constitutes one of the principal difficulties of the Spanish language.

Days of the Week (*Dias de la semana*):

Sunday,	*Domingo*	Thursday,	*Jueves*
Monday,	*Lunes*	Friday,	*Viernes*
Tuesday,	*Martes*	Saturday,	*Sábado.*
Wednesday,	*Miércoles*		

Months of the Year (*Meses del año*):

January,	*Enero*	July,	*Julio*
February,	*Febrero*	August,	*Agosto*
March,	*Marzo*	September,	*Septiembre*
April,	*Abril*	October,	*Octubre*
May,	*Mayo*	November,	*Noviembre*
June,	*Junio*	December,	*Diciembre.*

Seasons of the Year (*Las estaciones del año*):

Spring,	*la primavera*	Autumn,	*el otoño*
Summer,	*el verano*	Winter,	*el invierno.*

Gender and Agreement of Adjectives.

Adjectives ending in **o**, **an** or **on**, form the feminine in **a**; also those in **or**, e.g., *sucesor*, *sucesora*, except *exterior*, *inferior*, *peor*, *mejor* and *superior*, which do not change for the feminine.

Superior as a substantive has the feminine termination **a**, thus:—*la Superiora del convento*, the Lady Superior of the convent.

Adjectives of nationality which end in a consonant, add **a** for the feminine, e.g., *español*, *española.*

Those terminating in other letters are common to both genders.

Adjectives agree in gender and number with the substantive. Examples:—*Un hermoso jardín*, a beautiful garden; *unos hermosos jardines*, some beautiful gardens; *una casa pequeña*, a small house; *unas casas pequeñas*, some small houses.

VOCABULARY.

To return, *volver*
Belgium, *la Bélgica*
professor, *el profesor*
come, *venir*
once, *una vez*
twice, *dos veces*
gentleman, *caballero, señor*
lawyer, *el abogado*
rich, *rico*
actor, *el actor*
actress, *la actriz*
door, *la puerta*
window, *la ventana*
what is? *¿ qué es ?*
very, *muy*
Asia, *el Asia*
Europe, *la Europa*
boy, *el muchacho*
always, *siempre*
industrious, *industrioso*
England, *la Inglaterra*
island, *la isla*
accountant, *el contador*
musician, *el músico*
artist, *el* (*la*) *artista*
shut, *cerrado*
large, *grande*
small, *pequeño.*

EXERCISE V.

1. Are you an officer? 2. Yes, Madam, I have just returned from Belgium. 3. When does the professor come? 4. He comes twice a week. 5. What is that gentleman? 6. He is a lawyer, and his son is a doctor. 7. Is he rich? 8. He is very rich. 9. Asia is larger than Europe. 10. Boys are not always industrious. 11. England is an island, and Cuba is also an island. 12. Is your friend an accountant? 13. No, he is an actor. 14. His uncle is a tailor. 15. Are you a musician? 16. No, madam, I am an artist. 17. Is the door shut? 18. No, the door is open, but the window is shut. 19. Is the window large? 20. No, the window is small, but the door is large.

LESSON VI.

Declension. (La declinación.)

SINGULAR.

MASCULINE.

Nominative - -	*el hombre* - -	the man
Genitive - - -	*del hombre* - -	of the man
Dative - - -	*al hombre* - -	to the man
Accusative - -	*el hombre* - -	the man.

FEMININE.

Nominative - -	*la mujer* - - -	the woman
Genitive - - -	*de la mujer* - -	of the woman
Dative - - -	*a la mujer* - -	to the woman
Accusative - -	*la mujer* - - -	the woman.

NEUTER.

Nominative - -	*lo bueno* - - -	the good
Genitive - - -	*de lo bueno* - -	of the good
Dative - - -	*a lo bueno* - -	to the good
Accusative - -	*lo bueno* - - -	the good.

PLURAL.

MASCULINE.

Nominative - -	*los hombres* - -	the men
Genitive - - -	*de los hombres* -	of the men
Dative - - -	*a los hombres* -	to the men
Accusative - -	*los hombres* - -	the men.

FEMININE.

Nominative - -	*las mujeres* - -	the women
Genitive - - -	*de las mujeres* -	of the women
Dative - - -	*a las mujeres* -	to the women
Accusative - -	*las mujeres* - -	the women.

[There is no **neuter plural.**]

The declension of the feminine with the *masculine article* is very simple; for instance, *el ave*, the bird, *del ave*, *al ave*, *el* or *al ave*. This is to avoid the clashing of the two *a*'s, as *la ave* is not euphonious.* In the *plural* the **feminine** article is used because the *s*, coming between the *a*'s, avoids the clashing of vowel sounds; e.g. *las aves*, *de las aves*, *a las aves*, *las aves* or *a las aves*.

The declension with the indefinite article is so simple that it is hardly worth while setting it down in full; suffice it to say that it runs as follows: *un hombre*, *de un hombre*, &c., and the feminine: *una mujer*, *de una mujer*, &c.

* See Lesson II., *Gender of Substantives*, last paragraph (p. 14).

VOCABULARY.

Lady, *señora*
beautiful, *hermoso*
give, *dar*
song, *la canción*
to sing, *cantar*
well, *bien*
to know, *saber*
I know, *yo se*
before, *antes*
to buy, *comprar*
I buy, *compro*
cost, *costar*
to pay, *pagar*
you paid, *Vd. pagó*
delightful, *muy agradable*
to visit, *visitar*
visit, *la visita*
Spanish-speaking countries, *paises en que se habla español*
to go, *ir*
how, *cómo*
why, *por qué*
because, *porque*
to read, *leer*
read (p.p.), *leido*
to like, *gustar.*
jewel, *la joya*
to prefer, *preferir*
lace, *el encaje*
fine, beautiful, *hermoso, fino*
valuable, *de valor*
last year, *el año pasado*
to spend, pass (time), *pasar*
nice time, *buen tiempo*
to think, *pensar*
thinking, *pensando*
not yet, *no aun, no todavia*
to have just returned, *acabar de llegar*
I am going, *voy.*

EXERCISE VI.

1. That lady has a beautiful voice. 2. Give her that song, she sings it very well. 3. Yes, I know, she sang it before you came in. 4. Is that your book? 5. Yes, I bought it this morning. 6. Did it cost much? 7. Not as much as you paid for yours. 8. How is that? 9. Because I bought it from a man who had read it. 10. Does your sister like jewels? 11. No, she prefers lace. 12. Can one buy fine lace in Spain? 13. Yes, Spanish lace is very valuable. 14. Were you in Spain last year? 15. Yes, miss, I spent three months in Seville and two months in Madrid. 16. Did you enjoy yourself much? 17. It was delightful, and I am thinking of going again next year. 18. Have you visited any of the Spanish-speaking countries in America? 19. Not yet, but I hope to, some day. 20. I have just returned from the Argentine, and next year I am going to Peru.

LESSON VII.

The Adjective. (El adjetivo.)

The **demonstrative adjectives** are:

		SINGULAR.	
MASC.	FEM.	NEUTER.	
este	*esta*	*esto*	this
ese	*esa*	*eso*	that
aquel	*aquella*	*aquello*	that yonder.
		PLURAL.	
estos	*estas*	[None]	these
esos	*esas*	,,	those
aquellos	*aquellas*	,,	those yonder.

Este, esta, esto, refers to something near the speaker.

Ese, esa, eso, refers to something near the person spoken to.

Aquel, aquella, aquello, refers to something remote from both.

The **interrogative adjectives** are:

¿Qué? what? *¿Cuál? cuáles?* what? which?

¿Cuánto? cuánta? } how much? how many?
¿cuántos? cuántas? }

Qué is also used in exclamatory phrases, thus:

¡Qué hombre! What a man!

If the substantive be followed by an adjective, the adverb *tan* is placed before the adjective, thus:

¡Qué vapor tan grande! What a large steamer!

VOCABULARY.

Yours, *de Vd.*
this one, *este*
that one, *ese*
pretty, *bonito, lindo*
best, *el mejor, la mejor*
too much, *demasiado*
how many, *cuantos*
to sell, *vender*
new, *nuevo*
farther on, *más alla*
river, *el rio*
runs, *corre*
to live, *vivir*
country, *el campo*
town, *la ciudad*
silver, *la plata*
gold, *el oro*
to receive, *recibir*
both, *ambos, ambas*
horse, *el caballo*
to write, *escribir*
exercise, *el ejercicio, tema.*

EXERCISE VII.

1. Which of these two books is yours? 2. This one, and that one is yours. 3. What a pretty house! 4. Yes, it is the best in the city. 5. Are you going to buy this house? 6. No, they ask too much for it. 7. How many houses have you? 8. I have two, and want to sell one. 9. This house is new, that one is also new, but that one further on is old. 10. Is this river very long? 11. Yes, it runs through many countries. 12. Do you live in the country? 13. No, Madam, I live in town. 14. Where does your brother live? 15. He lives in Madrid. 16. Is that a silver watch? 17. No, Miss, it is a gold watch. 18. Do you speak Spanish or English? 19. I speak both languages. 20. Does your father buy many horses? 21. No, he only buys two. 22. When do you write your exercises? 23. Every morning before breakfast. 24. I write mine in the evening.

LESSON VIII.

Possessive Adjectives and Pronouns.

(Adjetivos y Pronombres posesivos.)

In Spanish these agree in gender and number with the name of the possessed object and not with that of the possessor.

POSSESSIVE ADJECTIVES.

SINGULAR.	PLURAL.
mi familia, my family	*mis primos*, my cousins
tu hermano, thy brother	*tus hermanas*, thy sisters
su tio, your, his, or her uncle	*sus parientes*, your, his, or her relations
la casa y su *techo*, the house and its roof	*la casa y* sus *cuartos*, the house and its rooms
nuestro padre, our father	*nuestros vecinos*, our neighbours
nuestra madre, our mother	*nuestras hermanas*, our sisters
vuestro, vuestra, thy (familiar singular)	*vuestros, vuestras*, thy (fam. plur.)
su casa de Vd., your house (polite singular)	*sus paises*, their countries (pol. plur.)

Mi, *tu*, and *su* have no special form for the feminine.

POSSESSIVE PRONOUNS.

SINGULAR.	PLURAL.
(*el*) *mio*, (*la*) *mia*, mine	(*los*) *mios*, (*las*) *mias*, mine
tuyo, *tuya*, thine [its	*tuyos*, *tuyas*, thine [its
suyo, *suya*, yours, his, hers,	*suyos*, *suyas*, yours, his, hers,
nuestro, *nuestra*, ours	*nuestros*, *nuestras*, ours
vuestro, *vuestra*, thine	*vuestros*, *vuestras*, thine
suyo, *suya*, yours, theirs	*suyos*, *suyas*, yours, theirs.

Examples:

Es culpa de Vd. y no mia. It is your fault and not mine.
Muy Señor mio: Dear Sir.
Este libro es mio. This book is mine.
El mio esta en la mesa. Mine (*e.g.*, my book) is on the table.

VOCABULARY.

Pen, *la pluma*
last night, *anoche*
people, *la gente*
full, *lleno*
piece, *la pieza*
to be worth, *valer*
brilliant, *brillante*
box (in theatre), *el palco*
stall, *la butaca*
cheap, *barato*
Is it worth seeing? *¿Vale ver?*
small, *pequeño*
very small, *muy pequeño*
family, *la familia*
season, *la estación*
dry, *seco*
hot, *caliente*
it is hot, *hace calor*
seaside, *lado del mar*
only, *sólo*, *solamente*
to think, *creer*, *pensar.*

EXERCISE VIII.

1. Have you my book? 2. No, sir, I have my brother's book. 3. This is my pen, where is yours? 4. Mine is in the other room. 5. Where were you last night? 6. I was at the theatre with my wife. 7. Were there many people there? 8. Yes, Madam, it was full. 9. Is the performance worth seeing? 10. Yes, it is worth seeing; it is very brilliant. 11. Did you take a box? 12. No, Miss, we had stalls, it is much cheaper to take a stall. 13. Is your house small? 14. Yes, sir, it is very small. 15. Do you like a small house? 16. Yes, for a small family. 17. What season do you like best? 18. I prefer the spring, but I also like the summer, and autumn, and even winter if it is dry. 19. What do you do in summer if it is very hot? 20. I go to the seaside.

21. Did you go last year ? 22. Yes, Miss, and it was very agreeable. 23. Were you away long ? 24. Only a few weeks. 25. I think I shall go to Spain this year if it is possible.

LESSON IX.

Indefinite Adjectives and Pronouns.

(Adjetivos y Pronombres indefinidos.)

Cada *jardin*, each garden, or every garden.

Cada uno, each one.

Todo *hombre*, **toda** *mujer*, every man, every woman. *Todo* also means all, the whole, entire, everything.

Alguno, someone, anyone. **Alguien** refers to persons only, and is always used in the singular number. When *someone* or *anyone* is followed by the preposition **of,** *alguno* is used, and not *alguien*.

Ninguno, not any, relates to persons and things, and is used in the negative as *alguno* is used in the affirmative. **Nadie** relates to persons only, and is used in the negative in the same way as the pronoun *alguien* in the affirmative.

Cierto, cierta, a certain.

Cualquiera, any, whatever, any whatever, either.

Tal, such.

Otro, otra, another ; *otra pluma*, another pen.

Tanto, tanta, as much.

Mucho, mucha, much, a great deal of.

Mismo, misma, same, self.

The plural is formed by adding **s** to the singular, except in the case of **cualquiera,** which forms its plural by adding **es** to *cual*—thus, *cualesquiera*—and **tal** becomes *tales*; while for the plural of **cada**, each, every, *unos*, *unas*, any, some, a few, several, would be employed.

VOCABULARY.

Book shop, *la libreria*	partner, *el socio*
next street, *la próxima calle*	Argentine, *la Argentina*
pencil, *el lápiz*	Buenos Ayres, *Buenos Aires*

VOCABULARY, *continued* :—

pe ı *or* feather, *la pluma*
ink, *la tinta*
stamp, *el sello, la estampilla*
some (*masc. plu.*), *algunos*
want, *necessita*
few (*masc. plu.*), *unos pocos*
Spain, *España*
to freeze, *helar*
freezing, *helando*
to take, *llevar*
this time, *esta vez*
with me, *conmigo*
a great many, *muchos*
concert, *el concierto*
this evening, *esta tarde*
possible, *posible*
at what time, *a que hora*
noon, *medio dia*
pleasant, *agradable.*

EXERCISE IX.

1. Where is the book shop ? 2. In the next street. 3. Have you a pencil ? 4. No, Madam, I have no pencil, but I have paper, pen and ink. 5. Have you a stamp ? 6. I have some, how many do you want ? 7. Only a few. 8. Are you writing to your friends in Spain ? 9. I wrote yesterday, now I am writing to my partner in the Argentine. 10. Is he coming this year ? 11. No, sir, I am going to Buenos Ayres this month. 12. Are you taking your family ? 13. Not this time, but the next time I go. 14. Have you many friends in Buenos Ayres ? 15. A great many, and also in Montevideo. 16. Are you going to the concert this evening ? 17. If possible I shall go ; they say it will be very good. 18. At what time does it end ? 19. I do not know, but I suppose at the usual time. 20. I do not like to be out late in this weather. 21. It is not so cold this evening. 22. No, I think it is much better than this morning. 23. This morning it was freezing. 24. Then at noon it was snowing, but now it is pleasant.

LESSON X.

Cardinal Numbers as Substantives and Adjectives.

1. Uno, una
2. dos
3. tres
4. cuatro
5. cinco
6. seis
7. siete
8. ocho
9. nueve
10. diez
11. once
12. doce
13. trece
14. catorce
15. quince
16. diez y seis
17. diez y siete
18. diez y ocho
19. diez y nueve
20. veinte [una
21. veinte y uno,
22. veinte y dos
23. veinte y tres
24. veinte y cuatro

25. veinte y cinco
26. veinte y seis
27. veinte y siete
28. veinte y ocho
29. veinte y nueve
30. treinta
31. treinta y uno, una
40. cuarenta
41. cuarenta y uno,
50. cincuenta [a
51. cincuenta y uno,
60. sesenta [a
61. sesenta y uno, a
70. setenta
71. setenta y uno, a
80. ochenta
81. ochenta y uno, a
90. noventa
91. noventa y uno, a
100. ciento (cien)
101. ciento y uno, a
102. ciento y dos
103. ciento y tres
120. ciento veinte
125. ciento veinte y cinco
130. ciento treinta
135. ciento treinta y cinco [ta
140. ciento cuarenta
150. ,, cincuenta
200. doscientos, as
255. doscientos cincuenta y cinco
300. trescientos, as
400. cuatrocientos, as
500. quinientos, as
600. seiscientos, as
700. setecientos, as
800. ochocientos, as
900. novecientos,
1000. mil [as
1001. mil y uno, a
1002. mil y dos
1101. mil ciento y uno, a
1200. mil doscientos, as
2000. dos mil
2500. dos mil quinientos, as
3000. tres mil
4000. cuatro mil
5000. cinco mil
6000. seis mil
7000. siete mil
8000. ocho mil
9000. nueve mil
10,000. diez mil
100,000. cien mil
1,000,000. un millon
10,000,000. diez millones.

Note.—The numbers from 16 to 19 can be written as follows: *dieciseis*, *diecisiete*, *dieciocho*, *diecinueve*; also 21, &c., *veintuno*, *a*, *veintidos*, *veintitres*, &c., and *treintiuno*, *cuarentiuno*, &c., and so on up to 100.

Uno and its compounds *veinte y uno* (or *veintiuno*), *treinta y uno* (*treintiuno*), &c., agree in gender with the substantive or the adjective to which they refer, but drop the *o* when they come before a masculine substantive, e.g. *Un hombre*, a man.

Unos is used in the plural to mean *some* or *any*.

Ciento drops the final syllable whenever it immediately precedes a substantive or adjective whether masculine or feminine.

Read carefully the following examples on the above rules:

Un sobre, an envelope. *Una pluma*, a pen.
Uno de esos lápices, one of those pencils.

Una tinta nueva, a new ink.
Un tintero viejo, an old inkstand.
Una docena, a dozen.
Un pliego de papel, a sheet of paper.
Uno de los lápices es mio, one of the pencils is mine.
Una de las cartas es mia, one of the letters is mine.
Cien soldados han pasado, a hundred soldiers have passed.
Ciento cincuenta marinos, a hundred and fifty sailors.
Doscientos buques, two hundred ships.
Trescientas casas, three hundred houses.
Quinientos oficiales, five hundred officers.
Quinientas enfermeras, five hundred nurses.

For the **hours of the day** use the Cardinal numbers and the article *la, las*. Examples:

La una, one o'clock
las dos, two o'clock
las tres, three o'clock
las cuatro, four o'clock
las cinco, five o'clock
las seis, six o'clock
las siete y cuarto, 7.15
las ocho y media, 8.30
las nueve menos cuarto, 8.45
las diez menos cinco, 5 to 10
las once y cinco, 11.5
las doce, 12.0
mediodia, mid-day
medianoche, midnight.

VOCABULARY.

Watch, *el reloj*
clock, *el reloj de pared*
how, *cómo*
to wind, *dar cuerda*
mainspring, *el muelle real*
fast (adv.), *rápido*
fast (watch), *adelantado*
slow (watch), *atrasado*
slow, *despacio*
mine, *el mio*
to strike (the hour), *dar*
it has just, *acaba de*
to hear, *oir*
watchmaker, *el relojero*
street, *la calle*
partner, *el socio*
this year, *este año*
next year, *el año próximo*
what time is it ? *¿ qué hora es ?*
to go out, *salir*
between, *entre*
to suit, *convenir*
very well, *muy bien*
punctually, *puntualmente*
history, *la historia*
volume, *el tomo*
novel, *la novela*
to write, *escribir*
writing, *escribiendo*
written, *escrito*
to come, *venir*
he may come, *podrá venir*
a few (fem. plu.), *unas pocas*
to stop, *parar*; stopped, *parado*.

EXERCISE X.

1. What time is it? 2. I do not know. 3. How is that? 4. My watch has stopped. 5. Did you wind it last night? 6. Yes, I wound it a little too much and broke the main spring. 7. Is yours fast or slow? 8. Mine is ten minutes fast, and yesterday it was fifteen minutes slow. 9. Do you hear the church clock? 10. Yes, it has just struck ten; I shall put my watch at that hour. 11. Where is there a good watchmaker? 12. In that street. 13. At what time are you going out? 14. I always go out for a walk early in the morning, about eight o'clock. 15. At what time can I see you to-morrow? 16. Between three and four, but four would suit me best. 17. Very well, I shall be here at four punctually. 18. How many books did you buy yesterday? 19. I bought the history of Spain in two volumes and a few novels. 20. What do you prefer to read? 21. I like to read history, travels and novels. 22. Have you written to your partner? 23. Not yet, but I am going to write to-day. 24. Is he coming to England this year? 25. He may come next year, but I doubt that he can come this year.

LESSON XI.

The Ordinal Numbers. (Los números ordinales.)

Primero	first	*décimonono*	nineteenth
segundo	second	*vigésimo*	twentieth
tercero	third	*vigésimo primero*	21st
cuarto	fourth	*vigésimo segundo*	22nd
quinto	fifth	*vigésimo tercero*	23rd
sexto	sixth	*vigésimo cuarto*	24th
séptimo	seventh	*vigésimo quinto*	25th
octavo	eighth	*vigésimo sexto*	26th
noveno, nono	ninth	*vigésimo septimo*	27th
décimo	tenth	*vigésimo octavo*	28th
undécimo	eleventh	*vigésimo nono*	29th
duodécimo	twelfth	*trigésimo*	30th
décimotercio	thirteenth	*cuadragésimo*	40th
décimocuarto	fourteenth	*quincuagésimo*	50th
décimoquinto	fifteenth	*sexagésimo*	60th
décimosexto	sixteenth	*septuagésimo*	70th
décimoseptimo	seventeenth	*octogésimo*	80th
décimoctavo	eighteenth	*nonagésimo*	90th

centésimo	100th	*sexcentésimo*	600th
ducentésimo	200th	*septingentésimo*	700th
tricentésimo	300th	*octogentésimo*	800th
cuadringentésimo	400th	*noningentésimo*	900th
quingentésimo	500th	*milésimo*	1000th.

The Ordinal numbers are not so frequently used in Spanish as in English. They are principally employed with the names of sovereigns and popes up to the tenth, after that the cardinal numbers are used. They agree in gender and number with the substantives to which they refer.

The ordinal numbers are also used for books, chapters, lessons, and for a few other things; but even in these cases they are, owing to their great length, usually replaced by the cardinal numbers.

We say *Alfonso trece* because *Alfonso décimotercio* is too long, and we write it *Alfonso XIII.*

In some cases the ordinals may be placed either before or after the substantives; for example:

El primer tomo } The first volume.
El tomo primero }

El tercer tomo } The third volume.
El tomo tercero }

Primero, *tercero*, and *postrero* drop the final letter when they immediately precede a masculine substantive.

VOCABULARY.

This work, *esta obra*
as soon as, *tan pronto como*
hand, *la mano*
interesting, *interesante*
to read, *leer*
reading, *leyendo*
read, (p.p.) *leido*
ever, *jamás*
king, *el rey*
to visit, *visitar*
long, *largo*
journey, *el viaje*
rather, *algo*
not now, *no ahora*
suppose, *supongo*
the present day, *del dia* (*hoy dia*)
to do, to make, *hacer*
done, made, *hecho*
seasick, *mareado*
first few days, *primeros pocos* [*dias*
the weather, *el tiempo*
rough weather, *mal tiempo*
to expect, *esperar*
trouble, *la molestia*

VOCABULARY, *continued*:—

Custom House, *la aduana*
none, *ninguno*
to take, *llevar*
taking, *llevando*
new, *nuevo, a*
intend, *tener la intención*
to decide, *decidir*
decided, *decidido*
astronomy, *la astronomía*
subject, *el sujeto.*

EXERCISE XI.

1. Have you the first volume of this work? 2. No, I only have the third volume. 3. Have you read the second volume? 4. Not yet, I intend to read it as soon as I have time. 5. Is that book you have in your hand interesting? 6. It is the most interesting book I have ever read. 7. Did you see the King of Spain when you visited Seville? 8. No, but I saw him the year before in Madrid. 9. Are you going to Spain this year or next? 10. No, this year I intend to visit the Argentine and Uruguay. 11. It is rather a long journey. 12. No, now it can be done in twenty days. 13. Do you get sea-sick? 14. Only the first few days if the weather is rough. 15. Do you expect to have much trouble in the Custom House? 16. None, you see I am not taking anything new. 17. How long do you intend to stay abroad? 18. I think about six months, or perhaps a year. 19. Has your son returned from Buenos Ayres? 20. No, he has extended his voyage, and has decided to visit Montevideo and several other cities. 21. Have you read the history of Spain? 22. Yes, I have read three histories of Spain. 23. I suppose you like to read history in preference to novels? 24. I find history a very interesting subject. 25. The present day novel does not interest me much, I really prefer astronomy.

LESSON XII.

Fractions, Dimensions, and Collectives.

(Fracciones, dimensiones y colectivos.)

Fractions.—These are expressed by the ordinal numbers from the fourth up to and including the tenth, thus:

El todo, the whole, the total
un entero, a whole, i.e. without fraction
medio, a half
un tercio, a third
un cuarto, a quarter
un quinto, a fifth

un sexto, a sixth
un séptimo, a seventh
un octavo, an eighth
un noveno, a ninth
un décimo, a tenth.

For more than one, prefix the cardinal numbers; for example: *tres cuartos*, three-fourths; *seis quintos*, six-fifths; *ocho decimos*, eight-tenths.

From one-eleventh, they are formed from the cardinal numbers, the last vowel being dropped and the termination **avo** added.

Un onzavo, one-eleventh
un dozavo, one-twelfth
un trezavo, one-thirteenth
un catorzavo, one-fourteenth
un quinzavo, one-fifteenth
un diez y seisavo, one-sixteenth
un diez y sieteavo, one-seventeenth
un diez y ochoavo, one-eighteenth
un diez y nueveavo, one-nineteenth
un veintavo, a twentieth
un treintavo, a thirtieth, &c., &c.

In the case of one-hundredth it is *un centésimo* or *un cienavo*.

Multiplicatives.

Simple, simple
doble or *duplo*, double or twofold
triple, *triplo*, or *triplice*, treble, triple, or threefold
cuádruplo, quadruple, fourfold
quíntuplo, quintuple, fivefold
séxtuplo, sixfold
séptuplo, sevenfold
óctuplo, eightfold
décuplo, tenfold
céntuplo, a hundredfold.

The other multiplicatives are best formed by means of the cardinal number with the word *veces* (times), thus:

Nueve veces mayor. Nine times greater.
Cien veces tanto. A hundred times as much.

Dimensions.—The following examples will show how to express dimensions:

Esta casa tiene cien pies de largo.
This house is a hundred feet long.

Esta habitación tiene doce pies de largo por diez de ancho.

This room is twelve feet long by ten feet wide.

Collectives.—The most important collective numerals are:

Un par, a pair, a couple
una decena, a set of ten
una docena, a dozen
media docena, half-a-dozen
una quincena, fifteen pieces, 14 days, a fortnight
una veintena, twenty pieces, a score
una centena, un ciento, un centenar, a hundred, some hundred
un millar, a thousand; *millares*, thousands.

Una mano de papel, one quire of paper
una resma de papel, one ream of paper
un par de guantes, a pair of gloves
un par de huevos, a couple of eggs
hace una semana, a week ago
hoy en ocho, this day week
hoy en quince, to-day fortnight
todos los días, every day
todas las mañanas, tardes, every morning, evening
la semana que viene, next week
la semana pasada, last week
el martes próximo (or *que viene*), next Tuesday
una vez, dos veces, once, twice.

VOCABULARY.

Ticket, *el billete, boleto*
lottery, *la loteria*
several, *varios*
prize, *el premio*
to win, gain, *ganar*
to lose, *perder*
won, *ganado*
lost, *perdido*
well, *bien*
brilliant, *brillante*
to be worth while, *valer la pena*
excitement, *la excitación*
to think, *pensar*
fortune, *la fortuna*
anything, *cualquiera cosa*
money, *el dinero*

VOCABULARY, *continued*:—

gloves, *los guantes*
drawing, *sorteo*
to finish, *acabar*
to play, *jugar*
a whole ticket, *un billete entero*
a part, *una parte*
generally, *generalmente*
to continue, *continuar, seguir*
tired, *cansado*
I no longer buy, *ya no compro*
recent, *recientemente*
to suppose, *suponer*
it was supposed, *se suponía*
to cause, *causar*
a mistake, *un error*
poverty, *pobreza*
to spend (money), *gastar*
to give hope, *dar esperanza*
demoralising, *demoralizante*
excess, *el exceso*
what did you do, *qué hizo Vd.*
when are, *cuándo son*
fortnight, *la quincena*
every, *cada*
fascination, *la facinación.*

EXERCISE XII.

1. Did you buy a ticket in the Spanish Lottery ? 2. Yes, I have bought several, but I have only won very small prizes. 3. And finally did you win or lose ? 4. The result is that I have neither won or lost. 5. Well, it was not very brilliant, was it worth while ? 6. Oh, yes, there was the excitement of thinking that I was going to gain a fortune. 7. Did you buy a whole ticket or only a part ? 8. I generally bought a tenth of a ticket. 9. Do you continue buying now ? 10. No, I am tired of expecting the fortune, so I no longer buy. 11. Are there any lotteries in other countries besides Spain ? 12. Oh, yes, in a great many, but not in England in recent years, because they are supposed to cause poverty. 13. That is a mistake, because what the people would have spent on lottery tickets they spend on drink, betting or amusements. 14. That does not give much satisfaction, it does not give any hope, whilst a lottery gives hope. 15. Do you think that the lottery is demoralising ? 16. Anything carried to excess is bad, but I have never heard of anybody buying lottery tickets to excess. 17. When your ticket won, what did you do with the money ? 18. I bought another tenth, and a pair of gloves. 19. When are the drawings ? 20. In Spain every fortnight, in some countries they have a drawing every week. 21. When is the next drawing ? 22. Next week, I I think it will be next Tuesday or Wednesday. 23. Are you going to buy a ticket this time ? 24. No, I have finished playing, and do not intend to buy any more ; it no longer has any fascination for me.

LESSON XIII.

The Pronouns. (Los pronombres.)

The pronouns are divided into *personal*, *demonstrative*, *possessive*, *relative* and *indefinite* or *indeterminate*. See pp. 38, 39, 41.

Personal Pronouns (*Pronombres personales*).

These pronouns generally precede the verb in the indicative mood, and also in the subjunctive, except when the subjunctive is used as an imperative.

They *follow* the infinitive, the present participle, and the subjunctive used as imperative, in which cases they are appended to the verb, and form one word with it.

FIRST PERSON.

	SINGULAR.	PLURAL. Masculine.	Feminine.
Nom.	*Yo*, I	*nosotros, nos*, we	*nosotras, nos*, we
Gen.	*de mi*, of me	*de nosotros*	*de nosotras*, of us
Dat.	*a mi, me*, to me, me	*a nosotros, nos*	*a nosotras, nos*, to us, us
Acc.	*conmigo*, with me	*con nosotros*	*con nosotras*, with us.

SECOND PERSON (familiar form).

Nom.	*Tu*, thou	*vosotros*	*vosotras, os*, thou
Gen.	*de ti*, of thee	*de vosotros*	*de vosotras*, of you
Dat.	*a ti, te*, to thee	*a vosotros, os*	*a vosotras, os*, to you, you
Acc.	*contigo*, with thee	*con vosotros*	*con vosotras*, with you.

Os, you *or* ye, is placed before or after verbs, and used instead of *vos*.

THIRD PERSON.

Nom.	*El*, he	*ellos*	*ellas*, they
Gen.	*de él*, of him	*de ellos*	*de ellas*, of them
Dat.	*a él, le*, to him, him	*a ellos, les*	*a ellas, les, las*, to them, them
Acc.	*con él*, with him	*con ellos*	*con ellas*, with them.

THIRD PERSON (polite form, used for English 2nd person).

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	*V.* or *Vd.* (*usted*), you	*VV.* or *Vds.* (*ustedes*), you
Gen.	*de Vd.*, of you	*de Vds.*, of you
Dat.	*a Vd.*, *le*, *la*, to you	*a Vds.*, *les*, to you
Acc.	*le*, *la*, you	*los*, *las*, you.

THIRD PERSON, Neuter.

	SINGULAR.	
Nom.	*Ello*, *lo*, it	
Gen.	*de ello*, of it	(There is no plural.)
Dat.	*a ello*, to it	
Acc.	*con ello*, with it; *por ello*, for it; *lo*, *lo*, it.	

Reflective Personal Pronouns of the third person.

Of himself, herself, itself, oneself, themselves, *de si.*
To himself, herself, itself, oneself, themselves, *a si*, *se.*
Himself, herself, itself, oneself, themselves, *se.*

Examples: *Él habla* **de si** *mismo.* He speaks of himself.
Él **se** *habla* **a si** *mismo.* He talks to himself.
Él **se** *afeita* **a si** *mismo.* He shaves himself.

VOCABULARY.

News, *las noticias*
to expect, *esperar*
to return, *regresar*, *volver*
voyage, *el viaje*
although, *aunque*
uncertain, *incierto*
he wrote, *el escribió*
or *ha escrito*
to say, *decir*
saying *diciendo*
to arrive, *llegar*
passed, *pasado*
a good place, *un buen lugar*
absolutely, *absolutamente*
tropical, *tropical*
ideal, *ideal*
to compare, *comparar*
West India Islands, (West Indies), *Indias Occidentales*
the best, *lo mejor*
every way, *de todos modos*
colony, *la colonia*
independent, *independiente*
republic, *la república*
immensely, *inmensamente*
mineral, *el mineral*
woods, *maderas*
tobacco, *el tabaco*
sugar, *el azúcar*
population, *la población*
citizen, *el ciudadano*
difficult, *difícil*
satisfied, *satisfecho*
country, *el pais*
really, *verdaderamente*
known, *conocido*
élite, *elegante*
Cuban society, *sociedad cubana.*

EXERCISE XIII.

1. Have you news from your brother this week? 2. No, Sir, I have not had any news from him for two weeks. 3. When do you expect him to return from his voyage to Spain? 4. To-day fortnight, although a friend expected him last week. 5. How is that, is it so uncertain? 6. Yes, because a week ago he wrote saying that he was going on to Portugal. 7. This day week my niece arrives from Cuba, where she has passed the winter. 8. Is it a good place to pass the winter? 9. It is the best place I know, it is absolutely ideal. 10. But I believe that in summer it is very hot, is it not? 11. Oh, yes, in summer it is absolutely tropical; the ideal months are November, December, January, February, March, and April. 12. How does Cuba compare with the other West India Islands? 13. It has always been the best in every way both as a Spanish colony and now as an independent Republic. 14. I understand that it is immensely rich in minerals, woods, tobacco, sugar, &c. 15. Yes, and it could easily maintain a population of 15,000,000. 16. I have several friends who have gone there and become Cuban citizens. 17. It is very difficult to be satisfied in any other country when one has really lived in Havana and known the élite of Cuban society. 18. Could you speak Spanish when you visited Havana? 19. I could speak it a little, but not as well as I do now. 20. Did your brother speak Spanish at that time, or has he learned it since then? 21. At that time he spoke Spanish very well, but since then he has had very little practice. 22. Does your sister speak Russian and Spanish? 23. She speaks Spanish much better than Russian, because Spanish is very easy, but Russian is very difficult. 24. Has she travelled in Russia this year? 25. No, not this year, but she hopes to travel in Russia next year.

LESSON XIV.

The Demonstrative Pronouns.

(Los pronombres demostrativos.)

	SINGULAR.	PLURAL.
Masc.	*Este, ese, aquel,* this, that, yonder	*estos, esos, aquellos*
Fem.	*esta, esa, aquella*	*estas, esas, aquellas*
Neut.	*esto, eso, aquello.*	(No plural.)

Este is used to point out that which is near to us, and corresponds to *here*; **ese** points out that which is at a distance, and corresponds to *there*; and **aquel** denotes remoteness, and corresponds to *yonder*. For example:

Este que tengo aquí.	This which I have here.
Ese que tiene V. ahí.	That (one) which you have there.
Aquel que tiene V. allá.	That (one) which you have yonder.
¿Quiere V. este mapa, ese o aquel?	Do you want this map, that one, or that yonder?

Eso, that, is the most used of the three neuter forms, and is employed as much as the personal pronoun *lo*; for example: *Eso se hará*, that will be done. When referring to abstract nouns the neuter pronoun is used, as: *Esto es verdad*, this is the truth.

Possessive Pronouns. (Los pronombres posesivos.)

Sing. *El mio, la mia, lo mio*, mine.
Plur. *los mios, las mias*, mine.

Sing. *El suyo, la suya, lo suyo*, his, hers, its, yours, theirs.
Plur. *los suyos, las suyas*, his, hers, its, yours, theirs.

Sing. *El nuestro, la nuestra, lo nuestro*, ours.
Plur. *los nuestros, las nuestras*, ours.

Possessive pronouns agree in gender and number with the nouns they represent, thus:

Esta casa es **la nuestra.**	This house is ours.
Este jardín es **el nuestro.**	This garden is ours.
Estas casas son **las mias.**	These houses are mine.

Vocabulary.

Any, *alguno, alguna*
difficulty, *la dificultad*
to learn, *aprender*
in learning, *en aprender*
grammar, *la gramática*
to find, *hallar*
I find, *hallo*
rule, *la regla*
exceptions, *las excepciones*
grammarians, *gramáticos*
to seem, *parecer*
they seem, *parecen*
under, *bajo*
impression, *la impresión*

VOCABULARY, *continued*:—

easy, *fácil*
to compare, *comparar*
compared with, *comparado con*
other, *otro, otra*
in most, almost all, *en la mayor [parte*
there is, there are, *hay*
too many, *demasiado,-s (-a,-as)*
useless details, *detalles inútiles*
it is because, *es porque*
to forget, *olvidar*
they forget, *se olvidan*
the pupil, *el discípulo*
the people, *la gente*
to trouble, *molestar*
technicalities, *tecnicismos*
what is required, *lo que se requiere*
practical knowledge, *conocimiento práctico*
I agree, *estoy de acuerdo*
I consider, *considero*
I read, *leo*
in that way, *de ese modo*
the student, *el estudiante*
to desire, *desear*
I also, *yo también*
to notice, *notar*
it is a pity, *es una lástima*
to enter, *entrar*
so much, *tanto*
every line, *cada línea*
to remember, *recordar, acordar*
memory, *la memoria*
retains, *retiene*
longer, *más tiempo*
vocabulary, *el vocabulario*
alphabetical, *alfabético*
the same, *lo mismo*
to need, *necesitar*
to suppose, *suponer*
conversation, *la conversación*
to include, *incluir*
business, *el negocio*
certainly, *seguramente, ciertamente*
sufficient, *suficiente*.

EXERCISE XIV.

1. Have you any difficulty in learning the Grammar? 2. No, Madam, I have no difficulty, and I find Spanish Grammar very easy compared with that of other languages. 3. In almost all Grammars there are too many rules and exceptions. 4. Many grammarians seem to be under the impression that the student desires to be a grammarian. 5. I also have noticed that, and it is a pity that they enter so much into useless details. 6. It is because they forget that all the pupil desires is to speak the every-day language of the people, and that he does not want to be troubled with the technicalities. 7. What is required is a practical knowledge of a language. 8. I agree with you, and I consider that what is required is less rules and more examples. 9. How do you learn the rules and examples? 10. I read the rules and write the examples two or three times, and in that way I learn them. 11. Do you find the pronouns difficult? Do you write them? 12. I find them very easy, but I write every line in order to remember; in this way the memory retains them longer. 13. Do you write them in this book or in that one? 14. I do not write them in this book nor in that, but in that one over there. 15. I have also a little book for a vocabulary; this is it, you see it is alphabetical; on page A I write thus, Aunt, *tia*; another, *otro, otra*, &c. 16. That is a very good

idea, I shall do the same. Can you tell me how many words I shall need? 17. It is considered that an educated man or woman requires a vocabulary of one thousand words. 18. I suppose that is for ordinary conversation, and does not include the terms required in any special business? 19. Certainly, only the ordinary conversation. 20. Now I understand. 21. Each profession and each business has its own terms, which have to be learned by those who are going to study for it. 22. Then as soon as I know one thousand words in Spanish and how to construct the sentences I shall know Spanish? 23. How many can I learn in a day? Let us say, about one hundred? 24. Then you would know the language in ten days; it is impossible. Let us say that you can learn ten new words each day and continue, this would give you more time to understand the language. 25. If you learn the vocabulary in *Spanish Self-Taught* you will find it sufficient.

LESSON XV.

Relative Pronouns. (Los pronombres relativos.)

These pronouns refer to a person or thing already mentioned. They are: **que, quien, cual** and **cuyo.** They are distinguished from the interrogatives by being written without the accent.

Examples of the use of the relative pronouns:

Una casa que ha vendido.	A house which he has sold.
Los soldados a quienes vi.	The soldiers whom I saw.
Yo soy quien lo ha dicho.	It is I who have said it.
No se sabe cual llego ayer.	It is not known which arrived yesterday.
Los autores, cuyas obras he leido, son muy interesantes.	The authors, whose works I have read, are very interesting.
La madre a cuyos niños he visto ha llegado hoy.	The mother whose children I have seen arrived to-day.

The Indefinite or Indeterminate Pronouns.

(Los pronombres indeterminados.)

These are: **alguien,** someone, anyone; **nadie,** no one; **uno,** one, some; **cualquiera,** whoever; **quienquiera,** whoever it may be, anyone (used only of persons). The two

latter have a plural formation, thus: **cualesquiera** and **quienesquiera.**

Alguien and *nadie*, refer to persons only, and are always used in the singular number. *Alguno* and *ninguno* are sometimes used instead of *alguien* and *nadie.*

There are a few more Indefinite Pronouns, e.g., *tal, tales,* such; *cual...cual,* and *quién...quién* can be translated "one...another," or "some...others." The plurals are *cuales* and *quienes.*

One does this, **another** that. Cual *hace esto* cual *esto.*
Some read, **others** talk. Quien *lee,* quien *habla.*

VOCABULARY.

Letter, *la carta*
written, *escrito*
this week, *esta semana*
postcard, *la postal*
fountain pen, *la pluma-tintero, la estilografica*
number, *el número*
the same, *mismo, misma*
horse, *el caballo*
to buy, *comprar*; bought, *com-*
I bought, *compré* [*prado*
a pair, *un par*
to-morrow, *mañana*
to post, *echar al correo*
posted, *echado al correo*
doctor, *el medico, doctor*
judge, *el juez*
portrait, *el retrato*
Seville, *Sevilla* [*pastel*
a pastel portrait, *un retrato al*
an oil painting, *un cuadro al oleo*
an oil portrait, *un retrato al oleo*
a water-colour, *una acuarela*
nothing like, *nada como*
durable, *durable*
painting, *la pintura*
art gallery, *museo de pinturas*
the finest, *la más hermosa*
full, *lleno, llena*
priceless treasures, *preciosos* [*tesoros*
to look, *mirar*
looking, *mirando*
good idea, *buena idea*
to be able, *poder* [*próximo*
next December, *el Diciembre*
to escape, *escapar*
recently, *recientemente*
come in, *entre*
cat, *el gato*
dog, *el perro.*

EXERCISE XV.

How many letters have you written this week? 2. I have written one hundred and fifty letters and twenty postcards. 3. Is this your fountain pen or your brother's? 4. This one is mine, that one is my brother's, and that one over there is yours. 5. What is the number of your house? 6. It is Number 34, my brother's is 35, and my uncle's is 55, all in the same street. 7. How many horses have you bought from that man? 8. I bought a pair

yesterday, and shall buy one more to-morrow. 9. Have you posted all my letters? 10. I have only posted five this morning and six to-night. 11. Do you wish to speak to my partner or to me? 12. I do not wish to speak to your partner, but to you. 13. Did you speak to the doctor yesterday? 14. I did not speak to him, but to the lawyer and to the judge. 15. Whose is that portrait that you received yesterday? 16. That is the portrait of a friend of mine who resides in Seville. 17. What is it, a water-colour, oil, or pastel? 18. It is a pastel, it looks more lifelike in pastel, although I prefer oil. 19. I also think there is nothing like an oil-painting, and besides it is the most durable. 20. I like painting very much; I studied three years at Madrid. 21. Did you see the Art Gallery at Madrid when you were in Spain? 22. Yes, it is considered one of the finest galleries in the world; it is full of valuable pictures. 23. I spent days looking at the paintings and hope to spend many more days there. 24. I should like to go with you the next time you visit Spain. 25. That is a very good idea, perhaps we shall be able to arrange the voyage for next winter; we can go on to Seville, and thus escape the London winter. 26. Is this the house (that) he sold recently? 27. The lawyer (whom) I saw yesterday told me it was that one. 28. Someone knocked. Come in! 29. It is no one; it was the cat or the dog.

LESSON XVI.

The Interrogative Pronouns.

The Interrogatives are always accented; they are: **¿Qué?** what? ; **¿cuál?** which? ; **¿quién?** who? ; **¿de quién?** of whom? ; **¿cúyo? cúya?** whose? The plural forms are: *¿cuáles? ¿quiénes? ¿cúyos? cúyas?*

¿Quién habla? Who speaks?
¿Qué escribe V.? What do you write?
¿De quién es este libro? Whose is this book?
¿Quién llama a la puerta? Who is knocking at the door?
¿Quiénes han llegado ayer? Who arrived yesterday?
¿De quién es este sobre? Whose is this envelope?
¿Cuál es mi bastón? Which is my stick?

Qué is also used in exclamatory sentences, thus:

¡Qué lindo! How pretty!
¡Qué feo! How ugly!

If the substantive be followed by an adjective, **tan,** so, is placed before the adjective, thus:

¡Qué señorita tan simpática!	What a kind young lady!
¡Qué dia tan hermoso!	What a beautiful day!
¡Qué árbol más alto!	What a high tree!

VOCABULARY.

To pass, *pasar*
is it yours? *¿es de Vd.?*
favour, *el favor*
will you, *¿quiere Vd.?* [*favor*
do me the favour, *hagame el*
with pleasure, *con gusto*
Christopher Columbus, *Cristobal*
travel, *viaje* [*Colón*
discovery, *el descubrimiento*
instructive, *instructivo*
beautiful, *hermoso*
to cost, *costar*
to remember, *acordar*
years ago, *hace años*
song, *canción*
songs, *canciones*
Peruvian, *peruano, a*
popular, *popular*
singer, *el cantor, la cantatriz*
practice, *práctica*
voice, *la voz*
to play the piano, *tocar el piano*
guitar, *la guitara*
violin, *el violín*
learning, *aprendiendo*
harp, *el arpa,* pl. *las arpas*
last train, *el último tren*
amateur, *el aficionado*
in public, *en público*
charity concerts, *conciertos de beneficiencia*
at two o'clock, *a las dos*
very long (time), *mucho tiempo*
that depends, *eso depende*
the degree, *el grado*
proficiency, *la proficiencia*
talent, *talento*
although, *aunque*
the king of instruments, *el rey de los instrumentos*
lack, *la falta*
personality, *la personalidad.*

EXERCISE XVI.

1. I have my book, but whose is this (book)? Is it yours? 2. Yes, Miss Alvarez, it is mine, will you do me the favour to pass it to me? 3. With pleasure, here it is. I think it is a very interesting book. 4. Oh, yes, I read it last year; it is the History of Christopher Columbus. 5. Do you like reading books of travel and discovery? 6. They are very interesting and instructive. 7. What a beautiful book it is! What did it cost? 8. I do not remember, I bought it many years ago in Spain. 9. How many songs did you receive from your friend in Lima? 10. He sent me two Peruvian songs, and my cousin in Madrid sent me six popular songs. 11. I should like to sing, but I have no voice. 12. I once heard a singer say that no one should say that, because with practice anyone can improve the voice. 13. I can play the piano and the

guitar, and now I am learning to play the violin. 14. A friend of mine is learning to play the harp, and says it is very difficult. 15. Was it your friend who arrived yesterday with that beautiful harp? 16. Yes, he arrived by the last train at two o'clock in the morning. 17. Does he play in public, or is he an amateur? 18. He is an amateur, and only plays in public at charity concerts. 19. Did it take him very long to learn? 20. About six years, but he worked very hard to make himself proficient. 21. I did not think (that) it would take so long to play well? 22. That all depends on the degree of proficiency desired, and the talent of the pupil. 23. Although I like the harp I prefer the piano, which is really the king of instruments. 24. Do you like the mechanical pianos? 25. Not at all, they lack that personal touch which makes all the difference.

LESSON XVII.

The Verbs. (Los verbos.)

All the verbs of the Spanish language have their infinitive endings in **ar**, **er**, or **ir**, respectively.

There are four Auxiliary Verbs: **Haber** and **Tener**, to have, and **Ser** and **Estar**, to be.

Haber.

Infinitive Present.	Haber, *to have.*
Present Participle.	Habiendo, *having.*
Past Participle.	Habido, *had.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Yo he, *I have*	nosotros (nosotras) hemos, *we have*
tu has, *thou hast*	vosotros (vosotras) habeis, *you have*
el, ella, (V.) ha, *he, she has (you) have*	ellos, ellas (Vs.) han, *they have, (you) have,* pl.

IMPERFECT. (Semi-past Tense.)

Había, *I had (I was having)*	habíamos, *we had* or *were*
habías, *thou hadst*	habíais, *you had* [*having*
había, *he, she, you had*	habían, *they had.*

PAST DEFINITE.

Hube, *I had*	hubimos, *we had*
hubiste, *thou hadst*	hubisteis, *you (ye) had*
hubo, *he, she, it, had.*	hubieron, *they had.*

FUTURE.

Habré, *I shall have*	habremos, *we shall have*
habrás, *thou wilt have*	habréis, *you will have*
habrá, *he, she, it, will have*	habrán, *they will have.*

CONDITIONAL.

Habría, *I should have*	habríamos, *we should have*
habrías, *thou wouldst have*	habríais, *you would have*
habría, *he, she, it, would have*	habrían, *they would have.*

IMPERATIVE.

	haya nosotros, *let us have*
He tu, *have thou* [*you*	habed vosotros, *have*
haya él, *let him have, have*	hayan ellos, *let them have.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Haya, (*that*) *I have* or *may*	hayamos, (*that*) *we have*
hayas, *thou have* [*have*	hayais, *you have*
haya, *he have*	hayan, *they have.*

IMPERFECT.

Hubiese, *I had, might have*	hubiésemos, *we had*
hubieses, *thou hadst*	hubieseis, *you had*
hubiese, *he, she, it, had*	hubiesen, *they had.*

FUTURE.

Hubiere, *that* (or *if*) *I shall have*	hubiéremos, *we shall have*
hubieres, *thou wilt have*	hubereis, *you will have*
hubiere, *he, she, it, will have*	hubieren, *they will have.*

CONDITIONAL.

Hubiera, *I should have*	hubiéramos, *we should have*
hubieras, *thou wouldst have*	hubierais, *you would have*
hubiera, *he, she, it, would* —	hubieran, *they would have.*

The personal pronouns are omitted before the verb, except when special stress is intended to be placed upon them or when there might be some ambiguity.

There is and **there are** are translated by **hay**, which is the third person of **Haber** used impersonally; in the indicative present it can be substituted by **ha.**

Haber only helps to form the compound tenses of other verbs, thus:

He visto.	I have seen.
He escrito.	I have written.
He comido.	I have eaten *or* dined.
Ha llegado.	He has arrived.
Ha llamado.	He has called.

VOCABULARY.

News, *las noticias*
read, (p.p.), *leido*
an idea, *una idea*
happens, *sucede*
house, *la casa*
if he likes, *si le guste*
large, *grande*
twice, *dos veces*
size, *tamaño*
garden, *el jardín*
cultivate, *cultivar*
flower(s), *la(s) flor(es)*
expensive, *costoso*
seeds, *las semillas*
to live in the country, *vivir en el campo*
far, *lejos*
very far, *muy lejos*
town, *la ciudad*
mile, *la milla*
acre, *el acre* (*4046.87 metros cuadrados*)
because, *porque*
enjoy, *gozar*
health, *la salud*
there, *allí*
everyone, *todos*
convenient, *conveniente*
just, *justamente*
what I find, *lo que hallo*
hour, *la hora*
train, *el tren.*

EXERCISE XVII.

1. What is the news to-day? Have you seen the newspaper? 2. There is nothing new. I have read three newspapers. 3. Do you read many newspapers? 4. I generally read two or three, so as to have an idea what is happening. 5. Had your friend arrived when you came out? 6. No, I have not seen him for some months, but I expect to see him to-morrow. 7. I have received your letter this morning, but not your uncle's. 8. If I had seen him I should have told him about that business. 9. When are you going to see your partner about that house? 10. I will see him to-morrow,

I want to know if he likes the house. 11. Is it a large house or a small one? 12. It is twice the size of this house, and has a large garden. 13. Do you cultivate your garden? 14. I like flowers, but it is very expensive to have a large garden. 15. Yes, I know, but one can have a small garden without much expense. 16. Yes, I think it is much better to have a small garden. 17. Where do you buy the seeds? 18. My brother, who lives in the country, sends me seeds every year. 19. Does he live very far from town? 20. He lives nearly twenty miles from here, and has about ten acres. 21. Does he like to live in the country better than in town? 22. He lives in the country because he enjoys better health there than in town. 23. I think it is better for every one to live in the country, but it is not convenient for business. 24. You are right, and I do not like to pass two or three hours a day in a train.

LESSON XVIII.

The Auxiliary Verb **Tener.**

Infinitive Present.	Tener, *to have.*
Present Participle.	Teniendo, *having.*
Past Participle.	Tenido, *had.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Tengo, *I have*	tenemos, *we have*
tienes, *thou hast*	tenéis, *you have*
tiene, *he, she, has (you have)*	tienen, *they have.*

IMPERFECT.

Tenía, *I had (was having)*	teníamos, *we had*
tenías, *thou hadst*	teníais, *you had*
tenía, *he had*	tenían, *they had.*

PAST DEFINITE.

Tuve, *I had*	tuvimos, *we had*
tuviste, *thou hadst*	tuvisteis, *you had*
tuvo, *he had*	tuvieron, *they had.*

FUTURE.

Tendré, *I shall have*	tendremos, *we shall have*
tendrás, *thou wilt have*	tendréis, *you will have*
tendrá, *he will have*	tendrán, *they will have.*

CONDITIONAL.

Tendría, *I should have*	tendríamos, *we should have*
tendrías, *thou wouldst have*	tendríais, *you would have*
tendría, *he would have*	tendrían, *they would have.*

IMPERATIVE.

	tengamos, *let us have*
Ten tú, *have thou* [(*you*)	tened, *have*
tenga, *let him have, have*	tengan, *let them have.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Tenga, (*that*) *I have*	tengamos, (*that*) *we have*
tengas, *thou have*	tengáis, *you have*
tenga, *he have*	tengan, *they have.*

IMPERFECT.

Tuviese, (*that*) *I had*	tuviésemos, (*that*) *we had*
tuvieses, *thou hadst*	tuvieseis, *you had*
tuviese, *he had*	tuviesen, *they had.*

FUTURE.

Tuviere, (*that* or *if*) *I shall have*	tuviéremos, *we shall have*
tuvieres, *thou wilt have*	tuviereis, *you will have*
tuviere, *he will have*	tuvieren, *they will have.*

CONDITIONAL.

Tuviera, (*that*) *I should have*	tuviéramos, (*that*) *we should have*
tuvieras, *thou wouldst have*	tuvierais, *you would have*
tuviera, *he would have*	tuvieran, *they would have.*

The compound tenses are formed with the verb **haber,** thus: *He tenido*, I have had; and so on throughout, prefixing the respective tenses of *haber* to the participle *tenido*. (*Haber* is similarly used before all the active verbs.)

VOCABULARY.

Ticket, *el billete, el boleto*
express (train), *el tren expreso*
yet, *todavia*
ticket office, *la taquilla, el despacho de billetes, la boleteria*
opposite, *enfrente*
return ticket, *billete de ida y vuelta*
to return to-day, *volver hoy*
time-table, *el horario*
this time, *esta vez*
to fish, *pescar*; fishing, *la pesca*
to hunt, *cazar*
golf, *el golf*
to swim, *nadar*
slow, *despacio*
too slow, *demasiado despacio*
I prefer, *prefiero*
sport, *el deporte*
country (nation), *el país*
written, *escrito*
sells well, *se vende bien*
work (literary), *la obra*
writer, *el escritor*
fortune, *la fortuna*
good income, *buena renta*
if it is nice weather, *si hace buen tiempo.*

EXERCISE XVIII.

1. Have you a ticket for the next express train? 2. No, I have not bought my ticket yet, but I am going to at once. 3. Can you tell me where the ticket office is? 4. Go up these stairs and you will find the ticket office on the right or on the left. 5. I want a return ticket to Cadiz, what is the price to return to-day? 6. How long will it take to get there by express? 7. By the ordinary train it will take two hours, by express one hour and a half. 8. Have you a time-table? This one is a very old one. 9. Here you have one for this month. 10. How long will you stay in the country this time? 11. This time I will not stay more than two or three weeks. 12. What will you do in the country,—fish, hunt, golf, or swim? 13. Fishing is too slow, hunting does not interest me, but I like swimming. 14. I prefer golf to all other sports, it is the best exercise. 15. It seems that golf is the most popular sport in this country. 16. Have you read your friend's book on sport? 17. Yes, it is very interesting, and well written, and sells well. 18. Is it his first work? I think I have seen other works by him. 19. It is his fifth work, in fact he is a very popular writer. 20. Has he made a fortune with his works on sports? 21. Not a fortune, but his works bring him a good income. 22. Have you read all the works that he has written? 23. No, I have only read two of them, the one on golf, and the one on hunting. 24. Is your friend going to play golf next Saturday? 25. He plays golf every Saturday, if it is nice weather.

LESSON XIX.

The Auxiliary Verb **Ser.**

Infinitive Present.	Ser, *to be.*
Present Participle.	Siendo, *being.*
Past Participle.	Sido, *been.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Soy, *I am*	somos, *we are*
eres, *thou art*	sois, *you are*
es, *he, she, it is, you are*	son, *they are.*

IMPERFECT.

Era, *I used to be* or *was*	éramos, *we were*
eras, *thou wast*	eráis, *you were*
era, *he was*	eran, *they were.*

PAST DEFINITE.

Fuí, *I was*	fuimos, *we were*
fuiste, *thou wast*	fuisteis, *you were*
fué, *he was*	fueron, *they were.*

FUTURE.

Seré, *I shall be*	seremos, *we shall be*
serás, *thou wilt be*	seréis, *you will be*
será, *he will be*	serán, *they will be.*

CONDITIONAL.

Sería, *I should be*	seríamos, *we should be*
serías, *thou wouldst be*	seríais, *you would be*
sería, *he would be*	serían, *they would be.*

IMPERATIVE.

	seamos, *let us be*
Sé tú, *be thou*	sed, *be ye*
sea, *be you*	sean, *let them be.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Sea, (*that, if*) *I be*	seamos, *we be*
seas, *thou be*	seáis, *you be*
sea, *he be*	sean, *they be.*

IMPERFECT.

Fuese, *I were*	fuésemos, *we were*
fueses, *thou wert*	fueseis, *you were*
fuese, *he were*	fuesen, *they were.*

FUTURE.

Fuere, (*if*) *I shall be*	fuéremos, *we shall be*
fueres, *thou wilt be*	fuereis, *you will be*
fuere, *he will be*	fueren, *they will be.*

CONDITIONAL.

Fuera, (*that*) *I should be*	fuéramos, *we should be*
fueras, *thou wouldst be*	fuerais, *you would be*
fuera, *he would be*	fueran, *they would be.*

The Auxiliary Verb **Ser,** to be, is used to express what persons or things are, and their mode of being; it represents **permanent state.**

The **Passive Voice** of an active verb is generally formed by the tenses of the auxiliary **ser** and the past participle of the verb; the latter must agree with the subject in gender and number, thus:

Soy amado (masc.).	I am loved.
Soy amada (fem.).	I am loved.
Serás amado (masc.).	Thou wilt be loved.
Serás amada (fem.).	Thou wilt be loved.

When the action is in the present and refers to a state or condition **estar** can be used, as:

Esta casa está bien situada. This house is well located.

VOCABULARY.

Engineer, *el ingeniero*	each day, *cada dia*
famous, *famoso*	have you heard? *¿ha oido Vd.?*
lucrative, *provechoso*	Havana, *la Habana*
profession, *la profesión*	is it not true? *¿no es verdad?*
to excel, *sobresalir*	other cities, *otras ciudades*
besides, *además*	next year, *el año próximo, el año que viene*
apart, *aparte*	therefore, *por esto*
profit, *la ganancia, el provecho*	money, *el dinero*
great pianist, *gran pianista*	Ecuador, *el Ecuador*
fame, *la fama*	climate, *el clima*
extended, *extendido*	to make more money, *ganar mucho más dinero*
countries, *los paises*	Cuban Republic, *la República Cubana.*
marvellously, *maravillosamente*	
to practise, *practicar*	

EXERCISE XIX.

1. What will your son be, a lawyer, doctor, or engineer? 2. I think he will be an engineer, because it is the most lucrative. 3. Of course, if one becomes famous, but otherwise I do not consider it very lucrative. 4. Well, that can be said of almost any profession, it is only the man who excels who makes much. 5. Besides the profit, or, I should say, apart from the profit, he prefers engineering to any other profession. 6. Has your cousin become a great pianist? 7. He is a great pianist in his own country, but his fame has not extended to other countries. 8. Has it taken him a long time to become famous? 9. Nearly twenty years, but he played marvellously ten years ago. 10. Does he still practise much each day? 11. I believe that he practises at least five hours each day. 12. Do you play the piano? 13. No, I do not play the piano, but I play the guitar and the violin. 14. Have you heard the famous Spanish pianist? 15. Yes, I heard him here and in Paris last year. 16. Were you a lawyer ten years ago? 17. No, Miss, I was a doctor, but not liking the work, I became a lawyer. 18. Have you seen your cousin, who returned from Montevideo last week? 19. I have not seen him yet, but I hope to see him to-night. 20. I believe that when he was in Uruguay you were in Havana, is it not so? 21. Yes, Madam, and I visited several other cities of the Cuban Republic. 22. Do you intend to return this year or next? 23. Next year, because I believe business will be better, therefore I shall have more money. 24. Has your friend been to Ecuador this year? 25. Yes, he likes the climate, and he can make plenty of money there.

LESSON XX.

The Auxiliary Verb Estar.

Infinitive Present.	Estar, *to be.*
Present Participle.	Estando, *being.*
Past Participle.	Estado, *been.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Estoy, *I am*	estamos, *we are*
estás, *thou art*	estáis, *you are*
está, *he is*	están, *they are.*

IMPERFECT.

Estaba, *I was*	estábamos, *we were*
estabas, *thou wast*	estabais, *you were*
estaba, *he was*	estaban, *they were.*

PAST DEFINITE.

Estuve, *I was*	estuvimos, *we were*
estuviste, *thou wast*	estuvisteis, *you were*
estuvo, *he was*	estuvieron, *they were.*

FUTURE.

Estaré, *I shall be*	estaremos, *we shall be*
estarás, *thou wilt be*	estaréis, *you will be*
estará, *he will be*	estarán, *they will be.*

CONDITIONAL.

Estaría, *I should be*	estaríamos, *we should be*
estarías, *thou wouldst be*	estaríais, *you would be*
estaría, *he would be*	estarían, *they would be.*

IMPERATIVE.

	estemos, *let us be*
Está (tú), *be (thou)*	estad, *be (you)*
este, *let him be, be (you)*	estén, *let them be.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Esté, (*if* or *that*) *I be*	estemos, *we be*
estés, *thou be*	estéis, *you be*
esté, *he be*	estén, *they be.*

IMPERFECT.

Estuviese, (*if*) *I were*	estuviésemos, *we were*
estuvieses, *thou wert*	estuvieseis, *you were*
estuviese, *he were*	estuviesen, *they were.*

FUTURE.

Estuviere, (*that*) *I shall be*	estuviéremos, *we shall be*
estuvieres, *thou wilt be*	estuviereis, *you will be*
estuviere, *he will be*	estuvieren, *they will be.*

CONDITIONAL.

Estuviera, (*that*) *I should be*	estuviéramos, *we should be*
estuvieras, *thou wouldst be*	estuvierais, *you would be*
estuviera, *he would be*	estuvieran, *they would be.*

When we wish to express the **state, condition** or **location** of persons or things, and the mode of that state, condition or location, in a relative manner, then **Estar** must be used, and the **permanent** state by the verb **Ser.** For example:

Esta puerta es grande.	This door is large.
Esta puerta está abierta.	This door is open.
La casa es grande y está en Londres.	The house is large and it is in London.
Esa niña es bonita.	That little girl is pretty.
Ella es feliz.	She is happy.
Esa señora está contenta.	That lady is content.
Ese muchacho está enfermo.	That boy is ill (sick).
Esa mujer es enfermiza.	That woman is sickly.

VOCABULARY.

Seen, *visto*
situated, *situado, a*
wide, *ancho, a*
narrow, *angosto, a ; estrecho, a*
street, *la calle*
a flat, *un piso*
convenient, *conveniente*
family, *la familia*
high, *alto, alta*
belongs, *pertenece*
a friend of mine, *un amigo mio*
to wish, *desear*
wishes, (v.) *desea*
to sell, *vender*
for sale, *por venta*
value, *el valor*
double, *el doble*
so many, *tantos, tantas*
out of town, *afuera de la ciudad*
understand, *comprender*
I understand, *comprendo*
so easy, *tan fácil*
to go out, *salir*
motor car, *el automóvil*
to do, *hacer* ; done, *hecho*
doing, *haciendo*
studying, *estudiando*
law, *la ley*
sure, *seguro*
to play golf, *jugar golf*
the old cathedral, *la antigua catedral*
are you going ? *¿va Vd. ?*
omnibus, *el omnibus*
longer distance, *más distancia*
have you been ? *¿ha estado Vd. ?*
undoubtedly, *sin duda*
I have heard, *he oido*
that is true, *es verdad*
picture, *el cuadro*.

EXERCISE XX.

1. Have you seen your friend's house ? Not yet. 2. His house is well situated, and very large. 3. Is it in a wide or narrow street ? 4. It is in a very wide street, and has a very fine garden. 5. Do you like to have a house or a flat ? 6. I like to have a house, but a flat is more convenient for a small family. 7. Whose is that high

house? Is it your brother's? 8. No, it belongs to a friend of mine, and he wishes to sell it. 9. What is the value of the house? 10. I do not know the value, but my friend is asking double what he paid for it. 11. How is it that there are so many houses for sale in this street? 12. Because many people prefer to live out of town. 13. I understand that, because it is so easy to go out to the country by motor car or express train. 14. What is your friend's brother doing in Paris? 15 I think he is studying law, but I am not sure. 16 Are you going to play golf to-morrow with your friends from Havana? 17. No, we are going to St. Albans, to see the old cathedral. 18. Are you going by omnibus or by motor car? 19. We are going by motor omnibus, because in that way we can see more of the country. 20. Undoubtedly you can see a longer distance from the top of an omnibus than from a motor car. 21. Have you been to Richmond and Kew Gardens yet? 22. I have seen them, and now I wish to see Hampton Court; I have heard there are many fine pictures there. 23. That is true, but if you wish to see very fine pictures go to Windsor Castle. 24. Did you go up the Giralda when you were in Seville last year? 25. Yes, Miss, and the view is very beautiful on a sunny day. 26. What I liked best was the old cathedral.

LESSON XXI.

The Regular Verbs. (Los verbos regulares.)

There are three conjugations in Spanish, consisting respectively of the verbs that have their infinitive endings in **ar**, **er**, and **ir**.

First Conjugation: ar.

Example: *Hablar*, to speak.

Infinitive Present.	Hablar, *to speak.*
Present Participle.	Hablando, *speaking.*
Past Participle.	Hablado, *spoken.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Hablo, *I speak*	hablamos, *we speak*
hablas, *thou speakest*	habláis, *you speak*
habla, *he speaks*	hablan, *they speak.*

IMPERFECT.

Hablaba, *I was speaking*	hablábamos, *we were speaking*
hablabas, *thou wast speaking*	hablabais, *you were* ,,
hablaba, *he was speaking*	hablaban, *they were* ,,

PAST DEFINITE.

Hablé, *I spoke*	hablamos, *we spoke*
hablaste, *thou didst speak*	hablasteis, *you spoke*
habló, *he spoke*	hablaron, *they spoke.*

FUTURE.

Hablaré, *I shall speak*	hablaremos, *we shall speak*
hablarás, *thou wilt speak*	hablaréis, *you will speak*
hablará, *he will speak*	hablarán, *they will speak.*

CONDITIONAL.

Hablaría, *I should speak*	hablaríamos, *we should speak*
hablarías, *thou wouldst speak*	hablaríais, *you would speak*
hablaría, *he would speak*	hablarían, *they would speak*

IMPERATIVE.

	hablemos, *let us speak*
Habla, *speak (thou)*	hablad, *speak*
hable, *let him speak, speak*	hablen, *let them speak.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Hable, *(if, that) I may speak*	hablemos, *we may speak*
hables, *thou mayest speak*	habléis, *you may speak*
hable, *he may speak*	hablen, *they may speak.*

IMPERFECT.

Hablase, *(if, that) I might speak*	hablásemos, *we might speak*
hablases, *thou might speak*	hablaseis, *you might speak*
hablase, *he might speak*	hablasen, *they might speak.*

FUTURE.

Hablare, (*that*) *I might speak*	habláremos, *we might speak*
hablares, *thou might speak*	hablareis, *you might speak*
hablare, *he might speak*	hablaren, *they might speak.*

CONDITIONAL.

Hablara, (*that*) *I should speak*	habláramos, *we should speak*
hablaras, *thou shouldst* ,,	hablarais, *you would speak*
hablara, *he would speak*	hablaran, *they would speak.*

VOCABULARY.

About, *de, cerca de*
to hope, *esperar*
I hope, *espero*
to see him, *verle*
the prospects, *el porvenir*
court, *el tribunal*
clearly, *claramente*
eloquently, *elocuentemente*
learning, *aprendiendo*
dinner, *la comida*
music, *la música*
art, *el arte*
dining-room, *el comedor*
Peruvian, *peruano, a*
visiting, *visitando*
very long, *mucho tiempo*
during, *durante*
summer, *el verano*
gallery, *la galeria*
to find, *hallar*
painting, *la pintura*
easy, *fácil*
easier, *más fácil*
very little, *muy poco, a*
practice, *práctica*
novel, *la novela*
comfortable, *comfortable*
room, *el cuarto*
little room, *el cuartico*
furnished, *amueblado*
handsome, *hermoso, a*
better, *mejor*
thank you, *gracias*
bad, *malo*
built, *construido*
well-known, *bien conocido*
architect, *el arquitecto.*

EXERCISE XXI.

1. Did you speak to your father about your voyage to Argentina? 2. Not yet, but I hope to see him to-night, and will speak to him about the prospects in that country. 3. When did you speak to your partner about that business? 4. I spoke to him yesterday, and we arranged the business. 5. How did your lawyer speak in court? 6. He spoke clearly and eloquently and won the case. 7. How many languages do you speak? 8. I speak five languages, and am now learning another. 9. What did you all talk about last night after dinner? 10. We talked about music and art, and the new picture by a Spanish artist. 11. Who was speaking in the

dining-room this evening ? 12. It was a Peruvian lady who is visiting this country. 13. Will she stay here very long, or is she going on to Paris ? 14. I think she will stay here during the summer, and go to Seville for the winter. 15. Did you speak about the concert to your wife and daughter ? 16. No, Miss, we spoke about the new paintings at the gallery. 17. Which do you find easier, to speak or to write Spanish ? 18. I find it much easier to write than to speak, because I have very little practice in speaking. 19. That is the same with all languages, conversation is always the most difficult. 20. It is very good practice to read good novels and newspapers. 21. Yes, I find it so, and I have read many very good novels. 22. Have you ever seen a more comfortable room than this one ? 23. Besides being comfortable, it is well-furnished and handsome. 24. How is your son ? Have you seen him to-day ? 25. He is much better, thank you, but he does not go out yet because the weather is so bad. 26. Who built the house in which your friend is living ? A very well-known architect.

LESSON XXII.

Second Conjugation: er.

Example:—*Aprender*, to learn.

Infinitive Present.	Aprender, *to learn.*
Present Participle.	Aprendiendo, *learning.*
Past Participle.	Aprendido, *learnt.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Aprendo, *I learn*	aprendemos, *we learn*
aprendes, *thou learnest*	aprendéis, *you learn*
aprende, *he learns*	aprenden, *they learn.*

IMPERFECT.

Aprendía, *I was learning*	aprendíamos, *we were learning*
aprendías, *thou wast learning*	aprendíais, *you were* ,,
aprendía, *he was learning*	aprendían, *they were* ,,

PAST DEFINITE.

Aprendí, *I learned*	aprendimos, *we learned*
aprendiste, *thou didst learn*	aprendisteis, *you learned*
aprendió, *he learned*	aprendieron, *they learned.*

FUTURE.

Aprenderé, *I shall learn*	aprenderemos, *we shall learn*
aprenderás, *thou wilt learn*	aprenderéis, *you will learn*
aprenderá, *he will learn*	aprenderán, *they will learn.*

CONDITIONAL.

Aprendería, *I should learn*	aprenderíamos, *we should learn*
aprenderías, *thou shouldst learn*	aprenderíais, *you should* „
aprendería, *he should* „	aprenderían, *they should* „

IMPERATIVE.

	aprendamos, *let us learn*
Aprende, *learn (thou)*	aprended, *learn (you)*
aprenda, *let him learn, learn*	aprendan, *let them learn.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Aprenda, *(that) I may learn*	aprendamos, *we may learn*
aprendas, *thou mayest* „	aprendáis, *you may learn*
aprenda, *he may learn*	aprendan, *they may learn.*

IMPERFECT.

Aprendiese, *(that) I might learn*	aprendiésemos, *we might learn*
aprendieses, *thou mightest learn*	aprendieseis, *you might learn*
aprendiese, *he might learn*	aprendiesen, *they might* „

FUTURE. (*Rarely used.*)

Aprendiere, *I might, would, or should learn* [*learn*	aprendiéremos, *we might learn*
aprendieres, *thou mightest*	aprendiereis, *you would* „
aprendiere, *he might learn*	aprendieren, *they might* „

CONDITIONAL.

Aprendiera, *I should learn*	aprendiéramos, *we should learn*
aprendieras, *thou wouldst learn*	aprendierais, *you would* „
aprendiera, *he would learn*	aprendieran, *they would* „

Reflexive Verbs. (Verbos reflexivos)

Almost all active verbs may become reflexive in Spanish. Many of them can be rendered in English by neuter verbs; for example, a verb without a direct object, thus: *Me alegro*, I rejoice. The objective pronoun must be of the same person as the subject, and each person is conjugated with a double personal pronoun. The nominative pronoun is generally included in the verb in Spanish, in English it is expressed; thus, in the infinitive, *amarse*, to love one's self.

The reflexive pronouns used in the conjugation of reflexive verbs are: *me, te, se, nos, os, se*, the translation of which is, *myself, thyself, himself, ourselves, yourselves, themselves*. **Se** also means *herself* and *oneself*.

INDICATIVE PRESENT.

Me amo.	I love myself.
Te amas.	Thou lovest thyself.
Se ama.	He loves himself.
Nos amamos.	We love ourselves.
Os amais.	You love yourselves.
Se aman.	They love themselves.

All the other tenses are conjugated in the same way.

The Spanish reflexive verbs are also used to denote *reciprocity*, thus: *Ellos se aman*, they love one another, or, they love themselves.

VOCABULARY.

Difficulty, *la dificultad*
in learning, *en aprender*
verb, *el verbo*
is needed, *se necesita*
a little attention, *un poco aten-*
person, *la persona* [*ción*
singular, *el singular*
plural, *el plural*
conjugation, *la conjugación*
that is, *eso es*
the way, manner, *el modo*
each, *cada*
tense, *el tiempo*
necessary, *necesario*
to notice, *notar*
particularly, *particularmente*
the first person, *la primera per-*
form, *la forma* [*sona*
the key (to a book), *la clave*
to the rest, *a lo demás*
of course, *por supuesto*
to signify, *significar*
signifies, *significa*
a good example, *un buen ejemplo*
understand, *comprender*
the following, *los siguientes*
to know (a person), *conocer*
to know (something), *saber*

VOCABULARY, *continued*:—

how to employ, *como emplear*
difference, *la diferencia*
between, *entre*
imperfect, *el imperfecto*
past definite, *el pasado definido*
to read, *leer*
I was reading, *estaba leyendo*
again, *otra vez*
future, *futuro*
the easiest, *el más fácil*
to remember, *recordar*
associating, *asociando*
good way, *buen modo*
almost all, *casi todos*
to end, *acabar*
United States, *Estados Unidos*
he used to study, *estudiaba*
I believe, *creo*
conditional, *el condicional*
subjunctive, *el subjuntivo*
to show, *mostrar*
I will show you, *le mostraré*
to strike off, *quitar*
Ah! *¡Ah!*
practically, *prácticamente*
the same, *lo mismo*
imperative, *el imperativo*
disappeared, *desaparecido*
many thanks, *muchas gracias*.

EXERCISE XXII.

1. Do you find any difficulty in learning the verbs? 2. No, I think they are very easy; all that is needed is a little attention. 3. It is true, and some only learn the first and third person of the singular and plural. 4. In the first conjugation this would be: I speak, you speak, we speak, they speak. 5. Yes, that is the way I learn each tense, because it is not necessary to learn *thou learnest* or *ye learn*. 6. When I learn a verb I notice particularly the first person, as that forms the key to the rest. 7. Of course that is the only way to learn rapidly. 8. What is the difference in the meaning of the verbs *saber* and *conocer*? 9. Will you give me some examples of the use of these two verbs? 10. A good example of the use of these two verbs is the following. 11. Do you know who knows that man? I know that your son knows him. 12. I now know how to employ these two verbs, and I shall have no more difficulty. 13. I cannot understand the difference between the Imperfect and the Past Definite. 14. That can be explained very easily. The Imperfect, for example: I was reading when you came. 15. The Past Definite: I saw him last year. You understand I cannot see him again *last year*. 16. Other examples of the Imperfect: We then lived in the United States. He used to study his lessons every day. 17. I believe (that) the Future is the easiest. I can always remember it by associating it with the English word *Future*. 18. Yes, that is a very good way, because almost all the First Persons of the Future tense end in *re*, thus: I shall speak, I shall learn, &c. 19. The Conditional is also easy, as it ends in *ria*, thus: *hablaria, aprenderia*. 20. But the difficulty is in remembering the Subjunctive. 21. I will show you how you can make it very easy Take the Past Definite of *hablar*, that is to say, *hablaron*, strike off

the termination *ron*, and add *se*, *re* and *ra*. 22. Ah! Now I understand: *Hablase, hablare, hablara:* but how do you remember the Present Subjunctive? 23. It is practically the same as the third person of the Imperative. 24. All my difficulties have disappeared; many thanks.

LESSON XXIII.

Third Conjugation: ir.

Infinitive Present.	Vivir, *to live.*
Present Participle.	Viviendo, *living.*
Past Participle.	Vivido, *lived.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Vivo, *I live*	vivimos, *we live*
vives, *thou livest*	vivís, *you live*
vive, *he lives*	viven, *they live.*

IMPERFECT.

Vivía, *I lived, was living*	vivíamos, *we lived, were living*
vivías, *thou wast living*	vivíais, *you lived*
vivía, *he lived*	vivían, *they lived.*

PAST DEFINITE.

Viví, *I lived*	vivimos, *we lived*
viviste, *thou livedst, didst live*	vivisteis, *you lived*
vivió, *he lived*	vivieron, *they lived.*

FUTURE.

Viviré, *I shall live*	viviremos, *we shall live*
vivirás, *thou wilt live*	viviréis, *you will live*
vivirá, *he will live*	vivirán, *they will live.*

CONDITIONAL.

Viviría, *I should live*	viviríamos, *we should live*
vivirías, *thou wouldst live*	viviríais, *you would live*
viviría, *he would live*	vivirían, *they would live.*

IMPERATIVE.

	vivamos, *let us live*
Vive, *live (thou)*	vivid, *live (you)*
viva, *let him live, live*	vivan, *let them live.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Viva, *I live* or *may live*	vivamos, *we live*
vivas, *thou live*	viváis, *you live*
viva, *he live*	vivan, *they live.*

IMPERFECT.

Viviese, *I lived* or *might live*	viviésemos, *we lived*
vivieses, *thou lived*	vivieseis, *you lived*
viviese, *he lived*	viviesen, *they lived.*

FUTURE.

Viviere, *I shall live*	viviéremos, *we shall live*
vivieres, *thou wilt live*	viviereis, *you would live*
viviere, *he would live*	vivieren, *they will live.*

CONDITIONAL.

Viviera, *I should live*	viviéramos, *we should live*
vivieras, *thou wouldst live*	vivierais, *you would live*
viviera, *he would live*	vivieran, *they would live.*

The Use of the Subjunctive Mood.

The Subjunctive Mood expresses condition, hypothesis, contingency, and is generally used in a clause subordinate to another clause or verb.

The Subjunctive is employed after certain conjunctions, such as: *Si, que, aunque, a fin de que, con tal que, antes que*, &c., &c.

The difficulty in translating the Subjunctive is due to the fact that none of the English moods correspond exactly to the Spanish Subjunctive; it is often translated into English by the indicative or infinitive.

It is just as difficult for an Englishman to employ the Subjunctive properly in Spanish as it is for someone who is learning English to make proper use of *might, could, should*, and *would*. It is simply a question of practice and reading good authors.

A good rule is: If you are certain of something use the Indicative. Example:

Write to the two friends who have arrived.
Escriba a los dos amigos que han llegado.

If you are in doubt use the Subjunctive. Example:

Write to those who may have arrived.
Escriba a los que hayan llegado.

The **subordinate** verb is put in the **Subjunctive** when the leading verb implies admiration, wish, will, desire, consent, prohibition, necessity, command, doubt, regret, joy, sorrow, usefulness, contentment, hope, fear, surprise, ignorance, preference, negation or permission.

Sequence of Tenses.

Use the **Present Subjunctive,**

(*a*) preceded by *que*, for a contingent action going on at the present time or to take place in the future; e.g.

Dudo que llegue hoy.
I doubt (that) he will arrive to-day.

(*b*) in requests and commands made in a negative form; e.g. *No lo haga.* Do not do it.

(*c*) in exclamations, e.g. *¡Ojalá venga hoy!* Oh, that he may come to-day!

(*d*) instead of the Imperative with negatives; i.e. the same as (*b*).

Use the **Imperfect Subjunctive** preceded by *que* in subordinate clauses depending on a past tense in the principal sentence; e.g. *Temía que no le escribiésen a tiempo.* He feared (or I feared) that they might not write to you in time.

The Imperfect and the Conditional Subjunctive can be interchanged.

Use the **Future Subjunctive** in a subordinate clause referring to a Future, Present Subjunctive or Imperative in the principal sentence. The Future Subjunctive is the

least employed of the Subjunctive tenses; it represents a contingent action to take place some time hence; e.g.

Le avisaré a Vd. lo que me dijere.
I shall let you know what he may say to me.
¡Venga lo que viniere!
Come what may!

Use the **Conditional Subjunctive** when the verb of the principal sentence is in the Conditional; e.g.

Compraría casas si tuviese (tuviera) dinero.
I should buy houses if I had money.

Note.—The Conditional of the Subjunctive may be employed instead of the Imperfect Subjunctive.

VOCABULARY.

To doubt, *dudar*
to come, *venir*
he came, *vino*
it would be, *sería*
to start, *salir, partir* [*punto*
punctually, *puntualmente, en*
let him come, *que venga*
to trouble, *molestarse*
to be sorry, *sentir*
astronomy, *la astronomía*
there are some, *hay algunos*
I like, *me gusta* (or) *a mi me gusta*
do you like, *le gusta a Vd.*
fortune, *la fortuna*
courage, *el valor*
another country, *otro pais*
to ask a question, *preguntar*
to ask for something *pedir*
he asked me, *me suplicó*
he asked me, *me preguntó*
to wish, *desear*
to pass (spend) a few months, *pasar unos meses*
ranch, *la estancia*
together, *juntos*
to understand, *comprender*
the use, *el uso*
systematically, *sistematicamente*
more than, *más de*
to divide, *dividir*
class, *la clase*
simple, *sencillo, simple*
I notice, *noto*
the only irregularity, *la sola irregularidad*
the rest, *lo demás*
like, *como*.

EXERCISE XXIII.

1. I doubt whether he will come to-day, because he came yesterday. 2. It would be well not to arrive late, as the train starts at eight punctually. 3. Do not do it this week, leave it for next week. 4. Do not go to Peru this year, because my partner is coming, and wishes to see you. 5. Let him come in, as I must see him to-day. 6. How sorry I am for you to trouble yourself. 7. I did not think you were studying astronomy. 8. If I had interesting books on astronomy I would read them. 9. I thought you would not find

any, but there are some. 10. Do you like astronomy? Yes, I like it very much. 11. If I liked astronomy, I should obtain the necessary books. 12. Would you go to Buenos Ayres if you had money? 13. No, but I want to go there to make a fortune. 14. There are many who wish to have more money, but they have not the courage to go to another country. 15. He asked me to see you and tell you the advantages of Peru. 16. I have just received a letter from my cousin in Montevideo. 17. He says: "I wish you would come, that we might spend a few months together at my ranch near this city." 18. I shall leave for Uruguay next week, and I shall write you what he tells (may tell) me about the matter. 19. Do you understand the use of the Subjunctive in Spanish? 20. Yes, sir, I see no difficulty in employing it correctly, but what I should like to know is, are there many irregular verbs, and are they difficult? 21. There are about five hundred, but they are not difficult if learned systematically. 22. Is it necessary for me to learn the conjugation of each of them? 23. It is not necessary to learn more than thirty, and they can be divided into classes, which makes it much more simple. 24. Is the verb *escribir* irregular? I notice you say *escrito* for the Past Participle "written." 25. That is the only irregularity in the verb *escribir*, the rest is conjugated like the verb *vivir*.

LESSON XXIV.

Irregular Verbs.

An **Irregular Verb** is one that is not conjugated like one of the three model verbs, *hablar*, *aprender*, and *vivir*, but where a slight deviation is made in the spelling of a verb merely in order to maintain its original pronunciation, such a verb is not considered irregular.

For example, many verbs ending in **car** change **c** into **qu** before *e*, thus: *Tocar*, to touch; *toqué*, I touched.

A number of those ending in **cer** and **cir** change the **c** into **z** before *a* and *o*, thus: *Vencer*, to vanquish; *venzo*, I vanquish. *Resarcir*, to indemnify; *resarzo*, I indemnify.

Those ending in **gar** take **u** after the **g** before *e*; thus, *pagar*, to pay; *pague*, I paid. Those ending in **ger** and **gir** change in the Present and Imperative: *Escoger*, to choose,

changes the **g** into **j** before *a* and *o*; thus, *escojo, escoja. Dirigir*, to direct; *dirijo, dirija.*

Distinguir, to distinguish, drops *u* before *a* and *o*: *distingo, distinga.*

The verbs terminating in **eer**, as *creer*, to believe, *leer*, to read, *poseer*, to possess, and *proveer*, to provide, in those endings having an **i**, change the *i* into **y** when joined to another vowel, thus: *creí, creyó*; *leí, leyeron*; *poseí, poseyere*; *proveí, proveyéremos.*

Averiguar, to ascertain, assumes the diæresis before *e* and *é* accented, thus: *averigüe, averigüé.*

Argüir, to argue, loses the diæresis before terminations not having *i* or accented *i*, thus: *arguyó, arguyes, arguye.*

The above verbs are considered regular.

Seven Classes of Slightly Irregular Verbs.

FIRST CLASS.

Example: **Acertar**, *to hit the mark* or *to guess.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Acierto, aciertas, acierta, acertamos, acertáis, aciertan.

IMPERATIVE.

Acierta, acierte, acertemos, acertad, acierten.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Acierte, aciertes, acierte, acertemos, acertéis, acierten.

(All the other parts of this verb are regular.)

Alphabetical list of the most useful verbs conjugated like **Acertar.**

Alentar, *to breathe*
apacentar, *to graze*
apretar, *to squeeze*
arrendar, *to hire*
aserrar, *to saw*
invernar, *to winter*
merendar, *to lunch*
negar, *to deny*
nevar, *to snow*
pensar, *to think*

atravesar, *to cross*
calentar, *to warm*
cerrar, *to shut*
comenzar, *to commence*
confesar, *to confess*
despertar, *to awake*
empezar, *to begin*
gobernar, *to govern*
helar, *to freeze*
quebrar, *to break*
recomendar, *to recommend*
regar, *to water*
reventar, *to burst*
sembrar, *to sow*
sosegar, *to quiet*
temblar, *to tremble*
tropezar, *to stumble.*

SECOND CLASS.

Example: **Almorzar,** *to breakfast.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Almuerzo, almuerzas, almuerza, almorzamos, almorzais, almuerzan.

IMPERATIVE.

Almuerza, almuerze, almorzemos, almorzad, almuerzen.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Almuerze, almuerzes, almuerze, almorzemos, almorzeis, almuerzen.

Alphabetical list of the most useful verbs conjugated like **Almorzar.**

Acordar, *to agree*
apostar, *to bet*
aprobar, *to approve*
colar, *to strain*
comprobar, *to verify*
consolar, *to console*
contar, *to count*
costar, *to cost*
demostrar, *to demonstrate*
encontrar, *to meet*
forzar, *to force*
mostrar, *to show*
probar, *to prove*
renovar, *to renew*
reprobar, *to reprove*
rogar, *to entreat, to pray*
soltar, *to loose, to untie*
sonar, *to sound*
soñar, *to dream*
tostar, *to toast*
tronar, *to thunder*
volar, *to fly.*

THIRD CLASS.

Example: **Volver**, *to return.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Vuelvo, vuelves, vuelve, volvemos, volveis, vuelven.

IMPERATIVE.

Vuelve, vuelva, volvamos, volveis, vuelvan.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Vuelva, vuelvas, vuelva, volvamos, volvais, vuelvan.

Alphabetical list of the most important verbs conjugated like **Volver.**

Absolver, *to absolve*
cocer, *to cook* (**c** changed to **zc** before **a** and **o**. *Cuezco.* Imperative, *Cuezca, cozamos, cuezan*, &c.)
disolver, *to dissolve*
doler, *to ache, to grieve*
llover, *to rain*
moler, *to grind*
morder, *to bite*
mover, *to move*
oler, *to smell* (all the irregular forms take **h** before **ue**: *huelo, hueles, huele, olemos, oleis, huelen*)
soler, *to be used to, to be accustomed to* (Defective Verb)
solver, *to solve*
torcer, *to twist*
retorcer, *to twist again.*

VOCABULARY.

Well then, *pués bien*
defective verb, *verbo defectivo*
only used, *sólo se usa*
here, *aquí*
frequently, *frecuentemente*
to rain, *llover*
it rains, *llueve*
post, *el correo*
for a walk, *por un paseo*
to meet, *encontrar*
postman, *el cartero*
let us see, *veremos*
impersonal, *impersonal*
that is to say, *es decir*
to lighten, *relampaguear*
to drizzle, *lloviznar*
to hail, *granizar*
I see, *veo*
really, *verdaderamente*
that's it, *eso es*
to dawn, *amanecer*
to grow dark, *anochecer*
it is necessary, *es preciso, es necesario, es menester*
to shut, *cerrar*
window, *la ventana*
it is cold, *hace frio*
it is true, *es verdad*
dining-room, *el comedor*
it would be better, *más valdría, seria mejor*
since, *desde*
very late, *muy tarde*
better late than never, *más vale tarde que nunca*
there is, there are, ***hay***

VOCABULARY, *continued*:—

market, *el mercado*
harvest, *la cosecha*
if there be any, *si las hay*
a week ago, *hace una semana, hace ocho dias, ocho dias hace*
many thanks, *muchas gracias, mil gracias*
clear, *claro, a*
where (to where), *a donde*
disagreeable, *desagradable*
toothache, *dolor de muelas*
headache, *dolor de cabeza*
a cold, *un resfriado*
long, *mucho tiempo*
a few days, *unos dias*
much better, *mucho mejor*.

EXERCISE XXIV.

1. Well, have you any difficulty with these three classes of verbs? 2. I have no difficulty in learning them, but I do not understand why the verb *soler* is defective. 3. It is defective because it is only used in the present and imperfect of the Indicative; the following are some examples. 4. I usually (*or* generally, *or* I am accustomed to) go out at nine when it is nice weather. 5. Formerly I used to visit Spain and Argentina every year, but lately I have gone to Cuba. 6. Here in London it frequently rains in June. 7. Do you usually rise early? Yes, I usually rise very early. 8. At what hour does the post generally arrive in the country? 9. At eight, and as I usually go early for a walk, I meet the postman. 10 Now I understand, but the verbs, to freeze, to snow, to thunder, and to rain, are difficult. 11. Let us see. They are impersonal verbs, that is to say, they are only used in the third person singular; there are others, such as, to lighten, to drizzle, and to hail. 12. I see that those verbs are really irregular and defective. That's it. 13. *To dawn* and *to grow dark* are used in the three persons, singular and plural. I arrived in London at daybreak. 14. Last Saturday I arrived at Brighton at nightfall. 15. It is necessary to shut the window because it is cold. 16. It is true, but in the dining-room it is warm; it would be better to go there. 17. It is a week since I saw your friend and his family. 18. You have arrived very late, but they say, "better late than never." 19. There is much fruit in the market. It seems that the harvest was very good. 20. We shall eat pears if there be any. What fruit did you see in the market a week ago? 21. Well, then, is there nothing more you wish to ask about these verbs? Many thanks, it's all very clearly explained. 22 Is it raining? No, but it was raining this morning, and it rained last night, but I hope it will not rain to-morrow. 23. Where are you going to-morrow? To the country, and if it should rain it would be disagreeable. 24. Have you the toothache? No, I never had the toothache nor a headache, but I have a cold. 25. I am very sorry, have you had it long? I have had it a few days, but it is much better now, thanks.

LESSON XXV.

Irregular Verbs (*cont.*).

FOURTH CLASS.

Example: **Entender**, *to understand.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.
Entiendo, *I understand*, &c.	entendemos, *we understand*
entiendes	entendéis
entiende	entienden.

IMPERATIVE.

	entendamos, *let us understand*
Entiende, *understand*	entended, *understand*
entienda, *let him understand*	entiendan, *let them understand.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Entienda, *I (may) understand*	entendamos, *we (may) understand*
entiendas	entendáis
entienda	entiendan

(Parts of the verb not mentioned above are regular.)

Principal verbs conjugated like **Entender**:—

Ascender, *to ascend*
atender, *to attend*
condescender, *to condescend*
contender, *to contend*
defender, *to defend*
desatender, *to neglect*
descender, *to descend*
encender, *to light, to kindle*
extender, *to extend*
hender, *to split*
perder, *to lose*
tender, *to expand, to extend*
verter, *to pour out.*

FIFTH CLASS.

Example: **Sentir**, *to feel.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.
Siento, *I feel*	sentimos, *we feel*
sientes	sentis
siente	sienten.

PAST DEFINITE.

Sentí, *I felt*	sentimos, *we felt*
sentiste	sentisteis
sintió	sintieron.

IMPERATIVE.

	sintamos, *let us feel*
Siente, *feel*	sentid, *feel*
sienta, *let him feel*	sientan, *let them feel.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Sienta, *I (may) feel*	sintamos
sientas	sintáis
sienta	sientan.

IMPERFECT.

Sintiese, *I might feel*	sintiésemos
sintieses	sintieseis
sintiese	sintiesen.

FUTURE.

Sintiere, *I shall feel*	sintiéremos
sintieres	sintiereis
sintiere	sintieren.

CONDITIONAL.

Sintiera, *I should feel*	sintiéramos
sintieras	sintierais
sintiera	sintieran.

(Parts of the verb not given above are regular.)

Principal verbs conjugated like **Sentir**:—

Adherir, *to adhere*	digerir, *to digest*
advertir, *to advert*	herir, *to wound*
arrepentirse, *to repent*	hervir, *to boil*
asentir, *to assent*	invertir, *to invert*
conferir, *to confer*	pervertir, *to pervert*
consentir, *to consent*	preferir, *to prefer*
controvertir, *to controvert*	referir, *to refer*
convertir, *to convert*	requerir, *to require*
deferir, *to defer*	sugerir, *to suggest*
diferir, *to differ*	trasferir, *to transfer.*

SIXTH CLASS.

Example: **Pedir**, *to ask.*

Present Participle. Pidiendo.

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.
Pido, *I ask*	pedimos
pides	pedis
pide	piden.

PAST DEFINITE.

Pedí, *I asked*	pedimos
pediste	pedisteis
pidió	pidieron.

IMPERATIVE.

	pidamos, *let us ask*
Pide, *ask*	pedid, *ask*
pida, *let him ask*	pidan, *let them ask.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Pida, *I (may) ask*	pidamos
pidas	pidáis
pida	pidan.

IMPERFECT.

Pidiese, *I might ask*	pidiésemos
pidieses	pidieseis
pidiese	pidiesen.

FUTURE.

Pidiere, *I shall ask*	pidiéremos
pidieres	pidiereis
pidiere	pidieren.

CONDITIONAL.

Pidiera, *I should ask*	pidiéramos
pidieras	pidierais
pidiera	pidieran.

(Parts of the verb not given above are regular.)

Principal verbs conjugated like **Pedir**:—

Ceñir, *to gird*	regir, *to rule*
colegir, *to infer*	reñir, *to quarrel*

competir, *to compete*
concebir, *to conceive*
derretir, *to melt*
elegir, *to elect*
medir, *to measure*
repetir, *to repeat*
seguir, *to follow*
servir, *to serve*
teñir, *to dye*
vestir, *to dress.*

SEVENTH CLASS.

Example: **Traducir,** *to translate.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.
Traduzco, *I translate*	traducimos
traduces	traducis
traduce	traducen.

PAST DEFINITE.

Traduje, *I translated*	tradujimos
tradujiste	tradujisteis
tradujo	tradujeron.

IMPERATIVE.

	traduzcamos, *let us translate*
Traduce, *translate*	traducid, *translate*
traduzca, *let him translate*	traduzcan, *let them translate*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Traduzca, *I (may) translate*	traduzcamos
traduzcas	traduzcais
traduzca	traduzcan.

IMPERFECT.

Tradujese, *I might translate*	tradujésemos
tradujeses	tradujeseis
tradujese	tradujesen.

FUTURE.

Tradujere, *I shall translate*	tradujéremos
tradujeres	tradujereis
tradujere	tradujeren.

CONDITIONAL.

Tradujera, *I should trans-*	tradujéramos
tradujeras [*late*	tradujerais
tradujera	tradujeran.

(Parts of the verb not given above are regular.)

Principal verbs conjugated like **Traducir:—**

Aducir, *to adduce*
conducir, *to conduct*
deducir, *to deduce*
introducir, *to introduce*
producir, *to produce*
reducir, *to reduce.*

VOCABULARY.

List, *la lista*
to mention, *mencionar*
to translate, *traducir*
except, *excepto, salvo*
in which case, *en cuyo caso*
that is the way, *ese es el modo*
could you tell me, *puede Vd. decirme*
to go, *ir*
concerning, *tocante*
I do not know, *no sé*
balance sheet, *el balance*
nor, *ni*
book, *el libro*
to think, *pensar*
branch (house), *la sucursal*
to cost, *costar*
to form, *formar*
company, limited, *compañia anónima*
to include, *incluir*
enormous, *enorme*
Brazil, *el Brasil*
Portugal, *Portugal*
Portuguese, *portugues*
not much, *no mucho*
over, *más de*
word, *la palabra*
language, *la lengua, el idioma*
goods, *las mercaderias*
amount, *el importe, el monto*
always, *siempre*
opportunity, *la oportunidad*
making money, *ganar dinero*
study the map, *estudie el mapa*
without any limit, *sin limite*
a firm, *una casa*
every year, *cada año*
more and more, *más y más*
to make a fortune, *hacer fortuna.*

EXERCISE XXV.

1. I see that in these lists the verb "to know" (*conocer*) is not mentioned. Is it conjugated like *traducir?* 2. It is conjugated like *traducir,* except in the Past Definite, in which tense it is regular. 3. I suppose, then, it is conjugated thus: *conoci, conociste, conocio, conocimos, conocisteis, conocieron.* 4. That is the way, as it is regular in that tense. 5. Could you tell me how the verb *doler* (to ache *or* to pain) is used? 6. It is used in the same way as *gustar* (to like), for example: Have you a headache? Does your head ache? 7. The verb *doler* is conjugated like those of the third class, see *volver.* 8. The verb *sentir* has many meanings, for example: I am sorry I am late. I regret I cannot go. I feel well. 9. Concerning that business we spoke about the other

day, do you think it is a good business? 10. I do not know, I have not seen the balance-sheet nor the books. 11. Is it true that you are thinking of opening a branch in each of the capitals of the Spanish-speaking nations? 12. Yes, but it will cost so much that I think it would be better to form a company. 13. How many Spanish-speaking countries are there? Eighteen, and if you include the Republic of Panama, there are nineteen. 14. Are they large countries? Some are enormous, and others are small. 15. In Spanish-speaking countries do you include Portugal and Brazil? 16. No, because in those two countries they speak Portuguese. 17. Is there much difference between Spanish and Portuguese? 18. Not much, the fact is that there are over one thousand Spanish words in the Portuguese language. 19. Is there much business between England and the Spanish-speaking countries? 20. They buy from England over £50,000,000 worth of goods every year. 21. Are there opportunities in those countries of making money? 22. Study the map, and you will understand that the opportunities are without any limit. 23. Are there any English firms in those countries? Many, and every year more and more. 24. Could I make a fortune in those countries without speaking Spanish? 25. The same kind of fortune that you could make in England without speaking English.

LESSON XXVI.

Irregular Verbs (*cont.*).

VERBS ALMOST ENTIRELY IRREGULAR.

[*The irregularities are in heavy type.*]

ANDAR, *to walk, to go.*

Present Participle. Andando, *walking.*
Past Participle. Andado, *walked.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.
Ando, *I walk, go*	andamos
andas	andáis
anda	andan.

IMPERFECT.

Andaba, *I walked, went, was* [*walking, going*	andábamos
andabas	andabais
andaba	andaban.

PAST DEFINITE.

And**uv**e, *I walked, went*	and**uv**imos
and**uv**iste	and**uv**isteis
and**uv**o	and**uvier**on.

FUTURE.

Andaré, *I shall walk, go*	andaremos
andarás	andaréis
andará	andarán.

CONDITIONAL.

Andaría, *I should walk, go*	andaríamos
andarías	andaríais
andaría	andarían.

IMPERATIVE.

	andemos
Anda (tu), *walk, go* [*go*	andad
ande (él *or* Vd.), *let him walk,*	anden.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Ande, *I (may) walk, go*	andemos
andes	andéis
ande	anden.

IMPERFECT.

And**uvie**se, *I might walk, go*	and**uvié**semos
and**uvie**ses	and**uvie**seis
and**uvie**se	and**uvie**sen.

FUTURE.

And**uvier**e, *I shall walk, go*	and**uvié**remos
and**uvier**es	and**uvier**eis
and**uvier**e	and**uvier**en.

CONDITIONAL.

And**uvier**a, *I should walk,*	and**uvié**ramos
and**uvier**as [*go*	and**uvier**ais
and**uvier**a	and**uvier**an.

DAR, *to give.* IR, *to go.*

PRESENT PARTICIPLE.

Dando, *giving.* Yendo, *going.*

PAST PARTICIPLE.

Dado, *given.* Ido, *gone.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Doy, *I give*	damos.	**Voy**, *I go*	**vamos**
das	dais	**vas**	**vais**
da	dan.	**va**	**van.**

IMPERFECT.

Daba, *I gave, was giving*	dábamos	**Iba**, *I went, was going*	**ibamos**
dabas	dabais	**ibas**	**ibais**
daba	daban.	**iba**	**iban.**

PAST DEFINITE.

Dí, *I gave*	dimos	**Fuí**, *I went*	**fuimos**
diste	**disteis**	**fuíste**	**fuisteis**
dió	**dieron.**	**fué**	**fueron.**

FUTURE.

Daré, *I shall*	daremos	Iré, *I shall go*	iremos
darás [*give*	daréis	irás	iréis
dará	darán.	irá	irán.

CONDITIONAL.

Daría, *I should*	daríamos	Iría, *I should go*	iríamos
darías [*give*	daríais	irías	iríais
daría	darían.	iría	irían.

IMPERATIVE.

	demos, *let us give*		**vaya**mos, *let us go*
Da (tu), *give*	dad, *give*	**Vé** (tu), *go*	**id**, *go*
dé (el *or* Vd.), *let him give*	den, *let them give.*	**vaya** (el *or* Vd.), *let him go*	**vay**an, *let them go.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Dé, *I (may) give*	demos	**Vaya**, *I (may) go*	**vayamos**
des	deis	**vayas**	**vayáis**
dé	den.	**vaya**	**vayan.**

IMPERFECT.

Singular.		Plural.	Singular.		Plural.
Diese,	*I might*	diésemos	Fuese, *I might*		fuésemos
dieses	[*give*	dieseis	fueses	[*go*	fueseis
diese		diesen.	fuese		fuesen.

FUTURE.

Diere,	*I shall*	diéremos	Fuere, *I shall*		fuéremos
dieres	[*give*	diereis	fueres	[*go*	fuereis
diere		dieren.	fuere		fueren.

CONDITIONAL.

Diera		diéramos	Fuera		fuéramos
dieras		dierais	fueras		fuerais
diera		dieran.	fuera		fueran.

SABER, *to know.* HACER, *to do, to make.*

PRESENT PARTICIPLE.

Sabiendo, *knowing.* Haciendo, *doing, making.*

PAST PARTICIPLE.

Sabido, *known.* Hecho, *done, made.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Sé,	*I know*	sabemos	Hago,	*I do,*	hacemos
sabes		sabéis	haces	[*make*	hacéis
sabe		saben.	hace		hacen.

IMPERFECT.

Sabía,	*I knew* (*was knowing*)	sabíamos	Hacía,	*I did, was doing, &c.*	hacíamos
sabías		sabíais	hacías		hacíais
sabía		sabían.	hacía		hacían.

PAST DEFINITE.

Supe,	*I knew*	supimos	Hice,	*I did,*	hicimos
supiste		supisteis	hiciste	[*made*	hicisteis
supo		supieron.	hizo		hicieron.

FUTURE.

Sabré,	*I shall know*	sabremos	Haré,	*I shall do, make*	haremos
sabrás		sabréis	harás		haréis
sabrá		sabrán.	hará		harán.

CONDITIONAL.

Sabría,	*I should know*	sabríamos	Haría,	*I should do, make*	haríamos
sabrías		sabríais	harías		haríais
sabría		sabrían.	haría		harían.

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
	sepamos, *let us know*		hagamos, *let us do, make*
Sabe, *know*	sabed, *know*	Haz, *do, make*	haced, *do, make*
sepa, *let him know*	sepan, *let them know.*	haga, *let him do, make*	hagan, *let them do, make.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Sepa, *I (may) know*	sepamos	haga	hagamos
sepas	sepáis	hagas	hagáis
sepa	sepan.	Haga, *I (may) do,*	hagan.

IMPERFECT.

Supiese, *I might know*	supiésemos	Hiciese, *I might do, &c.*	hiciésemos
supieses	supieseis	hicieses	hicieseis
supiese	supiesen.	hiciese	hiciesen.

FUTURE.

Supiere, *I shall know*	supiéremos	Hiciere, *I shall do, &c.*	hiciéremos
supieres	supiereis	hicieres	hiciéreis
supiere	supieren.	hiciere	hiciéren.

CONDITIONAL.

Supiera	supiéramos	Hiciera	hiciéramos
supieras	supierais	hiciera	hicierais
supiera	supieran.	hiciera	hicieran.

VOCABULARY.

To progress, *progresar*
irregular, *irregular*
irregularity, *irregularidad*
clearly, *claramente*
indicate, *indicar*
send, *enviar, mandar*
bouquet, *el ramillete*
to take, *tomar*
to invite, *invitar*
far, *lejos*
mile, *la milla*
motor, *el automóvil*
to leave, *partir, salir*
Rome, *Roma*
short, *corto*
long, *largo*
London, *Londres*
day-break, *el amanecer*
night-fall, *el anochecer*

ideal, *ideal*
spring, *la primavera*
summer, *el verano*
autumn, *el otoño*
winter, *el invierno*
about the end, *a fines de*
to cross, *cruzar*
to find, *hallar, encontrar*
New York, *Nueva York*
to escape, *escapar*
tropical, *tropical*
thermometer, *el termómetro*
degrees, *los grados*
difference, *la diferencia*
Centigrade, *Centigrado*
water, *el agua*
freezes, *hiela*
return, *volver, regresar*
thinking, *pensando*

coast, *la costa*
South America, *Sud América*
Ecuador, *el Ecuador*
continent, *el continente*
very much, *muchisimo*
interesting, *interesante*
part, *la parte*
the present, *lo presente, lo actual*
a present, *un regalo*
that part, *esa parte*
world, *el mundo*
illustrated, *ilustrado*
photograph, *la fotografia*
past, *pasado.*

EXERCISE XXVI.

1. How do you progress with the irregular verbs? 2. I do not find them difficult, and I like to see the irregularities so clearly indicated. 3. Who has sent you this bouquet that has just arrived? 4. A friend (*m.*) who has taken a house in the country. 5. Are you going to see him? Yes, he has invited me to stay two weeks at his country house. 6. Is it far? Only twenty-five miles from the city. I shall go in a motor, because I like it so much more than the train. 7. I have just met your friend from Havana, he told me that he leaves for Rome next week. 8. I suppose you have short days in winter and long in summer in Havana as in London? 9. In Havana day breaks and night falls at the same hours every day in the year. 10. I should like to live there, because it seems to be an ideal place. 11. Oh, yes, in the months of winter and spring, but in summer, in June, July, August, and September, the heat is terrible. 12. I usually left Havana about the end of May, and crossed over to Tampa in Florida, and then went by train to New York. 13. But New York is very hot in summer. Yes, so I found it, and in July went on to Saratoga, and then to Canada, and thus escaped the heat. 14. It seems (that) you do not like the heat? I like warm weather, but not tropical. 15. What do you call tropical? When the thermometer marks anything over 85 degrees Fahr. 16. You say Fahrenheit, what is the difference between Fahrenheit and Centigrade? 17. Well, by the Fahrenheit thermometer water freezes at 32 degrees, by the Centigrade thermometer at 0°. 18. Has your brother-in-law returned from Mexico? No, he is not thinking of returning this year. 19. He is making a voyage down the coast of South America, and has visited Ecuador and Peru, and is now at Valparaiso. 20. Do you like travelling in that continent? Very much, it is the most interesting part of the world. 21. Its present civilization and its past history are of very great interest. 22. Have you travelled much in that part of the world? Yes, I spent five years there, and am writing a book of my experiences; it will be illustrated by the many photographs I was able to take.

LESSON XXVII.

Irregular Verbs (*continued*).

PODER, *to be able.* DECIR, *to say, to tell.*

PRESENT PARTICIPLE.

Pudiendo, *being able.* Diciendo, *saying, telling.*

PAST PARTICIPLE.

Podido, *been able.* Dicho, *said, told.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Puedo, *I am able, can*	podemos, *we are able, can*	Digo, *I say, tell*	decimos, *we say, tell*
puedes	podéis	dices	decís
puede	pueden.	dice	dicen.

IMPERFECT.

Podía, *I was able, could*	podíamos	Decía, *I said, told, was saying, &c.*	decíamos
podías	podíais	decías	decíais
podía	podían.	decía	decían.

PAST DEFINITE.

Pude, *I was able, could*	pudimos	Dije, *I said, told*	dijimos
pudiste	pudisteis	dijiste	dijisteis
pudo	pudieron.	dijo	dijeron.

FUTURE.

Podré, *I shall be able*	podremos	Diré, *I shall say, tell*	diremos
podrás	podréis	dirás	diréis
podrá	podrán.	dirá	dirán.

CONDITIONAL.

Podría, *I should be able*	podríamos	Diría, *I should say, tell*	diríamos
podrías	podríais	dirías	diríais
podría	podrían.	diría	dirían.

IMPERATIVE.

	podamos, *let us be able*	[(*thou*)	digamos, *let us say, tell*
Puede, *be able*	poded, *be able*	Di (tu), *say, tell*	decid, *say, tell*
pueda, *let him be able*	puedan, *let them be able.*	diga, *let him say, tell*	digan, *let them say, tell.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Pueda, (*that, if*) *I be able, can*	podamos	**Di**ga, (*that, if*) *I may say, tell*	**di**gamos
puedas	podais	**di**gas	**di**gáis
pueda	**pue**dan.	**di**ga	**di**gan.

IMPERFECT.

Pudiese, *I might be able, could*	**pu**diésemos	**Di**jese, *I might say, tell*	**di**jésemos
pudieses	**pu**dieseis	**di**jeses	**di**jeseis
pudiese	**pu**diesen.	**di**jese	**di**jesen.

FUTURE.

Pudiere, (*that*) *I might be able*	**pu**diéremos	**Di**jere, (*that*) *I might say, tell*	**di**jéremos
pudieres	**pu**diereis	**di**jeres	**di**jereis
pudiere	**pu**dieren.	**di**jere	**di**jeren.

CONDITIONAL.

Pudiera, (*that*) *I should be able*	**pu**diéramos	**Di**jera, (*that*) *I should say, tell*	**di**jéramos
pudieras	**pu**dierais	**di**jeras	**di**jerais
pudiera	**pu**dieran.	**di**jera	**di**jeran.

CABER, *to hold, to contain.* QUERER, *to wish, to like, &c.*

PRESENT PARTICIPLE

Cabiendo, *holding, containing.* Queriendo, *wishing.*

PAST PARTICIPLE.

Cabido, *held, contained.* Querido, *wished.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Quepo, *I hold*	cabemos	**Qui**ero, *I wish,* [*like*	**que**remos
cabes	**ca**béis	**qui**res	**que**réis
cabe	**ca**ben.	**qui**ere	**qui**ren.

IMPERFECT.

Cabía, *I held, was holding*	**ca**bíamos	**Que**ría, *I wished, was wishing*	**que**ríamos
cabías	**ca**bíais	**que**rías	**que**ríais
cabía	**ca**bían.	**que**ría	**que**rían.

PAST DEFINITE.

Cupe, *I held*	**cu**pimos	**Quise,** *I wished,*	**qui**simos
cupiste	**cu**pisteis	**qui**siste [*liked*	**qui**sisteis
cupo	**cu**pieron.	**qui**so	**qui**sieron.

IMPERATIVE.

	quepamos, *let us hold*		queramos, *let us wish*
Cabe, *hold*	cabed, *hold*	Quiere, *wish*	quered, *wish*
quepa, *let him hold*	**quepa**n, *let them hold.*	quiera, *let him wish*	quieran, *let them wish.*

CONDITIONAL.

Cabr**ía,** *I should hold*	cabr**íamos**	Querr**ía,** *I should wish, like*	querr**íamos**
cabr**ías**	cabr**íais**	querr**ías**	querr**íais**
cabr**ía**	cabr**ían.**	querr**ía**	querr**ían.**

IMPERATIVE.

	quepamos, *let us hold*	Quiere, *wish*	queramos, *let us wish*
Cabe, *hold*		quiera, *let him wish*	quered, *wish*
quepa, *let him hold*	cabed, *hold* **quepa**n, *let them hold.*		quieran, *let them wish.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Quepa, (*if, that*) *I may hold*	**quep**amos	Quiera, (*if, that*) *I may wish*	queramos
quepas	**quep**ais	quieras	queráis
quepa	**quepa**n.	quiera	quieran.

IMPERFECT.

Cupiese, *I might hold*	**cup**iésemos	Qu**is**iese, *I might wish*	qu**is**iésemos
cupieses	**cup**ieseis	qu**is**ieses	qu**is**ieseis
cupiese	**cup**iesen.	qu**is**iese	qu**is**iesen.

FUTURE.

Cupiere, *I might*	**cup**iéremos	Qu**is**iere, *I might*	qu**is**iéremos
cupieres [*hold*	**cup**iereis	qu**is**ieres [*wish*	qu**is**iereis
cupiere	**cup**ieren.	qu**is**iere	qu**is**ieren.

CONDITIONAL.

Cupiera, *I should*	**cup**iéramos	Qu**is**iera, *I should*	qu**is**iéramos
cupieras [*hold*	**cup**ierais	qu**is**ieras [*wish*	qu**is**ierais
cupiera	**cup**ieran.	qu**is**iera	qu**is**ieran.

JUGAR, *to play.* DORMIR, *to sleep.*

PRESENT PARTICIPLE.

Jugando, *playing.* Durmiendo, *sleeping.*

PAST PARTICIPLE.

Jugado, *played.* Dormido, *slept.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Juego, *I play, am playing*	jugamos	Duermo, *I sleep, am sleeping*	dormimos
juegas	jugáis	duermes	dormís
juega	juegan.	duerme	duermen.

IMPERFECT.

Jugaba, *I played, was playing*	jugábamos	Dormía, *I slept, was sleeping*	dormíamos
jugabas	jugabais	dormías	dormíais
jugaba	jugaban.	dormía	dormían.

PAST DEFINITE.

Jugué, *I played*	jugamos	Dormí, *I slept*	dormimos
jugaste	jugasteis	dormiste	dormisteis
jugó	jugaron.	durmió	durmieron.

FUTURE.

Jugaré, *I shall*	jugaremos	Dormiré, *I shall*	dormiremos
jugarás [*play*	jugaréis	dormirás [*sleep*	dormiréis
jugará	jugarán.	dormirá	dormirán.

CONDITIONAL.

Jugaría, *I should play*	jugaríamos	Dormiría, *I should sleep*	dormiríamos
jugarías	jugaríais	dormirías	dormiríais
jugaría	jugarían.	dormiría	dormirían.

IMPERATIVE.

	juguemos, *let us play*		durmamos, *let us sleep*
Juega, *play*	jugad, *play*	Duerme, *sleep*	dormid, *sleep*
juegue, *let him play*	jueguen, *let them play.*	duerma, *let him sleep*	duerman, *let them sleep.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Juegue, (*if, that*) *I may play*	juguemos	Duerma, (*if, that*) *I may sleep*	durmamos
juegues	juguéis	duermas	durmáis
juegue	jueguen.	duerma	duerman.

IMPERFECT.

Jugase, *I might play*	jugásemos	Durmiése, *I might sleep*	durmiésemos
jugases	jugaseis	durmieses	durmieseis
jugase	jugasen.	durmiese	durmiesen.

FUTURE.

Jugare, *I might play*	jugáremos	Durmiére *I might sleep*	durmiéremos
jugares	jugareis	durmiereis	durmiereis
jugare	jugaren.	durmiere	durmieren.

CONDITIONAL.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Jugara, *I should play*	jugáramos	Durmiéra, *I should sleep*	durmiéramos
jugaras	jugarais	durmieras	durmierais
jugara	jugaran.	durmiera	durmieran.

VOCABULARY.

Returned, *regresado*
expecting, *esperando*
sense, *el juicio*
leave it, *dejarlo*
system, *el sistema*
people, *gente*
best, *el mejor*
client, *el cliente*
keep on, to, *seguir*
until, *hasta*
nothing, *nada*
to travel, *viajar*
principal, *principal*
England, *Inglaterra*
to depend, *depender*
extravagant, *extravagante*
first class, *por primera clase*
to make a mistake, *equivocarse*
employment, *el empleo*
not very often, *no muy a menudo*
except, *salvo, excepto*
games, *los juegos*
musical instrument, *el instrumento de música*
guitar, *la guitara*
organ, *el órgano*
cards, *los naipes, las cartas*
not as well, *no tan bien*
tennis, *el tenis*
cricket, *el criket*
reason, *la razón*
window, *la ventana*
trunk, *el baul*
a great deal, *mucho*
persons, *las personas*
lecture-hall, reading-room, *el salón de lectura*
side, *el lado*
someone told me, *alguíen me dijo*
the simplest way, *el modo más simple (sencillo)*
to omit, *omitir*
at first, *al principio*
to present, *presentar*
the regular tenses, *los tiempos regulares*
result, *el resultado*
troublesome, *molesto*
pupil, *el, la, discipulo, a*
not enough, *no basta, no es bastante*
you are right, *Vd. tiene razón*
you are wrong, *Vd. no tiene razón*
easier, *más fácil*
to teach, *enseñar*
to simplify, *simplificar*
have the goodness, *tenga Vd. la bondad*
to accept, *aceptar*
my apology, *mis excusas*
to promise, *prometer*
promised, *prometí*
busy, *ocupado*
matter, *el asunto*
to arrange, *arreglar*
to enclose, *incluir*
a first of exchange, *una primera de cambio*
a reply, *una contestación*
I have just, *acabo de*
the daily paper, *el diario*
steamer, *el vapor*
strange, *estraño*
delayed, *detenido*
bad weather, *el mal tiempo*
paragraph, *el párafo.*

EXERCISE XXVII.

1. Has Miss X returned from Monte Carlo? She arrived here this morning, and I am expecting her now. 2. Did she make

much at Monte Carlo? No, I believe she lost about £100, and then had the sense to leave it. 3. I believe some people (persons) have a system by which they think they can win? Oh yes, many, and those people (persons) are the best clients because they keep on playing until they have nothing. 4. Have you travelled much? Yes, miss, I have been in the principal cities of Spain, France, Italy, the United States of North America, Mexico, Argentina, Chile, Cuba, and England. I have lived in London and Liverpool. 5. It must have cost a good deal to travel so much. It depends on how one travels, and how one lives. If one lives extravagantly at home or travels first-class I do not think it makes much difference. 6. Do you make mistakes in the employment of the verbs? Not very often, except in the case of the verb *jugar*, to play; I never know when to employ that verb or the verb *tocar*, to touch. 7. It is very easy; we use the verb *jugar* when we refer to games, and *tocar* when we speak of musical instruments. 8. Do you play the piano? No, I play the guitar, but my sister plays the piano, and my cousin (f.) plays the organ. 9. Do you play cards? No, Madam, I play tennis and cricket. 10. Do you sleep well in the city? Not as well as in the country; that is one reason why I prefer to live in the country. 11. Do you sleep with the window open or closed? In winter almost everyone sleeps with the windows closed and in summer open. 12. Is there room for anything more in your trunk? Yes, for something small, but I do not wish to fill it too full. I know that trunk holds a great deal. 13. How many persons does this hall hold (is this hall capable of containing)? At least 500 persons, but the hall at the other side of the street holds 1,000 persons. 14. This room could not hold us all. No, but my friend found one this morning, which he told me was a reading-room (*or* lecture hall), and will hold us all. 15. I see that you understand the verb *caber*, to hold *or* to contain. I found it rather difficult at first, but now it is easy. 16. The verb *querer* means so many things,—to wish for (want), to like, to love; it must be a very useful verb. It is. 17. Someone told me that the Spanish verbs are difficult, but I have found them very easy. Yes, in this Grammar they are presented in the simplest way possible. 18. Yes, most grammars omit the regular tenses, with the result that at times it is very troublesome for the pupil to know how to form the other tenses; it is not enough to say they are regular. 19. The great thing in teaching is to simplify. You are right; it makes everything easier to learn, and much more interesting. 20. Have the goodness to accept my apology for not coming last week as I had promised; I was very busy. 21. Certainly, I know very well that you have a very important matter to arrange. 22. In the

letter which I sent to my friend in Havana I enclosed a first of exchange for £100, and I have not yet received a reply. 23. I have just read in the paper this morning that the steamer was delayed by the bad weather, and only arrived at Havana yesterday, so it is not strange that you have had no news. 24. Now I understand how it is that I have not received news from him. In what paper did you see that news? In this one; here it is, do you see this paragraph? Oh, yes, thanks.

LESSON XXVIII.

Irregular Verbs (*cont*).

PONER, *to put.* OIR, *to hear.*

PRESENT PARTICIPLE.

Poniendo, *putting.* Oyendo, *hearing.*

PAST PARTICIPLE.

Puesto, *put.* Oído, *heard.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Pongo, *I put*	ponemos, *we put*	Oigo, *I hear*	oimos, *we hear*
pones	ponéis	oyes	oís
pone	ponen.	oye	oyen.

IMPERFECT.

Ponía, *I put, was*	poníamos	Oía, *I heard, was*	oíamos
ponías [*putting*	poníais	oías [*hearing*	oíais
ponía	ponían.	oía	oían.

PAST DEFINITE.

Puse, *I put*	pusimos	Oí, *I heard*	oímos
pusiste	pusisteis	oiste	oísteis
puso	pusieron.	oyó	oyeron.

FUTURE.

Pondré, *I shall*	pondremos	Oiré, *I shall*	oiremos
pondrás [*put*	pondréis	oirás [*hear*	oiréis
pondrá	pondrán.	oirá	oirán.

CONDITIONAL.

Pondria, *I should put*	pondríamos	Oiría, *I should hear*	oiríamos
pondrías	pondríais	oirías	oiríais
pondría	pondrían.	oiría	oirían.

IMPERATIVE.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
	pongamos, *let us*		oigamos, *let us*
Pon, *put*	poned, *put* [*put*	Oye, *hear*	oid, *hear* [*hear*
ponga, *let him put*	pongan, *let them put.*	oiga, *let him hear*	oigan, *let them hear.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Ponga, *I (may)*	pongamos	Oiga, *I (may)*	oigamos
pongas [*put*	pongáis	oigas [*hear*	oigáis
ponga	pongan.	oiga	oigan.

IMPERFECT.

Pusiese, *I (might) put*	pusiésemos	Oyese, *I (might)* [*put*	oyésemos
pusieses	pusieseis	oyeses	oyeseis
pusiese	pusiesen.	oyese	oyesen.

FUTURE.

Pusiere, *I shall*	pusiéremos	Oyere, *I shall*	oyéremos
pusieres [*put*	pusiereis	oyeres [*hear*	oyereis
pusiere	pusieren.	oyere	oyeren.

CONDITIONAL.

Pusiera, *I should*	pusiéramos	Oyera, *I should*	oyéramos
pusieras [*put*	pusierais	oyeras [*hear*	oyerais
pusiera	pusieran.	oyera	oyeran.

TRAER, *to bring, to carry.* SALIR, *to go out.*

PRESENT PARTICIPLE.

Trayendo, *bringing.* Saliendo, *going out.*

PAST PARTICIPLE.

Traído, *brought.* Salido, *gone out.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Traigo, *I bring*	traemos	Salgo, *I go out*	salimos
traes	traéis	sales	salís
trae	traen.	sale	salen.

IMPERFECT.

Traía, *I brought, was bringing*	traíamos	Salía, *I went out, was going out*	salíamos
traías	traíais	salías	salíais
traía	traían.	salía	salían.

PAST DEFINITE.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Traje, *I brought*	trajimos	Salí, *I went out*	salimos
trajiste	trajisteis	saliste	salisteis
trajo	trajeron.	saló	salieron.

FUTURE.

Traeré, *I shall*	traeremos	Saldré, *I shall*	saldremos
traerás [*bring*	traeréis	saldrás [*go out*	saldréis
traerá	traerán.	saldrá	saldrán.

CONDITIONAL.

Traería, *I should*	traeríamos	Saldría, *I should*	saldríamos
traerías [*bring*	traeríais	saldrías [*go out*	saldríais
traería	traerían.	saldría	saldrían.

IMPERATIVE.

	traigamos, *let us bring*		salgamos, *let us go out*
Trae, *bring*	traed, *bring*	Sal, *go out*	salid, *go out*
traiga, *let him bring*	traigan, *let them bring*	salga, *let him go out*	salgan, *let them go out.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Traiga, *I may*	traigamos	Salga, *I may go*	salgamos
traigas [*bring*	traigáis	salgas [*out*	salgáis
traiga	traigan.	salga	salgan.

IMPERFECT.

Trajese, *I might*	trajésemos	Saliese, *I might*	saliésemos
trajeses [*bring*	trajeseis	salieses [*go out*	saliseis
trajese	trajesen.	saliese	saliesen.

FUTURE.

Trajere, *I shall*	trajéremos	Saliere, *I shall*	saliéremos
trajeres [*bring*	trajereis	salieres [*go out*	salieres
trajere	trajeren.	saliere	salieren.

CONDITIONAL.

Trajera, *I should*	trajéramos	Saliera, *I should*	saliéramos
trajeras [*bring*	trajerais	salieras [*go out*	salierais
trajera	trajeran.	saliera	salieran.

VOCABULARY.

To believe, *creer*	to hear again, *reoir*
to conjugate, *conjugar*	similar, *semejantes*
to suppose, *suponer*	to attract, *atraer*
to oppose, *oponer*	to contract, *contraer*
to compose, *componer*	to distract, *distraer*
to place before, *anteponer*	to use, *usar*
just like, *justamente como*	to excel, *sobresalir*
not to listen, *desoir*	wonderful, *maravilloso*

VOCABULARY, *continued*:—

memory, *la memoria*
novel, *la novela*
half-an-hour, *media hora*
about, *cerca de*
theatre, *el teatro*
concert, *el concierto*
famous, *famoso*
pianist, *pianista*, m. & f.
opera, *la ópera*
not yet, *no aún, no todavía*
season, *estación*
musical season, *temporada lírica*
in town, *en la ciudad*
busy, *ocupado*
uncertain, *incierto*
safe, *seguro*
safer, *más seguro*
by land, *por tierra*
by sea, *por mar*
active, *activo*
never, *nunca, jamás*
brain, *el cerebro*
it seems to me, *me parece*
inclined, *inclinado*
to enjoy, *gozar*
health, *la salud*
depends, *depende*
person, *la persona*
lazy, *holgazan*
naturally, *naturalmente*
exception, *excepción*
almost all, *casi todo*
rule, *la regla*
speaking, *hablando*
observation, *la observación*
painting, *la pintura*
attractive, *atractivo*
of course, *por supuesto*
to become proficient, *para hacerse proficiente*
requires, *requiere*
attained, *alcanzado*
certain, *cierto*
pleasure, *el placer*
than any other, *que cualquier otro*
million, *el millón*
obtain, *obtener*
proficiency, *proficiencia*
admit, *admitir*
not even, *ni aún*
subject, *el sujeto*
the majority, *la mayoria*
the people, *la gente*
students, *los estudiantes*
complicated, *complicado*
properly, *propiamente*
simplified, *simplificado*
applies, *aplica*
branches of study, *ramos de estudio*

EXERCISE XXVIII.

1. Do you know the verbs *to put, to hear, to bring,* and *to go out?* 2. Yes, Sir, I think I know them, but how should I conjugate *to suppose, to oppose, to compose,* and other verbs such as *to place before?* 3. Just like the verb *poner,* to put. Ah, I understand now; well, that makes them all very easy. 4. Are there other verbs conjugated like the verb *to hear?* Yes, *desoir,* not to listen, *reoir,* to hear again, and similar verbs. 5. There are some verbs conjugated like *to bring,* such as *to attract, to contract, to distract,* and a few others not much used. 6. There is an important verb conjugated like *salir,* to go out; what is it? I do not know. 7. It is the verb *to excel.* Do you excel in learning languages? 8. I do not excel as much as my brother; he has learned seven, and is now learning the eighth; he has a wonderful memory. 9. Did you bring this book to-day? No, I brought it last week, but my sister brought a new novel this morning; she bought it yesterday.

10. Are you going out to-day? Yes, in about half-an-hour, and I shall return about ten o'clock to-night. 11. Are you going to the theatre? No, madam, I am going to a concert to hear a famous pianist. 12. Have you ever been to the opera? Not yet, but I hope to go next season, if I am in town. 13. Are you going to the country this summer? I hope to be able to go for some three or four weeks if I am not too busy. 14. Do you like to travel by land or by sea? By sea if there is fine weather, but as it is so uncertain I think it safer to travel by land. 15. Have you ever seen a more active man than that friend of yours who has just gone out? Never, he has a marvellously active brain. 16. It seems to me that the more one does the more one can do, and the less one does the less one feels inclined to do. 17. You are right; besides, in order to enjoy health we must be active. Well, I should say that that depends on the person, because I know some persons who are very lazy and enjoy good health. 18. Naturally there are exceptions to almost all rules. I was only speaking from my own observations. 19. What study do you like best? Music and painting. I think these two are the most attractive of all studies; of course, to become proficient requires time, money, and patience. 20. I think that when once one has attained a certain proficiency in these studies they give more pleasure than any other. 21. I believe you are right, but of the millions who take up these subjects how many obtain proficiency? Well, I must admit, not many, not even ten per cent. 22. Of these two subjects, I should say that music is the most difficult, but yet the majority of the people study it. 23. The difficulty is that to most students it appears a very complicated subject, and many find it too difficult to continue. That is because its study has never been properly simplified. 24. And this applies to almost all branches of study; they could all be greatly simplified and made attractive.

LESSON XXIX.

Irregular Verbs (*cont.*).

VALER, *to be worth.* VENIR, *to come.*

PRESENT PARTICIPLE.

Valiendo, *being worth.* Viniendo, *coming.*

PAST PARTICIPLE.

Valido, *been worth.* Venido, *come.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Valgo, *I am*	valemos	Vengo, *I come*	venimos
vales [*worth*	valéis	vienes	venís
vale	valen.	viene	vienen.

IMPERFECT.

Valía, *I was (being) worth*	valíamos	Venía, *I came, was coming*	veníamos
valías	valíais	venías	veníais
valía	valían.	venía	venían.

PAST DEFINITE.

Valí, *I was worth*	valimos	Vine, *I came*	vinimos
valiste	valisteis	viniste	vinisteis
valió	valieron.	vino	vinieron.

FUTURE.

Valdré, *I shall be*	valdremos	Vendré, *I shall*	vendremos
valdrás [*worth*	valdréis	vendrás [*come*	vendréis
valdrá	valdrán.	vendrá	vendran.

CONDITIONAL.

Valdría, *I should*	valdríamos	Vendría, *I should*	vendríamos
valdrías [*be worth*	valdríais	vendrías [*come*	vendríais
valdría	valdrían.	vendría	vendrían.

IMPERATIVE.

	valgamos, *let us be worth*		vengamos, *let us come*
Vale, *be worth*	valed, *be worth*	Ven, *come*	venid, *come*
valga, *let him be worth*	valgan, *let them be worth.*	venga, *let him come*	vengan, *let them come.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Valga, *I may be*	valgamos	Venga, *I may*	vengamos
valgas [*worth*	valgáis	vengas [*come*	vengáis
valga	valgan.	venga	vengan.

IMPERFECT.

Valiese, *I might be worth*	valiésemos	Viniese, *I might come*	viniésemos
valieses	valieseis	vinieses	vinieseis
valiese	valiesen.	viniese	viniesen.

FUTURE.

Valiere, *I shall be worth*	valiéremos	Viniere, *I shall come*	viniéremos
valieres	valiereis	vinieres	viniereis
valiere	valieren.	viniere	vinieren.

CONDITIONAL.

Valiera, *I should be worth*	valiéramos	Viniera, *I should come*	viniéramos
valieras	valierais	vinieras	vinierais
valiera	valieran.	viniera	vinieran.

VER, *to see.* REIR, *to laugh.*

PRESENT PARTICIPLE.

Viendo, *seeing.* Riendo, *laughing.*

PAST PARTICIPLE.

Visto, *seen.* Reido, *laughed.*

INDICATIVE.

PRESENT.

Singular.	Plural.	Singular.	Plural.
Veo, *I see*	vemos	Río, *I laugh*	reimos
ves	veis	ríes	reís
ve	ven.	ríe	rían.

IMPERFECT.

Veía, *I saw, was seeing*	veíamos	Reía, *I laughed, was laughing*	reíamos
veías	veíais	reías	reíais
veía	veían.	reía	reían.

PAST DEFINITE.

Ví, *I saw*	vimos	Reí, *I laughed*	reimos
viste	visteis	reiste	reisteis
vió	vieron.	rió	rieron.

FUTURE.

Veré, *I shall see*	veremos	Reiré, *I shall*	reiremos
verás	veréis	reirás [*laugh*	reiréis
verá	verán.	reirá	reirán.

CONDITIONAL.

Vería, *I should*	veríamos	Reiría, *I should*	reiríamos
verías [*see*	veríais	reirías [*laugh*	reiríais
vería	verían.	reiría	reirían.

IMPERATIVE.

	veamos, *let us see*		riamos, *let us laugh*
Ve, *see*	ved, *see*	Ríe, *laugh*	reid, *laugh*
vea, *let him see*	vean, *let them see.*	ria, *let him laugh*	rían, *let them laugh.*

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

Vea, *I may see*	veamos	Ría, *I may laugh*	riamos
veas	veáis	rias	riáis
vea	vean.	ria	rían.

IMPERFECT.

Singular.		Plural.	Singular.		Plural.
Viese,	*I might*	viésemos	Riese,	*I might*	riésemos
vieses	[*see*	vieseis	rieses	[*laugh*	rieseis
viese		viesen.	riese		riesen.

FUTURE.

Viere,	*I shall see*	viéremos	Riere,	*I shall*	riéremos
vieres		viereis	rieres	[*laugh*	riereis
viere		vieren.	riere		rieren.

CONDITIONAL.

Viera,	*I should*	viéramos	Riera,	*I should*	riéramos
vieras	[*see*	vierais	rieras	[*laugh*	rierais
viera		vieran.	riera		rieran.

VOCABULARY.

To be of equal value, *equivaler*
to prevail, *prevaler*
to contravene, *contravenir*
to agree, *convenir*
to intervene, *intervenir*
to caution, *prevenir*
to happen, *sobrevenir*
to foresee, *antever*
to note, *notar, fijar*
reflexive, *reflexivo*
I shall try, *trataré*
to rejoice, *alegrarse*
to wash oneself, *lavarse*
both, *ambos*
I wash myself, *me lavo*
I washed myself, *me lavaba*; (Past Definite, *me lavé*)
rejoice thou, *alegrate!*
let him rejoice, *alegrese*
let us rejoice, *alegrémonos*
let them rejoice, *alegrense*
please, *sirvase*
to translate, *traducir*
soon, *pronto*
compound tenses, *tiempos compuestos*
perfectly, *perfectamente*
to mention, *mencionar*
to dare or venture, *atreverse*
to go to bed, *acostarse*
to mock, *burlarse*
to become angry, *enfadarse*
to get up, *levantarse*
to complain, *quejarse*
to take a seat, *sentarse*
to marry, *casarse*
to wonder, *maravillarse*
to burn, *quemar, quemarse*
to be silent, *callarse*
to become dry, *secarse*
pass on, *pasar a*
subject, *el sujeto*
are there, is there, *hay*
to leave, *dejar*
next, *próximo, próxima*
lesson, *la lección*
this afternoon or evening, *esta tarde*
to go for a walk, *dar un paseo*
club, *el club*
the night before last, *ante anoche*
very likely, *muy probable*
a box (at theatre), *un palco*
to invite, *invitar, convidar*
a few friends, *unos amigos*
the performance, *la función*
very much, *muchisimo*
early, *temprano*
late, *tarde*
hardly, *apenas*
enough, *bastante*
each person, *cada persona*
rest, *descanso*
to suffer, *sufrir*
I already know, *ya sé*
rather, *algo.*

EXERCISE XXIX.

1. Could you tell me what verbs are conjugated like *valer?* I think so; "to be of equal value," *equivaler*, and "to prevail," *prevaler*. 2. There are a few conjugated like *venir*, such as, *to contravene, to agree, to intervene, to caution, to happen.* 3. *To foresee* is conjugated like *to see*. Note the irregularities of these verbs, and then you will have no difficulty. 4. Can you conjugate a verb in the reflexive form? I will try; *alegrarse*, to rejoice, *I rejoice, thou rejoicest, he rejoices, we rejoice, you* or *ye rejoice, they rejoice.* 5. What would be the imperfect of, *to wash oneself? I washed* (*was washing*) *myself*, &c., and the past definite is *I washed myself*, &c. 6. What is the future? *I shall wash myself, thou wilt wash thyself, he will wash himself, we shall wash ourselves*, &c. 7. What is the imperative of both verbs? *Wash thyself* (*yourself*), *let him wash himself*, or *wash yourself, let us wash ourselves, wash yourselves, let them wash themselves*, or *wash yourselves.* 8. *Rejoice* (*thou*)! *Let him rejoice*, or *rejoice yourself, let us rejoice, rejoice yourselves, let them rejoice.* 9. What are the present and imperfect subjunctive of *to wash oneself? That I wash* or *may wash myself;* and the imperfect is: *that* or *if I washed* (*might wash*) *myself.* 10. What is the future and conditional of the subjunctive? The future is, *that* or *if I shall wash myself*, and the conditional is, *that* or *if I should wash myself.* 11. Please translate this: *wash yourself; do not wash yourself; let us wash ourselves; do not let us wash ourselves.* 12. Do not let us make a mistake. Note these verbs and you will soon learn them. 13. Do you know the compound tenses? Perfectly: *I have rejoiced; I had rejoiced* (habia); *I had rejoiced* (hube); *I shall have rejoiced; I should have rejoiced.* 14. And the subjunctive? *That I have rejoiced; that I had rejoiced; that I shall have rejoiced; that I should have rejoiced.* 15. Mention some of the reflexive verbs. *To dare* or *venture; to go to bed* or *lie down; to mock* or *laugh at, to become angry, to get up* or *rise, to complain, to take a seat, to marry, to wonder, to burn, to be silent, to become dry.* 16. It appears to me that we can now pass on to other subjects. I understand the verbs perfectly. 17. What other subjects are there? Not many, but we shall leave them for our next lesson. 18. Are you going out this afternoon? Yes, I am going for a walk, then I am going to the club to dine, and afterwards to the theatre. 19. I think I saw you the night before last at the opera? It is very likely; a friend of mine had taken a box and invited a few friends. 20. Did you like the performance? Very much, it was the best I have ever seen, and I have been to many. 21. Do you get up early? Between six and seven, and as I retire

late I hardly have enough rest. 22. Each person needs a certain number of hours' rest, which is generally eight hours, and if you do not give yourself that amount of rest your health must suffer. I know that, and I am already beginning to feel rather old.

LESSON XXX.

The Participle.

The Participle partakes of the nature of an adjective and a verb. Verbs of the first conjugation form the present participle by changing the final *ar* into **ante**, and those of the second and third conjugation by changing the *er* and *ir* into **iente**. These are sometimes used as nouns, and are then called active participles.

Examples of the formation of the participle:—

Amante, loving, lover, from *amar*, to love.
Asistente, assisting, assistant, from *asistir*, to assist.
Obedeciente, obedient, from *obedecer*, to obey.
Oyente, hearing, hearer, from *oir*, to hear.

Active participles can only be formed from some verbs.

Past Participles agree in gender and number with the subject, but if preceded by the verb *Haber* they are invariable. Thus, *La he escrito*, I have written to her. When the past participle comes after any other verb it agrees with the subject.

The Participle may be active, passive, regular or irregular. It may be used in some cases as a substantive or as an adjective. The irregular passive participle ends in **cho, so** and **to.** Thus: *satisfecho*, from *satisfacer*, *impreso* from *imprimir*, and *puesto*, from *poner*.

VOCABULARY.

All passive participles that do not end in *ado* or *ido* are irregular.

Infinitive.	Participle.
Abrir, to open	*abierto*, opened
cubrir, to cover	*cubierto*, covered

VOCABULARY, *continued*:—

Infinitive.	Participle.
decir, to say, tell	*dicho*, said, told
escribir, to write	*escrito*, written
hacer, to do, make	*hecho*, made
imprimir, to print	*impreso*, printed
morir, to die	*muerto*, dead
poner, to put	*puesto*, put
resolver, to resolve	*resulto*, resolved
ver, to see	*visto*, seen
volver, to return	*vuelto*, returned
satisfacer, to satisfy	*satisfecho*, satisfied.

Active participles or verbal nouns and adjectives, with the verbs from which they are derived:—

Amar, to love	*amante*, lover
practicar, to practise	*practicante*, practitioner
principiar, to begin	*principiante*, beginner
creer, to believe	*creyente*, believer
tratar, to deal	*tratante*, dealer
tocar, to touch	*tocante*, concerning, touching
vivir, to live	*viviente*, living being
residir, to reside	*residente*, resident
estudiar, to study	*estudiante*, student
escribir, to write	*escribiente*, a writer *or* lawyer's [clerk.

EXERCISE XXX.

1. Have you read *Don Quixote* and the other works of Cervantes? 2. I have read *Don Quixote* and think it very interesting, but I have not read any of his other works. 3. Do you know that 1916 was the tercentenary of Cervantes and also of Shakespeare? Yes, it is very strange that the greatest literary genius of each of the two countries lived at the same time. 4. Have you read *Don Quixote* in Spanish? No, I read it in English, but I intend to read it in Spanish next month. 5. I always like to read a work in the language in which it was written, and not a translation. 6. Yes, I have noticed that all great works lose something in the translation, and I do not think it the fault of the translator. 7. Will you kindly open the window? This one is open, but I will open the door, then we shall have a current of air. 8. Have you written to that firm yet? I have written and posted the letter, as the matter is urgent. 9. I should like to know if your friend is in the habit of coming punctually. 10. He usually comes very punctually, but to-day the roads are bad owing to the snow, and this may delay him. 11. How is he coming? By motor-car, but even the best motors are sometimes very much delayed. 12. What are you

going to do next winter? I have no programme, no plan, and no idea. Of one thing I am certain, that I do not intend to remain in London another winter if I can help it. 13. Well, I must admit that, for those who have the means to go away, it seems rather strange to suffer the cold and the fogs, which can in no case improve the health. 14. There are many places that have a beautiful climate during the months of November, December, January, February, March, April, and May. What places are they? 15. Havana, the capital of Cuba, enjoys an ideal climate during those months. For the present I should prefer some place much nearer London. 16. Well, why not go to the Canary Islands—a little sea voyage? I do not like the sea because I get sea-sick. Well, cross over to Calais, go to Paris, then take the express for Madrid, and from there go on to Seville. 17. Why not stay in Madrid? Because it is too cold in winter. Well then, I think I will go to Seville. I suppose it is very cheap, living in Spain? 18. All depends on how you live. If you live in Spain in the best hotels as you do here, I think you will find it just as expensive as in London. 19. If you want English food in Spain, you will find it just as expensive as if you wanted Spanish food in London. 20. I believe it is the same everywhere. Then how is it that people (persons) say they find living in some countries so very cheap? 21. I generally find it is because abroad they do not live in the style they live in at home. Where that is the case the comparison is of no value. 22. But a friend of mine told me he saved a great deal of money by living abroad. Oh, yes, I was speaking to your friend about it last night. His way is very easy to understand. In England he lives in great luxury, and abroad he lives without any luxury.

LESSON XXXI.

The Adverbs. (Los Averbios.)

The simplest explanation of an adverb is that it is a word added to a verb, an adjective, or another adverb, to modify its meaning; thus, He writes well. *El escribe bien.* Adverbs are indeclinable.

ADVERBS OF PLACE.

aquí, here (in this place)	*acá*, here, hither	*donde*, where (in what place)
ahí, *allí*, there (in that place)	*allá*, there, thither	*adonde*, where, whither
	cerca, near	
	lejos, far	

enfrente, in front
dentro, inside
fuera, outside
arriba, above
abajo, below
delante, in front
detrás, behind
encima, on top
debajo, under
junto, together.

ADVERBS OF TIME.

hoy, to-day
ayer, yesterday
anteayer, the day before yesterday
mañana, to-morrow
ahora, now
antes, before
después, after
luego, later
tarde, late
temprano, early
presto, *pronto*, soon
siempre, always
nunca, *jamás*, never
ya, already
mientras, whilst
aun, even
todavia, yet
antaño, formerly.

ADVERBS OF MANNER OR QUALITY.

bien, well
mal, bad
como, how
cual, as
así, thus
apenas, hardly
quedo, quietly, softly, gently
recio, strongly
duro, hard
despacio, slowly
alto, high, loud
bajo, low, under, below
excepto, except
salvo, saving, excepting
conforme, in accordance
adrede, *adredemente*, purposely, expressly
aposta, *apostadamente*, designedly, on purpose
buenamente, willingly, well
malamente, badly
frecuentamente, frequently
fácilmente, easily
elocuentemente, eloquently
perfectamente, perfectly
constantemente, constantly
doctamente, learnedly
elegantemente, elegantly.

Other adverbs ending in *ly* in English end in **mente** in Spanish.

ADVERBS OF QUANTITY OR DEGREE.

mucho, much
poco, little
muy, very
casi, nearly
harto, *bastante*, enough
tanto, so much
cuanto, how much
nada, nothing.

Tanto and *cuanto* drop the last syllable when followed by another adverb, an adjective (except the comparatives *mejor*, better, &c.), or a participle: *Tan lejos*, so far (distance); *tan fácil*, so easy: *tan cansado*, so tired; but *tanto mejor*, all the better; *tanto peor*, all the worse, &c. *Cuán* is not much used.

ADVERBS OF COMPARISON.

más, more; *menos*, less; *mejor*, better; *peor*, worse.

And sometimes those of quantity, such as *tan*, *tanto*, *cuan*, *cuanto*.

ADVERBS OF ORDER.

primeramente, firstly
sucesivamente, successively
últimamente, lastly.

And sometimes *antes*, *después*, and other adverbs of time and place.

ADVERBS OF AFFIRMATION.

si, yes
cierto, certain
ciertamente, certainly
verdaderamente, truly
también, also.

ADVERBS OF NEGATION.

no, no
ni, nor
nunca, never
jamás, never, ever
tampoco, neither.

ADVERBS OF DOUBT.

acaso, *quizá*, *quizás*, perhaps.

VOCABULARY.

Formed, *formado*
add, *añadir*
adding, *añadiendo*
supposing, *suponiendo*
case, *el caso*
last, *último*
feminine, *el femenino*
paint, *la pintura*
to paint, *pintar*
to admit, *admitir*
augmentation, *el aumentación* f.
diminution, *la diminución*
near, *cerca*
very near, *cerquita*, *muy cerca*
straight, *derecho* [*derecho*
quite straight, *derechito*, *muy*
I agree, *estoy de acuerdo*
determined, *determinado*
to mean, *significar*
translation, *la traducción*
sea-side, *la orilla del mar*
south, *el sur*, *sud*
Marconigram, *el Marconigrama*
wireless telegraphy, *la telégrafia*
to recognise, *reconocer* [*sin hilos*
cable, *el cable*
telephone, *el teléfono*
in these days, *en estos dias* (or *hoy*
sea, *el*, *la*, *mar* (com. gen.) [*dia*)
air, *el aire*
around, *alrededor*
to arrange, *arreglar*
to build, *edificar*
airship, *el buque de aire*
aeroplane, *el aeroplano*
improvement(s), *perfecciona-*
danger, *el peligro* [*miento*(*s*)
aviation, *la aviación*
advanced, *avanzado*
sport, *el desporte* [*tras-*)
transformed, *transformado* (or
to dream, *soñar*; dream, *el sueño*
tremendous, *tremendo*
change(s), *el* (*los*) *cambio*(*s*).

EXERCISE XXXI.

1. I see that many Adverbs are formed by adding the termination *mente* to the Adjective, but supposing that a number of Adverbs are together, would you add *mente* to each ? 2. In that case *mente* is only added to the last, but the others remain in the feminine ; for example : Your father writes clearly, concisely and elegantly. 3. The judge spoke learnedly and eloquently. Yes, I heard him. Who do you think writes the better, his brother or he ? 4. He writes easily, his eldest brother writes more easily, and his youngest brother, the lawyer, writes less easily. 5. Does the artist paint as easily as his father ? No, Miss, his father is very famous, and paints very easily. 6. Are there any adverbs which admit of augmentation or diminution ? Yes, *near, pretty near : straight, quite straight.* 7. These authors do not write much, but they write well. I agree with you, I have read some of their works. 8. Did you see your partner to-day ? No, I have not seen him to-day, nor yesterday, nor the day before yesterday. 9. Is there any difference between *aqui* and *aca ?* I see that in the vocabulary they are both translated *here.* 10. *Aqui* means *in a certain determined place,* while *aca* means *here* in a general sense, for example : I am here. 11. The difference between *alli* and *alla* is that *alli* means *there* in a certain place, whilst *alla* means *over there* in a general sense. 12. What is the best translation for *where, donde* or *adonde ?* Well, *donde* means at what place ; for example, where is your house? And *adonde* signifies *to where* (or *whither*), for example : Where are you going ? meaning *whither.* 13. Where are you going to-morrow ? I am going to the sea-side to see where my friend has built his house. 14. Is it fine now at the sea-side ? Yes, on the south coast, and I want to avail myself of the fine weather while it lasts. 15. Did you receive a wireless message (Marconigram) from your daughter ? Yes, Miss, I received it early this morning. 16. Did you speak to your friend in Madrid yesterday ? Yes, I spoke to him on the wireless telephone and could recognise his voice ; wonderful, is it not ? I should think so. 17. Are the cables much used in these days ? Less and less every day, owing to the great advance in wireless telegraphy. 18. Which way do you like to travel, by land, sea, or air ? By air, and owing to the improvements in airships I do not think there is much danger. 19. What I should consider an ideal voyage is a trip round the world in an

airship, and I intend to see if I can arrange this for next month. 20. Does it cost much? They tell me that the price has been reduced. My son enjoyed his trip from Madrid to Seville by airship very much. 21. They say that aviation is very advanced in Spain. In recent years it has been taken up as a sport. 22. How transformed the world has become. How little did our grandparents dream of these tremendous changes.

LESSON XXXII.

The Prepositions.

The principal Prepositions used in Spanish are the following:—

a, at, in, to
ante, before
bajo, below, under, on
con, with
contra, against
de, of, from, by
desde, from, since
en, in, at, into, on
entre, between, amongst
hacia, towards, about
hasta, as far as, until, till, up to
para, for, in order to, to
por, for, on account of, by, through
según, according to, as per
sin, without
so, under, on (not much used)
sobre, on, upon, about, to-
tras, after, behind. [wards

The English prepositions *for* and *by* are translated into Spanish by **para** and **por**; a few examples will make their respective employment quite clear.

This book is by my father, and it is for you.
Este libro es por mi padre, y es para Vd.

This music is by the great composer, and he sent it for your sister.
Esta música es por el gran compositor, y la manda para su hermana.

To make the matter easier, you may consider that **para** expresses *aim, object*, or *destination*; and that **por** signifies *by, through, for the sake of, in favour* or *on behalf of, in exchange*; it conveys the idea of *want* or *requirement, favour, duration of time, direction*; it also denotes *intrinsic motive.*

Use PARA in the following and similar sentences:

Estas flores son para *Vd., señorita.*	These flowers are *for* you, miss.
Esta carta no es para *mi, sino* para *Vd.*	This letter is not *for* me, but *for* you.
¿Tiene Vd. papel para *escribir?*	Have you writing-paper (*lit.* paper for writing)?
Mañana en ocho partiré para *la Habana.*	To-morrow week I shall leave *for* Havana.
Trabajo para *ganar dinero.*	I work *in order to* make money.
Para *un cuarto tan grande las ventanas son pequeñas.*	*For* such a large room the windows are small.
Estoy para *salir en seguida.*	I am *about* to go out at once.
*¿*Para *que quiere Vd. el libro?*	What do you want the book *for*?
Para *leerlo y prestarlo a mi hijo.*	To read (it) and lend (it) to my son.
Dejaré el ejercicio para *mañana.*	I shall leave the exercise *for* to-morrow.
Para *decir la verdad, no quiero salir esta noche.*	To tell the truth, I do not wish to go out to-night.

Use POR in the following and similar sentences:

Cambié el primer tomo por *el segundo.*	I changed the first volume *for* the second.
Vendí mi caballo por *£100.*	I sold my horse *for* £100.
Ella pasa por *muy joven.*	She passes *as* very young.
Hablé por *su hijo de Vd.*	I spoke *for (in favour of)* your son.
Lo haré por *el herido.*	I shall do it *for* the wounded man (*for his sake*).
Envié por *una nueva novela.*	I sent *for* a new novel.
*¿*Por *que envia Vd.?*	What are you sending *for*?
Por *una cajita de plumas.*	(*For*) a small box of pens.
*¿*Por *que calle pasó Vd.?*	*Through* what street did you [pass?
Por *esta.*	*Through* this one.
Llegué por *el último tren.*	I arrived *by* the last train.
Por *fortuna llegué a tiempo.*	Fortunately (*By* good fortune) I arrived in time.
Estudio por *la mañana y* por *la tarde.*	I study *in* the morning and *in* the evening.

Por *fuerte que sea Vd. debe cuidarse la salud.*

However strong you may be you should take care of your health.

VOCABULARY.

To make a mistake, *equivocarse*
prove, to, *probar*
in the Spanish fashion, *a la española*
nature, *la naturaleza*
town, *el pueblo, la ciudad*
every time, *cada vez*
narrow, *estrecho, angosto*
custom, *la costumbre*
without doubt, *sin duda*
try, to, *tratar*
very well, *muy bien*
agreed, *conforme*
bag, *el saco*
overcoat, *el sobretodo, el gaban*
coat, *la casaca*
frock-coat, *la levita*
waistcoat, *el chaleco*
shirt, *la camisa*
trousers, *el pantalón*
pants, *el calzoncillo*
socks, *los calcetines*
pair(s), *el par (los pares)*
tie, *la corbata*
collar, *el cuello*
rather large, *algo grande*
very little (quantity), *muy poco*
double advantage, *doble ventaja*
amusement, *la diversión*
pastime, *el pasatiempo*
studying for the bar, *estudiando para abogado*
influence, *la influencia*
who knows, *quién sabe*
perhaps, *tal vez, quiza*
to interest, *interesar*
public, *el público*
wholesale, *por mayor*
retail, *por menor*
by the dozen, *por docena*
to marry by proxy, *casarse por poderes*
to cease, *cesar* [*mucho*
to work very hard, *trabajar*
to publish, *publicar*
to be successful, *tener buen exito*
to merit, *merecer*
in order to, *para*
subject, *el sujeto*
few, *pocos, pocas*
country, *el país, la nación*
its own, *su propio, sus propios*
food, *el alimento*
fruit, *la fruta*
mineral, *el mineral*
healthy, *saludable*
river, *el rio*
good climate, *buen clima*
merchant, *el comerciante*
all over the world, *por todo el*
workshop, *el taller* [*mundo*
factory, *la fábrica*
curious, *curioso*
to produce, *producir*
embroidery, *bordado*
silk cloths, *telas de seda*
tissues, *los tisúes*
texture, *el tejido*
exquisite, *exquisito*
perfection, *la perfección*
permanence, *la permanencia*
beauty, *la hermosura.*

EXERCISE XXXII.

1. Why are so many examples given of the use of the prepositions *para* and *por*, and no examples of the others ? 2. Because all who

learn Spanish have a difficulty in knowing where to use *para* and *por*, and have no difficulty in using the other prepositions. 3. You cannot make a mistake in the use of *at*, *in*, and *to*. I will prove it to you. " At eight I am going to the theatre." " She dresses in the Spanish fashion." 4. Before all, look at the thermometer. It is below zero. With this cold I can do nothing. Well, it would be against nature if it were not cold from now until March. 5. Since I came from Spain I have felt cold. In what part of Spain did you live ? I lived in Cadiz for five years. I lived in a town between Seville and Madrid, and every time I went towards Seville I felt the heat. 6. Why did you go there in the heat ? I went to see my aunt, because according to my custom I spend some weeks with my relatives in the spring. 7. Without doubt you will go this year, will you not ? Yes, but before everything I want to visit Asturias ; will you come with me ? 8. I should like to go, but you see how busy I am. I shall try to go, but this week it would be impossible, in a fortnight, who knows ? 9. Very well, it will also be more convenient for me. Well then, in a fortnight we shall go to Spain ; we shall leave by the steamer that starts early next month. 10. Agreed. I shall be ready, and I am not going to take much luggage. Only one trunk and one bag. How many trunks will you take ? One small one. 11. Is it necessary to take an overcoat ? I will take a very light one and two coats, one frock coat, three waistcoats, half-a-dozen shirts, four pairs of trousers, three of pants, half-a-dozen pairs of socks, some ties, a dozen collars and handkerchiefs. 12. Do you think you will be able to put all those things in one trunk ? I think you will require two. No, my trunk is rather large. And what are you taking ? 13. Very little. I want to buy the things I need in Spain ; you see there is a double advantage in this : the practice of speaking Spanish, and the amusement of buying. It will be an agreeable pastime. 14. What is your son studying ? He is studying for the bar, and I fear that much influence is required, but who knows, perhaps he may succeed. 15. How many books are there in this library ? There are here over five thousand books. And how many of them, do you think, interest the general public ? Let us say about one hundred. 16. How would you translate the following sentences using the proper prepositions ? After the winter the spring. To marry by proxy. To sell (by) wholesale or retail. To sell by the dozen. 17. He works without ceasing. According to what they say he has made a fortune, but he has worked very hard. 18. Has your father published his book ? Yes, it has been very successful, and he merits all that he may gain, as he has done everything possible to make it interesting. 19. What is the subject of

the book? His travels in Central and South America, and two years ago he published his travels in Spain. With that book also he was very successful. 20. Spain is one of the few countries that can live on its own products; it has everything it can require in foods, fruits, and minerals of every kind, wholesome water, a great number of rivers, and a good climate. 21. In the sixteenth century Spain was the greatest manufacturing nation. Spanish merchants were to be found all over the world. There are still many workshops and factories all over the Peninsula. 22. It is curious that the other nations have not yet succeeded in producing embroidery, silk cloths, tissues, and gold and silver textures, of such an exquisite perfection, permanence and beauty, as those manufactured in Spain.

LESSON XXXIII.

The Conjunctions.

"Conjunction" is derived from the Latin *conjunctio*, and it signifies a connective word used to unite other words, phrases, or sentences. It is indeclinable. There are nine kinds of Conjunctions in Spanish.

Connective or Copulative Conjunctions.

Y, and (**e** before *i* or *hi* except when the *h* precedes the diphthong *ie*—thus, *hielo*; in which case we say *y hielo*; here the *i* does not clash with the *i* sound of the *y*, because the word *hielo* is pronounced like the English word *yello*(*w*): therefore it reads "ee yello," which means *and ice*).

EXAMPLES: *El lunes y martes*, Monday and Tuesday; *hijos e hijas*, sons and daughters; *nieve y hielo*, snow and ice.

Ni, neither, nor.

No he comprado las acciones hoy, ni las compraré mañana. I have not bought the shares to-day, nor shall I buy them to-morrow.

Ni él ni su esposa. Neither he nor his wife.

Que, that. The conjunction *que* serves to join sentences, introducing a subordinate clause. Do not confuse the relative pronoun *que* with the conjunction *que*.

EXAMPLE: *El pianista* que *llego ayer dice* que *saldrá mañana.* The pianist who arrived yesterday says that he will leave to-morrow.

The first *que* is a pronoun, and the second is a conjunction.

También, also, too, likewise, as well.

Tampoco, nor, neither, not even.

Disjunctive Conjunctions.

O, or, either (**u** before *o* or *ho*); thus:
Seis o siete, six or seven. *Siete u ocho,* seven or eight. *Plata u oro,* silver or gold. *O Vd. o él,* either you or he.

Ya, already, now, presently.
Ya lo uno, ya lo otro, now this, now that (*or* sometimes this, sometimes that).

Sea que, even if, though.

Siquiera, at least, even though, ever so.

Ni siquiera, not even.

Adversative Conjunctions.

Pero, but, however. *Pero* is used adversatively, where one sentence or word is set against another: *Voy a Roma, pero no a Venecia.* I am going to Rome, but not to Venice.

Sino, but, only, except. *Sino* is used in the sense of exception, and is only employed when a negative precedes; e.g. *No he escrito a ese caballero, sino a su hermano.* I have not written to that gentleman, but to his brother.

Mas, but. *Me gustaría, hacerlo, mas no puedo.* I should like to do it, but I cannot.

Cuando, even, though, provided, if. *El no haría eso, cuando le importara una fortuna.* He would not do that, even if it meant a fortune.

Aunque, bien que, although, though. *Aunque pobre es honrado.* Although poor he is honourable.

Antes, antes bien, rather. *No es holgazan, antes bien es industrioso.* He is not lazy, but rather he is industrious.

Mas que, even if, even though.

Siquiera, at least, even though.

Many adverbial forms may be employed as conjunctions, such as :

A pesar de, in spite of. *A pesar de eso se embarca hoy.* In spite of that he sails to-day.

Con todo eso, for all that, nevertheless. *Con todo eso no hay modo de hacer el negocio.* For all that, there is no way of doing the business.

No obstante, sin embargo, nevertheless, notwithstanding. *No obstante el peligro volará en ese aeroplano.* Notwithstanding the danger he will fly in that aeroplane.

Si bien, granted that. *Si bien lo ha dicho él mismo, no lo creo.* Granted that he said it himself I do not believe it.

Como quiera que, notwithstanding that.

There are many others besides the above.

Conditional Conjunctions.

Si, if, whether. *Si viene digame.* If he comes, tell me.

Como, if, in case, as. *Como fuí a Paris, no le ví.* As I went to Paris I did not see him.

Con tal que, on condition, provided that. *Con tal que lo haga podrá salir.* Provided that he does it, he may go out.

Siempre que, granted that.

Dado que, granted that.

Ya que, as, since.

Causal Conjunctions. Used to express the cause or reason for something :—

Porque, because, as, for. *Ella no fué porque estaba cansada.* She did not go because she was tired.

Pues, as, since, for, well, why, well now. *Le contestaré pues me lo pide.* I shall answer him as he asked me to.

Pues que, as, because, since, for. *Lo ha leido, pues que me lo ha dicho.* He has read it, for he has told me so.

Puesto que, supuesto que, visto que, seeing that. *No mandaré los géneros, puesto que no ha contestado.* I shall not send the goods, seeing that he has not answered.

Continuative Conjunctions.

Pues, then. *Digo, pues, que es verdad.* I say, then, it is true. *Pues* is sometimes a continuative or causal conjunction, and it may even be used as an adverb, and in many other ways.

Asi que, so that. *Asi que según lo que dicen, se embarcarán el jueves.* So that, according to what they say, they will sail on Thursday.

And many others.

Comparative Conjunctions.

Como, as, like ; **asi, asi como**, as, just as, like ; **como que**, as ; and many others which are really adverbs, become conjunctions when they unite two or more terms of comparison.

Final Conjunctions serve to express the end or object of a preceding sentence :—

Para que, in order that, so as to, that. *Se lo dije al abogado para que lo sepa.* I told the lawyer so that he may know it.

Porque, because, for, that. *El ahorra, porque desea hacer fortuna.* He saves because he desires to make a fortune.

A fin de que, in order that. *El estudia, a fin de que pueda hablar con facilidad.* He studies in order that he may speak fluently.

Illative Conjunctions relate to or infer something :—

Conque, so, thus, therefore, consequently. *Vd. le pago muy bien, conque no tiene motivo para quejarse.* You paid him very well, therefore he has no reason to complain.

Luego, then, therefore, further. *Hace cinco minutos le vi pasar en antomóvil, luego no estará muy lejos.* Five minutes ago I saw him pass in a motor, therefore he cannot be very far.

Pues, so, for, therefore, consequently, hence. *Ella no quiere estudiar, pues ella lo sentirá más tarde.* She does not wish to study, consequently she will be sorry for it later.

Por consiguiente, consequently, in consequence, accordingly. *Ese hombre come demasiado: por consiguiente, sufre de muchas enfermedades.* That man eats too much, consequently he suffers from many illnesses.

In the above explanations only the Conjunctions most frequently employed are mentioned; there are, naturally, a great many more.

VOCABULARY.

Comparatively, *comparativamente*
explain, *explicar*
philosopher, *el filósofo*
optimist, *el optimista*
pessimist, *el pesimista*
minute, *el minuto*
remain, *quedar*
stamp (postage), *el sello, la estampilla*
envelope, *el sobre*
drawer, *la gaveta, el cajón*
to the right, *a la derecha*
to the left, *a la izquierda*
size, *el tamaño*
writing paper, *el papel de escribir, papel para cartas*
blotting paper, *el papel secante*
to establish, *establecer*
a branch (house), *una sucursal*
to increase, *aumentar*
enormously, *enormemente*
during, *durante*
kind, *la clase*
goods, *géneros, mercancias, mercaderias*
to mention, *mencionar*
a few, *unos pocos*
machinery, *la maquinaria*
tools, *las herramientas*
stationery, *artículos para escritorio*
knife, *el cuchillo*
fork, *el tenedor*
spoon, *la cuchara*
cement, *el cemento*
button, *el botón*
ink, *la tinta*
colour, *el color*
varnish, *el barniz*
is there a sale? *¿hay venta?*
starch, *el almidón*
chemicals, *productos químicos*
china ware, *articulos de loza*
cardboard, *el cartón*
photographic goods, *artículos para fotografia*
bicycle, *la bicicleta*
otherwise, *de otro modo*
proverb, *el proverbio*
it does not matter, *no importa*
to accustom oneself, *acostumbrarse*
to read aloud, *leer en alta voz*
the pronunciation, *la pronunciación.*

EXERCISE XXXIII.

1. Your friend, although comparatively poor, is nevertheless happier than you. How do you explain this? 2. Well, he is a philosopher and I am not; besides he is an optimist and I am a pessimist. 3. I should like to write a letter before going out; do you know if there is time before the train starts? 4. There is just half-an-hour, so if you can write the letter in twenty minutes there will remain ten minutes, and we shall be in time. 5. Oh, I can do that easily. Have you stamps? Here they are. Have you a larger envelope? In that drawer on your right you will find all sizes. 6. The pens, ink and writing-paper are on your left and here is the blotting-paper. 7. Are you very busy? Yes, I am establishing a branch of my firm in Madrid; my business with Spain has increased enormously during the last two years. 8. What kinds of English goods are sold best in Spain? It would take too long to tell you all, but I will mention a few. 9. Machinery, tools, pencils, stationery, knives, forks and spoons, cement, buttons, ink, colours, paint and varnish. 10. Is there a sale for other things besides those you have mentioned? Yes, for example: Tea, starch, chemicals, china-ware, cardboard, photographic goods, bicycles, etc. 11. I had no idea that a sale could be found for so many articles; do you advise me to open a house also? Yes, I think you would do a very good business. 12. In order to make it a success it is necessary to know Spanish, otherwise I do not think it would be worth while. 13. You are right, and in order to know it well I study one hour every day, and if I have time, two or three hours. 14. When do you think it would be best to open? That depends on your knowledge of the language. 15. What is the difference between the words *viajero* and *viajante?* *Viajero* means one who travels for pleasure, or to write his experiences, and *viajante* means a commercial traveller. 16. Well, do you understand the use of the conjunctions? Yes, very well, they are easy. 17. Are there many proverbs in Spanish? I think there are more proverbs in Spanish than in any other language. 18. Where could I find the Spanish proverbs? Several books of proverbs have been published, and if you read *Don Quixote*, you will find a great many. 19. Do you know that it is 9 o'clock? Then we cannot go to the theatre; well, it does not matter, we shall go to-morrow evening. 20. It is very necessary for you to read aloud, in order that you may accustom yourself to the pronunciation.

LESSON XXXIV.

The Interjections.

An Interjection is a word which expresses some sudden emotion. Sometimes the same interjection is used to express joy, astonishment, anger, &c., the meaning changing according to the voice and manner of the speaker. The most common interjections are the following:—

¡Ah!	*¡ea!*	*¡oh!*	*¡sus!*
¡ay!	*¡eh!*	*¡ojalá!*	*¡tate!*
¡bah!	*¡guay!*	*¡ox!*	*¡uf!*
¡ca!	*¡hola!*	*¡puf!*	*¡zape!*
¡caspita!	*¡huy!*	*¡quia!*	

¡Ah! *¡ay!* and *¡oh!* may mean almost anything.

¡Bah! signifies displeasure, and sometimes wonder, disdain, or repugnance.

¡Ca! or *¡Quia!* indicates negation or incredulity.

¡Caspita! shows admiration or surprise.

¡Ea! is used to attract attention, to urge, to impose silence, or it may even mean anger and contradiction.

¡Eh! is employed to call, to ask, to warn, &c.

¡Guay! to intimidate or to threaten.

¡Hola! to call inferiors and intimate friends; it also indicates joy or surprise.

¡Huy! expresses pain and may also indicate disgust.

¡Ojalá! manifests a great desire for something. This word comes from the Arabic, and means *Would to God!*

¡Ox! employed to drive away birds.

¡Puf! indicates disgust or displeasure.

¡Sus! serves to encourage.

¡Tate! expresses surprise, and serves to warn of a danger.

¡Uf! signifies exhaustion or suffocation.

¡Zape! is employed to drive away cats, or to indicate some risk.

There are many others that are easy to understand, such as *¡Bravo!* *¡Cuidado!*—take care! *¡Toma!*—there! *¡Fuego!*—fire!

VOCABULARY.

Very many, *muchisimos*
flower pot, *maceta*
strong, *fuerte*
toothache, *el dolor de muelas*
headache, *el dolor de cabeza*
joy, *el alegria*, f.
pretty well, *bastante bien*
no interest, *ningún interes*
country life, *la vida campestre*
bird, *el pajaro, el ave*
fish, *el pez, los peces*
— (when caught), *pescado*
dear friend, *querido amigo*
quite mistaken, *enteramente equivocado*
such things, *tales cosas*
What interests you ? *¿ Qué le interesa ?*
Stock Exchange, *la Bolsa*
the markets, *los mercados*
finance, *la finanza*
pleasure, *el placer*
I mean, *quiero decir*
works, *obras, la obra*
limited, *limitado*
rare words, *las palabras raras*
I am sure, *estoy seguro*
to amount to, *llegar a*
Why do you laugh ? *¿ Por qué [se rie ?*
the majority, *la mayoría*
smaller, *menor, más pequeño*
less, *menos*
ambition, *la ambición*
the fact is, *el hecho es*
hundreds, *centenares*
work, *el trabajo*
to sleep, *dormir*
to consider, *considerar*
an earthly heaven, *un cielo terrestre*
happiness, *la felicidad*
on earth, *sobre la tierra*
stockbroker, *el corredor*
good luck, *la buena suerte*
shopping (to go —), *visitar las tiendas*

EXERCISE XXXIV.

1. Are there any other interjections ? Very many more, but it is not necessary to learn them all. 2. Look what you are doing ! The flower pot has fallen and broken. What a pity ! It has not broken, it is very strong. 3. Mind your head, that door is not very high. Before you go out tell me, as I should like to show you an article in to-day's paper. 4. Oh ! What a toothache ! What ! you suffer from toothache and headache ? I am very sorry. Thank God, I have never had either. 5. Oh, what joy ! I have won in the lottery ! How much did you win ? One hundred dollars ! Well, it is not much. It is better than nothing. 6. Little by little I have learned by heart one thousand words in Spanish. Is it possible ! Yes, and I have studied one hour a day for three months. 7. Well, then, do you know the language ? I speak, read and write pretty well, but I have a little difficulty. 8. How is that ? I find a difficulty in reading Spanish novels, because many authors use such rare words. 9. Are you sure they are rare words ? Well, perhaps I should not say rare words ; you see my English vocabulary is so limited ; I take no interest in country life, or in flowers, birds or fishes, or even in food or fruit. 10. My dear friend ! It seems to me that your interests

are somewhat limited. Oh, no! You are quite mistaken; I have met many men in the city who take no interest in such things. 11. Well, then, what interests you? The Stock Exchange, the markets, finance in general, and for pleasure, the theatre and travelling. 12. When I say that I like to travel, I mean that I like to see other countries, and cities, not country life, but always city life; you see now, my world is small. 13. I see now your difficulty, and of course it would not be easy to find many works so limited. You say that you know a thousand words in Spanish? 14. Yes, and I know them perfectly, and it is curious that I am sure the words I use in English do not amount to one thousand. 15. Why do you laugh? Do you not know that the majority of men have even a smaller vocabulary than I have, and that they take interest in less than I do? 16. You are right. But I laugh, because I cannot understand a man full of ambition, as you appear to be, taking so little interest in the world. 17. I am very sorry, but I cannot see things as you see them. The fact is (that) I know hundreds of men who take no interest in anything except their work in the city and sleep, and when everything goes well in the city and they sleep well, they consider (that) they are in an earthly heaven. 18. I see now that there is happiness on earth and that some men require more than others, and according to your views the less one requires the happier he will be. It is really beautiful. 19. Last night some friends dined with me; the husband is a stock-broker; all he desires in this world is good luck on the Stock Exchange and to sleep well; his wife told my wife that all she wants in this world is to go shopping and to sleep well; they are both as happy as they can be. 20. Do you know my conversation with you has done me good? Why? Because I never knew there was so much happiness in this world. Well, friend, I am glad I have done somebody good.

Augmentative & Diminutive Terminations.

(Terminaciones aumentativas y diminutivas.)

The **Augmentatives** most in use are **ón** and **azo.**

The **Diminutives** are **ito, ita, cito, cita,** &c.

Examples:

Hombre, man; *hombrón,* a tall or big man; *hombrecito,* a nice little man.

Mujer, woman; *mujerona,* a big woman; *mujercita,* a nice little woman.

LESSON XXXV.

Construction.

Construction, commonly called *Syntax*, consists in the arrangement and connection of words in a sentence; it might be called *the form of the expression of a thought*, because the clear and exact expression of a thought depends on the manner in which the words are placed according to established usage.

The construction of sentences in Spanish offers no particular difficulty as it is very similar to English construction, and the student has no doubt by this time become acquainted with many of the Spanish forms.

In the usual construction of a sentence, **the subject precedes the verb:**

La nación cubana crece, *The Cuban nation grows.*

The verb precedes the adverb by which it is modified:

Ella cantó divinamente, *She sang divinely.*

When two or more things are mentioned the same order is maintained as in English:

Norte y Sur, *North and South.*

As in English, the adjective is employed both attributively and predicatively; **attributively, it usually comes after the substantive, but when used with a signification different from its ordinary one, or in poetry and even in conversation, especially in the case of short adjectives, it may be placed before the substantive:**

Un libro interesante,	*An interesting book.*
La Argentina es grande,	*The Argentine is large.*
Un gran hombre,	*A great man.*

The article and the adjective must agree with the substantive in gender and number:

El libro interesante,	*The interesting book.*
Las casas pequeñas,	*The small houses.*

A double negative is always preferable in Spanish:

No he visto a nadie, *I have seen no one.*

"To have" as a principal verb is translated by *tener:*

Tienen propiedad, *They have property.*

—as an auxiliary it is translated by *haber:*

Han hablado, *They have spoken.*

Possessive adjectives agree with the substantives they qualify in gender and number:

Nuestros retratos, *Our portraits.*
Nuestras pinturas, *Our paintings.*

Mio, tuyo, and **suyo,**—*Mine, thine,* and *yours,*—when used as possessive adjectives drop the final syllable, thus:

Mi retrato, *My portrait.*
Tu pintura, *Thy painting.*
Su dibujo. *Your* (or *his*) *drawing.*

For the plural add **s** to the adjectives and the substantives, thus:—Mis retratos, *my portraits,* etc.

In addressing a person the pronoun is placed after the substantive:

Venga, amigo mio. *Come, my friend.*
Cante, hija mia. *Sing, my daughter.*

The relative pronoun is indispensable in Spanish:

El abogado *a quien* escribí es muy hábil,
The lawyer whom I wrote to (*to whom I wrote*) *is very clever.*

The preposition *de* **is added after the following words: Miedo,** *fear;* **valor,** *valour;* **vergüenza,** *shame;* **lástima,** *pity;* **tiempo,** *time,* thus:

Ella tiene miedo de ir en un aeroplano,
She is afraid to go in an aeroplane.

Ese niño tiene vergüenza de haber roto su juguete,
That child is ashamed of having broken its toy.

Tiempo de lluvia, *Rainy weather,* or *rainy season.*

For the sake of euphony, when two pronouns come together the first is changed to *se.*

El **se** lo ha dado a su hijo, *He has given it to his son,*
instead of—El *le* lo. This avoids the repetition of the *l.*

Ya **se** lo dí, *I have already given it to him,*
instead of—Ya *le* lo dí.

In order to give greater clearness and emphasis the double objective case is frequently used in Spanish.

Mi amigo me lo dio *a mi*,
My friend gave it to me (*gave* me *it*).
El se lo dijo *a Vd.*,
He told it to you (*told* you *it*).

When preceded by *a* the second objective case should not be used without employing the first; the sentence should therefore read thus:—

A ella le mandé el libro, *I sent her the book.*
A nosotros nos escribieron, *They wrote to us.*
A ella la escriben, *or* la escriben a ella, *They write to her.*

When the first objective case comes after the verb, then the second is placed after the first, thus:—

Estoy escribiendole *a él*, *I am writing to him.*
El esta habladonos a nosotros, *He is speaking to us.*
Ella esta buscandole a Vd., *She is looking for you.*

In putting impersonal verbs into Spanish, the pronoun "it" is not translated.

It seems, *parece*; It suits, *conviene*;
It rains, *llueve*; It snows, *nieve.*

There are some verbs which require a peculiar idiomatic construction, e.g.:—

Gustar, *to like*; hacer falta, *to have need of*; doler, *to ache, to pain, to be sorry*; pesar, *to regret*; acomodar, *to suit*; convenir, *to suit*; importar, *to be important*; placer, *to please.*

Their use is illustrated by the following sentences:—

¿Le gusta a Vd. la musica? *Do you like music?*
Me gusta comer a la una. *I like to dine at one o'clock.*
¿Le gusta a Vd. dar un paseo? *Do you feel inclined to go for a walk?*

This verb *gustar* also means "to be fond of" when followed by *de*:—

Ella gusta de la pintura, *She is fond of painting.*

As an active verb *gustar* means "to taste"—

¿Gusta Vd. el chocolate? *Do you taste the chocolate?*

Examples of the other verbs:—

Le hace falta un mapa, *He needs a map.*
Mucho le place traerlo, *He is very pleased to bring it.*
A mi me importa ese asunto, *That matter is important to me.*
Le pesa de haber ido, *He is sorry he went.*

In the **Passive voice the preposition** *de* **or** *por* **may be employed when reference is made to actions of the mind, such as** *feeling* **or** *emotion*; **in other cases only** *por* **is used.**

El es amado de ella, *He is loved by her.*

El documento ha sido escrito por su tio, *or*
El documento esta escrito por su tio,
The document was written by your uncle.

The present subjunctive is used instead of the imperative with negatives:

No lo digas, *Do not say it* (2nd pers. sing., familiar.)
No lo diga Vd., *Do not say it* (polite form, 3rd pers.)

There are three ways of using *se*, as will be seen by the following sentence:—

Se cree que *se* vendió el caballo, pero el público *se* engaña; yo *se* lo explicaré,

It is believed that the horse was sold, but the public is deceived (deceives itself); I shall explain it to you.

In the above sentence *se* is first used as an *indefinite pronoun*, then as a *reflexive*, next also as a reflexive, and finally as a *personal pronoun*—the indirect object.

There are many ways of constructing a sentence in Spanish, and it is sometimes possible to express the same idea correctly in as many as eight or ten different ways.

Verbs, in Spanish, govern various prepositions according to the idea to be conveyed.

The following examples may be useful:—

Contar una cosa, *to relate something.*
Contar con una cosa, *to count upon a thing.*
Dar algo, *to give something.*
Dar con algo, *to find something.*

Dejar hacer algo, *to let anything be done.*
Dejar de hacer algo, *to leave anything undone.*
Estar con cuidado, *to be anxious.*
Estar de cuidado, *to be dangerously ill.*
Gustar un plato, *to taste a dish (of food).*
Gustar de un plato, *to be fond of a dish.*
Participar una cosa, *to communicate something to* [*someone.*
Participar de una cosa, *to participate in anything.*
Preguntar a uno, *to ask someone something.*
Preguntar por uno, *to ask or inquire about someone.*
Salir con una empresa, *to carry out an enterprise.*
Salir de una empresa, *to give up an enterprise.*
Tratar de vinos, *to talk about wines.*
Tratar en vinos, *to deal in wines.*
Vender al contado, *to sell for cash.*
Vender de contado, *to sell on the instant.*

VOCABULARY.

Anything, *algo*
difference, *la diferencia*
to forget, *olvidar*
both words, *ambas palabras*
all right, *esta bien*
excessive, *excesivo*
owing to, *a causa de*
the cloud, *la nube*
to refresh *refrescar*
the atmosphere, *la atmósfera*
beneficent, *benéfico*
shower, *el chaparrón*
maximum, *lo máximo*
minimum, *lo mínimo*
to rise, *elevarse*
to mean, *significar*
to complain, *quejarse*
degrees, *grados*
thermometer, *el termómetro*
freezing-point, *punto de congela-*
centigrade, *centígrado* [*ción*
boiling-point, *punto de ebullición*
curiosity, *una curiosidad*
the fact is, *el hecho es*
the greater part, *la mayor parte*
the world, *el mundo*
zero, *el cero*
to convert, *para convertir*
to multiply, *multiplicar*
to divide, *dividir*
surprising, *sorprendente*
to add, *añadir* [*cálculo*
calculation, *la calculación, el*
who knows ! *¡ quien sabe !*
to deduct, *deducir*
reasonable, *razonable*
the kindness, *la bondad*
country (nation), *el país, la nación*
country (fields), *campo*
colony, *la colonia*
following, *siguiente*
Republic, *la República*
Chili, *Chile*
according to, *según*
inhabitants, *los habitantes*
size, *el tamaño*
area, *la superficie*
kilometre, *el kilómetro*
square, *cuadrado*
mile, *la milla*
to compare, *comparar*
Europe, *la Europa*
extent, *la extensión*
total, *el total*
to include, *incluir* [*patria*
the mother country, *la madre*
possessions, *las posesiones*
inspired, *inspirado*
motive, *el motivo* [*evangelio.*
to preach the Gospel, *predicar el*

EXERCISE XXXV.

1. We are now at the last exercise of the Grammar; is there anything you would like to ask? 2. I should like to know the difference between *todavía* and *aun*—it seems that both words mean *yet*. You are right. 3. Do not forget that *never* can be translated by *nunca* or *jamás*: for example: "Never, never shall I write it;" use *nunca* to translate the first *never*, and *jamás* for the second. 4. I understand that when both words are used *nunca* must come first. In this letter I have just received the word *jamás* is used as *ever*. 5. Yes, that is all right, and the translation is, "Have you ever seen that opera?" Is that all you wish to ask? 6. Well, in this letter my friend says: "In Madrid, to-day the heat has been really excessive, owing to the want of air, but there is hope that a summer cloud will come to refresh the atmosphere with some beneficent showers. 7. And he says here, "The maximum temperature rose to 33°." I cannot understand what he means by complaining about the heat when he says it was 33°. 8. Well, you are thinking of Fahrenheit, and we use the Centigrade thermometer. 9. Now I see, but how can I know what 33° means. I always thought that all the world used the Fahrenheit thermometer, and that the Centigrade was only a curiosity. 10. But you were very much mistaken,—the fact is that most of the world uses the Centigrade. In this thermometer the freezing-point is at zero, and the boiling-point at 100. 11. To convert Centigrade into Fahrenheit, multiply by 9, divide by 5, and add 32. If you do this with the 33° Centigrade you will find that it is not surprising that your friend feels the heat in Madrid. 12. I have made the calculation, and find that it would be about 91° Fahrenheit, and that in the month of July; what will it be in August? Who knows? 13. By the Fahrenheit thermometer the freezing-point is 32° and the boiling-point 212°. To convert Fahrenheit into Centigrade deduct 32, multiply by 5, and divide by 9. 14. Now that I understand it, I prefer the Centigrade, it seems more reasonable. I also prefer it. 15. Will you kindly tell me in what countries Spanish is spoken? Here in Europe it is the language of Spain and her Colonies, and in Africa it is spoken in the Spanish Possessions. 16. It is also the language of eighteen Republics in America. 17. What is the size of those countries? The Argentine Republic is the largest, it has an area of 1,139,979 square miles (2,952,545 square kilometres), Mexico 761,097 square miles, Bolivia 708,195, Peru 679,000; and the other Republics are all large compared with the countries of Europe. 18. What is the total extent of all these Spanish-speaking countries? Over 5,048,500 square miles (13,077,620 square kilometres), and the total number of inhabitants is more than 52,000,000. This does not include the mother country, Spain, and her Colonies and Possessions, with about 25,000,000 inhabitants. 19. How many people are there in the world who speak Spanish? 20. There are approximately 100,000,000. 21. I can see now that the Spanish Empire was enormous. Can you tell me how long it lasted? Over three hundred years. 22. The great Spanish conquerors were inspired by three motives, to preach the Gospel, to obtain glory, and to find gold.

READING EXERCISES IN SPANISH.

[*Two quotations from the famous "El Criterio," by the great Spanish philosopher, Don Jaime Balmés, whose works are read in all Spanish-speaking countries.*]

---

1. Ventajas de la atención e inconvenientes de su falta.

Un espiritu atento multiplica sus fuerzas de una manera increible; aprovecha el tiempo atesorando siempre caudal de ideas; las percibe con más claridad y exactitud; y finalmente las recuerda con más facilidad, a causa de que con la continua atención estas se van colocando naturalmente en la cabeza de una manera ordenada.

Los que no atienden sino flojamente, pasean su entendimiento por distintos lugares a un mismo tiempo; aquí reciben una impresión, allí otra muy diferente, acumulan cien cosas inconexas que lejos de ayudarse mutuamente para la aclaración y retención, se confunden, se embrollan y se borran unas a otras. No hay lectura, no hay conversación, no hay espectáculo, por insignificantes que parezcan, que no nos puedan instruir en algo. Con la atención notamos las preciosidades y las recogemos; con la distracción dejamos quiza caer al suelo el oro y las perlas como cosa baladí.

VOCABULARY FOR ABOVE.

Ventajas, *advantages*
atención, *attention*
inconvenientes, *disadvantages*
falta, *lack*
espiritu, *mind*
atento, *attentive*
fuerzas, *strength*
increible, *incredible*
aprovecha, *avails*
atesorando, *treasuring*
caudal, *wealth*
recuerda, *remembers*
colocando, *placing*
atienden, *from* atender, *to attend*
flojamente, *carelessly*
entendimiento, *understanding*
ayudarse, *to help each other*
embrollan, *from* embrollar, *to entangle*
borran, *from* borrar, *to efface*
caer al suelo, *to fall to the ground*
oro, *gold*
perlas, *pearls*
cosa, *thing*
baladí, *worthless.*

2. Fuerza de la voluntad.

El hombre tiene siempre un gran caudal de fuerzas sin emplear; y el secreto de hacer mucho, es acertar a explotarse a si mismo. Para convencerse de esta verdad basta considerar cuanto se multiplican las fuerzas del hombre que se halla en aprieto: su entendimiento es más

capaz y penetrante, su corazón más osado y emprendedor, su cuerpo más vigoroso: ¿ y esto por qué? ¿ se crean acaso nuevas fuerzas? no ciertamente: sólo se despiertan, se ponen en acción, se aplican a un objeto determinado. ¿ Y cómo se logra esto? El aprieto aguijonea la voluntad, y esta despliega, por decirlo así, toda la plenitud de su poder: quiere el fin con intensidad y viveza, manda con energía a todas las facultades que trabajen por encontrar los medios a propósito, y por emplearlos una vez encontrados; y el hombre se asombra de sentirse otro, de ser capaz de llevar a cabo lo que en circunstancias ordinarias le pareciera del todo imposible.

Lo que sucede en extremos apurados, debe enseñarnos el modo de aprovechar y multiplicar nuestras fuerzas en el curso de los negocios comunes: regularmente, para lograr un fin, lo que se necesita es *voluntad*: voluntad decidida, resuelta, firme, que marche a su objeto sin arredrarse por obstáculos ni fatigas. Las más de las veces, no tenemos verdadera voluntad, sino veleidad; quisieramos, mas no queremos, quisieramos, si no fuese preciso salir de nuestra habitual pereza, arrostrar tal trabajo, superar tales obstáculos, pero no queremos alcanzar el fin a tanta costa; empleamos con flojedad nuestras facultades, y desfallecemos a la mitad del camino.

VOCABULARY.

Fuerza, *strength*
voluntad, *will*
caudal, *store*
acertar, *to succeed* [*one's self*
explotarse, *to make the most of*
si mismo, *one's self*
basta, *enough, it is sufficient*
aprieto, *difficulty*
entendimiento, *his understand-*
corazón, *heart* [*ing*
osado, *daring*
emprendedor, *aggressive*
cuerpo, *body*
acaso, *perhaps*
despiertan, *awakens*
logra, *attained*
aguijonea, *stimulates, rouses*
la voluntad, *the will*
despliega, *unfolds*
por decirlo asi, *so to say*
plenitud, *fulness*
manda, *commands*
medios, *means*
asombra, *astonishes* [*being*
sentirse otro, *to feel like another*
llevar a cabo, *to carry out*
lo que sucede, *what happens*
extremos apurados, *extreme diffi-*
enseñarnos, *teach us* [*culties*
aprovechar, *to avail oneself*
en el curso, *in the course* [*ness*
negocios comunes, *ordinary busi-*
lograr un fin, *to obtain a purpose*
resuelta, *resolute*
arredrarse, *without being terri-*
fatigas, *fatigue* [*fied*
veleidad, *inconstancy*
pereza, *laziness*
arrostrar, *to encounter*
superar, *to overcome*
alcanzar, *to reach, to attain*
con flojedad, *with weakness*
facultades, *faculties*
desfallecemos, *we falter.*

VOCABULARY.

Words occurring in the English Exercises for translation into Spanish.

LIST OF ABBREVIATIONS.

m.	= masculine	*conj.*	= conjunction
f.	= feminine	*prep.*	= preposition
s.	= substantive	*pers.*	= personal
adj.	= adjective	*poss.*	= possessive
pron.	= pronoun	*p.p.*	= past participle
adv.	= adverb		

NOTE.—Numbers are omitted. For Cardinals see p. 27, for Ordinals, p. 30.

N.B.—The *irregular verbs* will be found fully conjugated on pages 67—96.

A

a, un (*f.* una)
able, *v.*, poder
abolish, abolir
about (nearly), casi, cerca de
abroad, en el extranjero
absence, ausencia, *f.*
absolutely, absolutamente
absolve, *v.*, absolver
accept, aceptar
accompany, acompañar
account, cuenta, *f.*
accountant, contador, *m.*
accuse, acusar
ache, *v.*, doler
acre, acre, *m.*
act, *s.*, acto, *m.*
act, *v.*, representar, hacer
actor, actor, *m.*
actress, actriz, *f.*
acute, *adj.*, agudo
add, añadir
adhere, *v.*, adherir
admiral, almirante, *m.*
admire, admirar
admit, admitir
advance (in), por adelantado
advert, *v.*, advertir
advice, consejo, aviso, *m.*
afraid (to be), tener miedo
after, después
afternoon, tarde, *f.*
again, otra vez
against, contra
age, edad, *f.*
how old are you? ¿qué edad tiene Vd.?
of age, mayor de edad
agent, agente, *m.*
ago, hace
agree, *v.*, convenir, acordar
agreement, convenio, concordia
air, aire, *m.*
alike, semejante
alive, vivo, viviente, animado
all, *adj.*, todo
almost, casi
almost all, casi todos
along, a lo largo
also, *adv.*, también
alteration, alteración, cambio

although, aunque, no obstante
always, siempre
a.m., a.m.
amateur, aficionado, -da
ambition, ambición, *f.*
America, América, *f.*
American, *s.*, americano, americana
amount, importe, *m.*
ancestor, antepasado, -da
and, y, (before *i* or *hi*, e)
animal, animal, *m.*
another, otro, otra
answer, *s.*, contestación, respuesta, *f.*
answer, *v.*, contestar, responder
anxious, ansioso, inquieto
any, algo, alguno
anybody, alguién, alguno
apart, aparte
applaud, aplaudir
apple, manzana, *f.*
apply, aplicar
appoint, nombrar
approve, *v.*, aprobar
architect, arquitecto, *m.*
arm (limb), brazo, *m.*, (weapon) arma, *f.*
armchair, sillón, *m.*
arrive, llegar
art, árte, *m.*
artist, el *or* la artista
as, como; **as...as,** tan...como
as soon as, tan pronto como
ascend, *v.*, ascender
ashamed (to be), tener vergüenza
Asia, el Asia
ask, pedir, preguntar
associate, *v.*, asociar
assure, asegurar
astonish, sorprender
astronomy, astronomia, *f.*
at, *prep.*, a, en
at home, en casa; *at least*, a lo menos
attend, *v.*, atender
attention, atención, *f.*
attentively, atentamente
audience (spectators), auditorio, [*m.*
aunt, tia, *f.*
author, autor, autora
autumn, otoño, *m.*
awake, *v.*, despertar
away (absent), ausente

B

back, *adv.*, de vuelta
the back, la espalda
bacon, tocino, *m.*
bad, *adj.*, malo, mala
badly, *adv.*, malamente, mal
bag, saco, *m.*
balance sheet, el balance
ball (dance), baile, *m.*
bathe, *v.*, bañarse
be, ser, estar
beard, barba, *f.*
beautiful, hermoso, bonito
because, porque
bed, cama, lecho
bedroom, dormitorio, cuarto de dormir, alcoba
bee, abeja, *f.*
beef, carne de vaca, *f.*
beer, cerveza, *f.*
before (of place), delante; (of time) antes
begin, comenzar, empezar
believe, pensar, creer
belong, *v.*, pertenecer
benefactor, bienhechor, *m.*
besides, además
best, *adj.*, el, la *or* lo mejor
bet, *v.*, apostar
better, mejor
better, *adv.*, más bien
between, entre
bicycle, bicicleta, *f.*
big, grande
bird, pájaro, ave (el ave, las aves)

bite, *v.*, morder
black, negro
blame, *v.*, culpar ; *s.*, culpa *f.*
blind, *adj.*, ciego
blindly, ciegamente
blotting-paper, papel secante, *m.*
blue, azul
boat, bote, *m.*
boil, *v.*, hervir
bolt, cerrojo, *m.*
book, libro, *m.*
bookshop, libreria, *f.*
boot, bota, *f.*
bootmaker, zapatero, *m.*
born (to be), nacer
both, ambos, ambas
bottle, botella, *f.*
bought, *p.p.*, comprado
bouquet, ramillete, *m.*
bow, *v.*, saludar
box, caja, *f.*, (in theatre) palco, *m.*
boy, muchacho, niño, *m.*
branch (of tree), rama, *f.*, (line of business) ramo, *m.*, (branch of a business) sucursal, *f.*, (of railway) ramal, *m.*
brave, valiente
Brazil, el Brasil
bread, pan, *m.*
break, *v.*, romper, quebrar
breakfast, desayuno, almuerzo
breakfast, *v.*, desayunar, almorzar
breathe, *v.*, alentar
bridge, puente, *m.*
briefly, brevemente
brilliant, brillante
bring, traer
broad, ancho
brother, hermano, *m.*
brother-in-law, cuñado, *m.*
Brussels, Bruselas
build, edificar, construir
building, edificio, *m.*
built, *p.p.*, construido
burn, *v.*, quemar
burst, *v.*, reventar
bury, enterrar, sepultar
business, negocio, asunto
busy, ocupado
but, pero, (in negative sentence) sino
butter, manteca, *f.*
button, botón, *m.*
buy, comprar
by, *prep.*, por, a, en ; *by the by*, de paso ; *by day*, de día ; *by degrees*, poco a poco ; *by no means* (*adv.*), de ningún modo

C

cabbage, col, *m.*, berza, *f.*, repollo, *m.*
call, *v.*, llamar ; (visit) pasar a ver, visitar
calm, *adj.*, calma, *f.*
can, *v.*, poder, saber
canal, canal, *m.*
captain, capitán, *m.*
card, tarjeta, *f.*
playing cards, los naipes
carefully, cuidadosamente
carnival, carnaval, *m.*
carpet, alfombra *f.*
carriage, carruaje, coche, *m.*
carry, llevar, traer
case, caso, *m.*
castle, castillo, *m.*
catch, *v.*, coger, apresar
cathedral, catedral, *f.*
cause, *v.*, causar
cautiously, prudentemente
cease, cesar
cellar, cueva, (wine -) bodega, *f.*
centigrade, centigrado, *m.*
centime, centimo, *m.*
certain, cierto
certainly, ciertamente, seguramente
chair, silla, *f.*

change, *v.*, cambiar
charity, caridad, *f.*
Charles, Carlos
cheap, barato
cheaper, más barato
cheese, queso, *m.*
cherry, cereza, guinda, *f.*
child, niño, niña
Chili, Chile
chocolate, chocolate, *m.*
choose, elegir, escoger
church, iglesia, *f.*
citizen, ciudadano, *m.*
city, ciudad, *f.*
class, clase, *f.*
clean, *adj.*, limpio, limpia
clean, *v.*, limpiar
clear, claro, clara
clear away, quitar la mesa
clerk, dependiente, empleado
clever, hábil
client, cliente, *m.*
climate, clima, *m.*
clock, reloj (de pared), *m.*
close, *v.*, cerrar
clothes, la ropa, el ropaje
club, club, *m.*
clumsiness, torpeza, *f.*
coast, costa, *f.*
coat, casaca, *f.*
coffee, café, *m.*
cold, *adj.*, frio, fria
I am cold, tengo frio
it is cold, hace frio
to have a cold, estar resfriado
collar, cuello, *m.*
colleague, colega, *m.*
collect (books, &c.), coleccionar, (debts), cobrar
collection, colección, *f.*
colonel, coronel, *m.*
colony, colonia, *f.*
colour, color, *m.*
come, venir, ir
come down, bajár
come home, venir a casa
come in, entrar
come up, subir
comfort, comodidad, *f.*
comfortable, cómodo
commence, *v.*, comenzar
companion, compañero, -a
company, limited, compañia anonima (*or* limitada)
compare, *v.*, comparar
compel, forzar, obligar
compete, *v.*, competir
complete, completar
complain, quejar
conceive, concebir
concerning, tocante
concert, concierto, *m.*
concession, concesión, *f.*
concrete, *adj.*, concreto
condition, condición, *f.*
conditional, condicional
conduct, conducta, *f.*
conduct, *v.*, conducir
confer, conferir
confess, *v.*, confesar
conjugation, conjugación *f.*
consent, consentimiento, *m.*
consent, *v.*, consentir
consider, *v.*, considerar
consist, consistir
console, *v.*, consolar
continent, continente, *m.*
continue, *v.*, seguir
contribute, contribuir [do
convenient, conveniente, como-
conversation, conversación, *f.*
convert, *v.*, convertir
copper, cobre, *m.*
coral, coral, *m.*
correct, *v.*, corregir
correspond, corresponder
correspondence, correspondencia, *f.*
cost, *v.*, costar
count, *v.*, contar

country, pais, *m.*; nación, *f.*; (as opposed to town) campo
countryman, paisano, compatriota, *m.*
courage, valor, *m.*
court, tribunal, *m.*
cousin, primo, prima
cream, creama, *f.*
cross, cruz, *f.*
cross, *v.*, cruzar, atravesar
cruel, cruel
cultivate, *v.*, cultivar
cure, *v.* curar; *the* -, la cura
Custom House, aduana, *f.*
cut, *v.*, cortar

D

dance, baile, *m.*; *v.*, bailar
dancer, bailarin, bailarina
danger, peligro, *m.*
dare, osar, atreverse
daughter, hija, *f.*
dawn, *v.*, amanecer
dawn, day-break, el amanecer
day, el día, *m.*
dead, muerto
deal (a great), mucho
dear, caro, cara
deceive, engañar
December, diciembre
decide, decidir
declare, declarar
deduct, deducir
deep, profundo
defend, defender
defer, *v.*, deferir
degree, grado, *m.*
delay, retrasar, detener
demolish, demolir
demonstrate, *v.*, demostrar
deny, *v.*, negar
department, departamento, *m.*
depend, *v.*, depender
deputy, diputado, *m.*
deserve, merecer
desire, *v.*, desear
destruction, destrucción, *f.*
details, detalles
dictionary, diccionario, *m.*
die, morir
differ, *v.*, diferir
difference, diferencia, *f.*
difficult, difícil
difficulty, dificultad, *f.*
digest, *v.*, digerir
dine, comer
dining-room, comedor, *m.*
dinner, comida, *f.*
director, director, *m.*
disagreeable, desagradable
disappoint, frustrar, dar chasco
disappointment, chasco, *m.*
disaster, desastre, *m.*
discover, *v.*, descubrir
discreet, discreto, prudente
disposed, dispuesto
dissolve, *v.*, disolver
distance, distancia, *f.*
divide, dividir
do, hacer
doctor, médico, doctor, *m.*
dog, perro, *m.*
door, puerta, *f.*
double, doble
doubt, *v.*, dudar
dozen, docena, *f.*
draw, *v.*, dibujar
drawer, *s.*, la gaveta, el cajón
drawing (of lottery), sorteo
drawing-room, salón, *m.*
dream, *v.*, soñar
dress, vestido, *m.*
dress, *v.*, vestir
drizzle, *v.*, lloviznar
dry, *adj.*, seco
duchess, duquesa, *f.*
duke, duque, *m.*
dumb, mudo
durable, durable
during, durante

duty, deber, *m.*
dye, *v.*, teñir

E

each, cada
each, *pron.*, cada uno, cada una
each other, el uno el otro
earlier, más temprano
early, temprano
earth, tierra, *f.*
easier, más fácil
easy, fácil
effect, *v.*, efectuar
effort, esfuerzo, *m.*
egg, huevo, *m.*
eight, ocho
eighty, ochenta
either, *pron.*, el uno o el otro
elder, eldest, el mayor, la mayor
elect, *v.*, elegir
elephant, elefante, *m.*
eleven, once
eleventh, onceno, oncena
élite, elegante
eloquent, elocuente
emigrant, emigrante, *m. f.*
emperor, emperador, *m.*
employment, empleo, *m.*
empress, emperatriz, *f.*
enamel, esmalte, *m.*
end, fin, *m.*
endeavour, *v.*, intentar
enemy, enemigo, enemiga
engineer, ingeniero, *m.*
England, Inglaterra, *f.*
English, *adj.*, inglés
Englishman, un inglés, *m.*
enjoy, gozar
enjoy oneself, divertirse
enormously, enormemente
enough, bastante
enter, entrar
entreat, *v.*, rogar
envelope, sobre, *m*
escape, *v.*, escapar
establish, establecer
estate, propiedad, *f.*
Europe, Europa, *f.*
evening, tarde, *f.*
ever, siempre
every, *adj.*, cada uno
everybody, todo el mundo, todos
everywhere, por todas partes
examine, examinar
example, ejemplo, *m.*
excel, sobresalir
except, excepto, salvo
exception, excepción, *f.*
excess, exceso, *m.*
excitement, excitación, *f.*
exercise, ejercicio, tema
exhibition, exposición, *f.*
exist, existir
expect, esperar
expectation, esperanza, *f.*
expenditure, desembolso, gasto
expensive, costoso
experience, experiencia, *f.*
explain, explicar
explanation, explicación, *f.*
express train, tren expreso
extend, *v.*, extender
extended, extendido
extraordinary, extraordinario
eye, ojo, *m.*

F

fact, hecho, *m.*
factory, fábrica, *f.*
fair, *adj.*, rubio, rubia
faithful, fiel
fall, *v.*, caer
false, falso
fame, fama, *f.*
family, familia, *f.*
famous, famoso
far, lejos
farther on, más alla

fast, rápido ; (watch) adelantado
fat, *adj.*, gordo
father, padre, *m.*
favour, favor, *m.*
favourite, favorito, favorita
festival, fiesta *f.*
fetch, *v.*, traer
few, pocos, algunos
field, campo, *m.*
fierce, feroz
fifth, quinto
fifty, cincuenta
fill, llenar
find, *v.*, hallar, encontrar
fine, *adj.*, fino, bello, hermoso
it is fine (*weather*), hace buen tiempo
finish, *v.*, acabar
fire, fuego, *m.*
firm, casa, *f.*
firm, *adj.*, firme
first, primero, *m.*
first thing, la primera cosa
fish (caught), pescado, *m.*; (in water), pez, *m.*
fish, *v.*, pescar
fishing, la pesca
five, cinco
flat, *adj.*, plano, llano
a flat, un piso
fleet, flota, *f.*
flower, flor, *f.*
fluently, fluidez, *f.*
fly, *v.*, volar
fog, niebla, *f.*
follow, *v.*, seguir
following, siguiente
fond of, *v.*, gustar
food, alimento, *m.*, vitualla, *f.*; (for animals), pasto
foolish, tonto, tonta
for, por, para
forbid, *v.*, prohibir
force, *v.*, forzar
forehead, frente, *f.*
foreign, extranjero, extranjera
forest, bosque, *m.*
forget, *v.*, olvidar
forgive, *v.*, perdonar
fork, tenedor, *m.*
form, forma, *f.*; *v.*, formar
fortnight, una quincena
fortune, fortuna, *f.*
forty, cuarenta
fountain-pen, pluma-tintero
four, cuatro
franc, franco, *m.*
France, Francia, *f.*
freeze, helar
French, francés
frequently, frecuentemente
fresh, fresco
friend, amigo, *m.f.*
frighten, *v.*, asustar, espantar
frock-coat, levita, *f.*
from, de
frontier, frontera, *f.*
fruit, fruta, *f.*
fruit-tree, frutal, *m.*
full, lleno
furnished, amueblado
furniture, muebles. *m.pl*
future (in), porvenir, *m.*, futuro

G

gain, *v.*, ganar
gallery, galeria, *f.*
garden, jardín, *m.*
gardener, jardinero, *m.*
general, *adj. & s.*, general
generally, generalmente
Geneva, Ginebra
gentle, suave
gentleman, caballero, señor
George, Jorje
get, ganar
get better, mejorarse
get ready, preparar
get up, levantarse

gird, *v.*, ceñir
girl, muchacha, *f.*
give, dar
give back, devolver
glass, vaso, *m.*
glass of water, un vaso de agua
glass of wine, una copa de vino
window-glass, vidrio, cristal, *m.*
looking-glass, espejo, *m.*
eye-glass, lente, *m. f.*
glorious, glorioso, gloriosa
gloves, guantes
go, ir, andar, marchar
go back, volver
go down, bajar, descender
to go home, ir a casa
go out, salir
go up, subir
gold, oro, *m.*
good, bueno, buena
good way, bueno modo
goods, mercaderias. *f.*, géneros, *m.*, mercancias, *f.*
govern, *v.*, gobernar
government, gobierno, *m.*
governess, aya, institutriz, *f.*
grammar, gramática, *f.*
grandfather, abuelo, *m.*
grape, uva, *f.*
grass, hierba, *f.*
graze, *v.*. apacentar
great, grande
Greek, griego, *m.f.*
green, verde
grind, *v.*, moler
grow dark, *v.*, anochecer
grow rich, enriquecerse
guarantee, *v.*, garantizar
guard (railway), guardia, *m.*
guess, *v.*, adivinar, acertar
guitar, guitara, *f.*

H

hail, granizo. *m*
hail, *v.*, granizar
hair, cabello, pelo, *m.*
half, *adj.*, medio, mitad
hand, mano, *f.*
handkerchief, pañuelo, *m.*
handsome, bello, hermoso, *m.*
happen, suceder, acaecer
happy, feliz, dichoso
harbour, puerto, *m.*
hard, duro
hardly, apenas
harp, el arpa, *pl.* las arpas
harvest, cosecha, *f.*
haste (make), dése prisa
hat, sombrero, *m.*
hate, *v.*, odiar, aborrecer
hatred, odio, *m.*
have, haber, tener, poseer
have to, tener que
he, él
head, cabeza, *f.*
headache, dolor de cabeza
headmaster, principal, *m.*
health, salud, *f.*
hear, oir, entender
heard, *p.p.*, oido
hearing, oyendo
Heaven, cielo, *m.*
heavily (of rain), a cántaros
hen, gallina, *f.*
Henry, Enrique, *m.*
her, *pers. pron.*, ella, la
her, *poss. adj.*, su, sus
here, aqui, aca
here it is, aqui está
herring, arenque, *m.*
hers, el suyo, la suya, los suyos, las suyas, el (la, los) de ella
hesitate, vacilar
high, alto, sublime
him, él, a él
himself, él mismo
hire, *v.*, arrendar, alquilar
his, *adj.* su

his, *pron.*, suyo, suya, de él
a friend of his, un amigo suyo
history, historia, *f.*
holidays, vacaciones, *f.pl.*
home (at), en casa
hook (fishing-), anzuelo, *m.*
hope, esperanza, *f.*
hope, *v.*, esperar
horse, caballo, *m.*
to go on horseback, montar a caballo, cabalgar
horse-hair, crin, *f.*
hospital, hospital, *m.*
hot, caliente
it is hot, hace calor
I feel hot, tengo mucho calor
hotel, hotel, fonda *f.*
hour, hora, *f.*
half-an-hour, una media hora
an hour and a half, una hora y media
a quarter of an hour, un cuarto de hora
house, casa, *f.*
how, cómo
how many, cuantos
how much, cuánto
how to employ, como emplear
hundred, cien, ciento
hundreds, centenares
hungry, to be, tener hambre
hunt, *v.*, cazar
hurt, *v.*, lastimar
husband, esposo, marido, *m.*

I

I, yo. *It is I*, soy yo
ice, hielo, *m.*
ice-cream, helado, *m.*
idea, idea, *f.*
ideal, ideal
if, si
ill, enfermo, enferma
illness, enfermedad, *f.*, mal
illustrated, ilustrado
imperative, imperativo
imperfect, imperfecto, *m.*
imperial, imperial
important, importante
impression, impresión, *f.*
in, en
incident, incidente, *m.*
include, *v.*, incluir
increase, *v.*, aumentar
independent, independiente
indicate, indicar
industrious, laborioso
influence, influencia, *f.*
inhabitant, habitante, *m.*
ink, tinta, *f.*
inkstand, tintero, *m.*
insist, insistir
inspector, inspector, *m.*
inspire, inspirar
instant, instante, *m.*
in an instant, al instante
the 5th instant, el 5 del corriente
instructive, instructivo
instrument, instrumento
intend, tener la intención
interesting, interesante
interval, intervalo, *m.*
interview, entrevista, *f.*
into, en, dentro
to go into the garden, ir al jardín
introduce, introducir
permit me to introduce to you Mr. —, permitame presentar a usted el Sr. —
invent, inventar
inventor, inventor, *m.*
invite, invitar, convidar
Ireland, Irlanda, *f.*
Irish, irlandes
irregular, irregular
is it yours? ¿ es de V. ?
island, isla, *f.*
it, *pers.pron.*, él, ella, él. ello, lo, la
it is I, soy yo
I know it, lo se

Italian, italiano, a
Italy, Italia

J

January, enero, *m.*
Japanese, japones, japonesa
jewel, joya, *f.*
journey, viaje, *m.*
joy, alegria, *f.*
judge, juez, *m.*
jury, jurado, *m.*
just, justo
just, to have, acabar de
just as, al momento que
justly, justamente

K

key, llave, *f.*; (of book) clave, *f.*
kill, matar
kilometer, kilómetro, *m.*
kind, *adj.*, amable, gentil
be kind enough to, tenga la bondad
kind, *s.*, clase, especie, *f.*
king, rey, *m.*
knee, rodilla, *f.*
knife, cuchillo, *m.*
know (to be acquainted with), conocer; (to be aware of, or to know by hearsay) saber (*ir.*)
know how, saber como
knowledge, conocimiento, *m.*

L

lace, encaje, *m.*
lack, *v.*, faltar
lady, señora, *f.*
young lady, señorita, *f.*
landau, landau, *m.*
language, lengua, *f.*, idioma, *m.*
large (bulky), gran, grande
last, *adj.*, último
last night, anoche
last week, la semana pasada
last month, el mes pasado
last year, el año pasado
late, tarde, atrasado
I am late, estoy tarde
it is getting late, se hace tarde
it is late, es tarde
laugh (at), reir de
law, ley, *f.*
lawn-tennis, lawn-tennis, *m.*
lawyer, abogado, *m.*
lazy, holgazan
lean, *v.*, apoyarse
learn, *v.*, aprender
lease, arrendamiento, *m.*
least, lo menos
at least, a lo menos
leave, *v.* (something), dejar, (a place) dejar, (depart), partir, salir
left, *adj.*, izquierda
lend, prestar
length, largura, *f.*
less, menos
lesson, lección, *f.*
let (hire), alquilar
letter, carta, *f.*
library, biblioteca, *f.*
light, *v.*, encender
lighten, *v.*, relampaguear
lightning, relampago, *m.*
a flash of lightning, un relampago
like, *v.*, gustar, querer
do you like? ¿le gusta?
like, como, *adj.*
line, linea, *f.*
list, lista, *f.*
listen, escuchar
litre, litro, *m.*
little, *adj.*, pequeño; **a little,** *adv.*, un poco
live (dwell), habitar, (to be alive) vivir
lock, *v.*, cerrar con llave
lodging, habitación, *f.*

London, Londrés, *m.*
long, *adj.*, largo
long, *adv.*, mucho tiempo
longing to (I am), estoy deseoso de
look, *v.*, mirar
look at, mire
to look for, buscar
loose, *v.*, soltar
lose, perder
lottery, loteria, *f*,
love, *v.* amar
love, *s.*, amor, *m.*
low, bajo
luck, suerte, *f.*
lucrative, provechoso
luggage, el equipaje, *m.*
lunch, *s.*, almuerzo, *m.*
to have lunch, almorzar, merendar

M

machine, máquina, *f.*
mad, *adj.*, loco
Madam, señora, *f.*
madman, loco, *m.*
make, hacer
man, hombre
manage, administrar
manager, gerente, *m.*
mantel-piece, chimenea, *f.*
many, muchos
many thanks, muchas gracias
market, mercado, *m.*
marry (wed), casar, (to get married) casarse
Marseilles, Marsella
marvellous, maravilloso
master, amo
May, *s.*, mayo, *m.*
mayor, alcalde, *m.*
me, me, yo
measure, *v.*, medir
meat, carne, *f.*
meet, *v.*, encontrar
melt, *v.*, derretir
member, miembro, *m.*
memory, memoria, *f.*
mention, mencionar
merchant, comerciante, *m.*
metre, metro, *m.*
midnight, media noche
mile, milla, *f.*
milk, leche, *f.*
million, millón
mine, *poss. pron.*, el mio, la mia, los mios, las mias
a friend of mine, un amigo mio
mine, *s.*, mina, *f.*
miner, minero, *m.*
mineral, mineral, *m.*
minute, minuto, *m.*
misprint, *s.*, falta de impresión
Miss, señorita
miss, echar de menos
mistake, error, equivocación
money, dinero
month, mes, *m.*
monthly, *adj.*, mensual; *adv.*, mensualmente
moon, luna, *f.*
more, más
no more, nada más, no más
the more ... the more, tanto más...cuanto más
more than, más de
most, lo más, (most part) la mayor parte
mother, madre, *f.*
motive, motivo, *m.*
motor-car, automóvil, *m.*
mourning, luto
move, *v.*, mover
Mr., Señor
Mr. So-and-so, Sr. Fulano de [tal
Mrs., Señora de
Mrs. So-and-so, Señora Fulana [de tal
much, mucho
as much as, tanto como
so much, tanto
too much. demasiado

multiply, multiplicar
music, música, *f.*
musician, músico, *m.*
must, tener que
mutton, carnero, *m.*
my, mi

N

nail, *s.*, un clavo
name, nombre, *m.*
narrow, estrecho, angosto
nation, nación, *f.*
near, cerca
necessary, necesario
need, *v.*, necesitar
neglect, *v.*, desatender
neighbour, vecino,
neighbourhood, vecindario
neither, *indef. adj. & pron.*, ni uno ni otro
nephew, sobrino, *m.*
never, nunca, jamás
new, nuevo, nueva
news, noticias, *f.*
newspaper, periódico, *m.*
next, próximo
next week, la semana que viene
next year, el año que viene
nice, gentíl
niece, sobrina, *f.*
night, noche, *f.*
last night, anoche
nightfall, el anochecer
nil, nada
nine, nueve
nineteen, diez y nueve
no, *adv.*, no
no one, *indef. adj. or pron.*, nadie
nobody, nadie
noise, ruido, *m.*
none, ninguno
noon, medio dia
nor, ni
nose, nariz, *m.*
not, no
not at all, de ningún modo
note, nota, *f.*
nothing, nada
nothing more, nada más
notice, note, *v.*, notar
novel, novela, *f.*
now, ahora
number, número, *m.*

O

obey, obedecer
oblige, *v.*, complacer, obligar
obliging, atento
obtain, obtener
o'clock, hora, *f.*
what o'clock (time) is it? ¿que hora es?
of, de
of course, por supuesto
offer, oferta, *f.*
offer, *v.*, ofrecer
office, oficina, *f.*
officer, oficial, *m.*
often, amenudo
oil, aceite, *m.*
oil painting, cuadro al olio
old, viejo, vieja; antiguo, a
how old are you? ¿que edad tiene V.?
omit, omitir
on, sobre, en
once, una vez
one, uno, una
only, sólo, solamente; (the only one) el único
open, *v.*, abrir
opinion, opinión, *f.*
opportunity, oportunidad, *f.*
opposite, en frente
orange, naranja
order, orden, *f.*
order, *v.*, ordenar, mandar
other, otro, otra
ought, *v.*, deber

our, nuestro
ours, el nuestro, la nuestra
out (to be), haber salido
he is out, ha salido
over, más de
overcoat, sobretodo, *m.*
owe, deber
owl, buho, *m.*

P

page, página, *f.*
paint, *v.*, pintar
painting, pintura, *f.*
pair, par, *m.*
paper, papel, *m.*; (newspaper) periódico, diario
parcel, paquete, *m.*
Paris, Paris
Parliament, Parlamento, *m.*
part, parte, *f.*
particular, particular, detalle, *m.*
particularly, particularmente
partner, socio, *m.*
party (social), tertulia, reunión, *f.*
pass, *v.*, pasar
past, pasado
pavement, acera, *f.*
pay, *v.*, pagar
peach, melocotón; (S. America) durazno
pear, pera, *f.*
peasant, labriego, paisano
pebble, cascajo, *m.*
pen, pluma, *f.*
pencil, lápiz, *m.*
people, gente, *f.*
perceive, percebir
perhaps, tal vez
perish, perecer
permission, permisión, *f.*
person, persona, *f.*
Peru, el Peru
Peruvian, peruano, a
pervert, pervertir
photograph, fotografia, *f.*
pianist, pianista
piano, piano, *m.*
picture, cuadro, *m.*
pity, lástima, *f.*
place, lugar [pieza
play, *s.*, el juego; (theatre) la
play, *v.*, jugar; (an instrument) [tocar
pleasant, agradable
please, sírvase
please, contentar, agradar
pleased, contento, satisfecho
pleasure, el gusto, placer
plural, plural
p.m., tarde
pocket, bolsillo, *m.*
pocket-book, cartera, portamonedas
policeman, policia, agente
poor, pobre
popular, popular
populous, populoso
portrait, retrato, *m.*
Portugal, Portugal
position, posición, *f.*
possess, poseer
possible, posible
post, *v.*, echar al correo
postcard, postal, *s.*
postman, cartero
pound, libra, *f.*
pour out, *v.*, verter
poverty, pobreza
powerful, poderoso
practical, práctico
practically, prácticamente
practice, práctica, *f.*
practise, *v.*, practicar
praise, alabanza, *m.*
preach, predicar
precisely, precisamente
prefer, preferir
prepare, preparar
present, *adj.*, presente
present day, hoy dia

present, *v.*, presentar
present, *s.*, regalo, *m.*
presently, en seguida
preside, presidir
pretend, pretender
pretty, bonito, hermoso
prince, principe
princess, princesa
principal, principal
prize, premio, *m.*
produce, *v.*, producir
profession, profesión, *f.*
professor, profesor, *m.*
proficiency, proficiencia
profit, ganancia, provecho
progress, *v.*, progresar
protect, protejer
proud, orgulloso
prove, *v.*, probar
provisions, provisiones
prudence, prudencia
public, público
pull down, derribar
punctually, puntualmente
punish, castigar
pupil, discípulo
put, poner

Q

quality, calidad
quarrel, *s.*, riña,
quarrel, *v.*, reñir
quarter, cuarto, *m.*
a quarter of an hour, cuarto de hora
queen, reina
question, *s.*, pregunta,
it is a question, es una cuestión
quiet, *v.*, sosegar
quite, enteramente

R

racket, raqueta
rain, lluvia
rain, *v.*, llover
ranch, estancia, *f.*
rare, raro
rather, *adj.*, más bien, tal vez, algo
read, *v.*, leer
read, *p.p.*, leido
reading, leyendo
ready, listo, presto
really, verdaderamente
reason, razón, *f.*
receive, recibir
recently, recientemente
recommend, *v.*, recomendar
red, rojo
reddish, rabano
reduce, reducir
refer, *v.*, referir
reflect, refleccionar
refuse, rehusar
regret, sentir
reign, *v.*, reinar
rejoice (at), regocijar
relate, relatar
rely, contar
remain, quedar
remember, acordar
renew, *v.*, renovar
repeat, repetir
repent, *v.*, arrepentirse
replace, reemplazar
reply, *v.*, responder
reply, *s.*, contestación
reprove, *v.*, reprobar
republic, república
require, *v.*, requerir
reservoir, depósito
rest, *v.*, descansar
the rest, lo demás
result, resultado, *m.*
retain, *v.*, retener
retire, retirar
return, *v.*, volver, regresar
return ticket, billete de ida y vuelta

reward, *s.*, recompensa
reward, *v.*, recompensar
ribbon, cinta, *f.*
rich, rico; *to grow rich*, enriquecerse
ride, *v.*, dar un paseo en coche, en bicicleta, a caballo, en automóvil
right (to be), tener razón
right (opposed to left), la derecha
ripe, maduro
rise, *v.*, levantar, elevar
river, rio, *m.*
robbery, robo, estafa
room, cuarto, *m.*, habitación, pieza, *f.*
rose, rosa, *f.*
rose-tree, rosal
royal, real
ruin, ruina
rule, regla, *f.*
rule, *v.*, regir
run, *v.*, correr
Russia, Rusia
Russian, ruso, rusa
rusty, mojoso

S

sad, triste
sail, vela
sail, *v.*, velar, partir, salir
sailor, marinero, *m.*
salt, sal, *f.*
same, el mismo, la misma, lo mismo
satisfied, satisfecho
Saturday, sábado
saw, *v.*, aserrar
say, decir
scarce, raro
scarcely, a penas
scheme, *s.*. proyecto
school, escuela
scissors, tijeras
scold, regañar
scratch out, tachar
sea, mar, *m.* & *f.*
seal, *s.*, sello
sea-sick, mareado
seaside, la orilla del mar, el lado del mar
season, estación, *f.*
seated, sentado
secret, *adj.*, secreto
see, percibir, ver
seed, semilla, *f.*
seem, parecer
seen, visto
sell, *v.*, vender
senate, senado
send, enviar
send for, mandar, buscar
sense, juicio, *m.*
servant, criado, criada
serve, servir
settle (in place), establecer
seven, siete
seventy, setenta
several, varios, *m.pl.*
Seville, Sevilla
shade, sombra, *f.*
share, *s.*, acción, *f.*; (part), parte, porción, *f.*
sharp, agudo
she, ella
sheet (of bed), sabana; (of paper) hoja, *f.*
ship, buque, bote *m.*
shirt, camisa, *f.*
shop, tienda, *f.*
shopkeeper, tendero, *m.*
short, corto
show, *v.*, mostrar
shower, chaparron, *m.*
shut, *v.*, cerrar
side, lado, *m.*
sight of (to lose), perder de vista
signifies, significa
signify, *v.*, significar

silent, silencioso
silent (to be), estar callado
silk, seda, *f.*
silver, plata, *f.*
similar, semejante, parecido
simple, sencillo, simple
since, desde
sing, cantar
singer, cantor, cantatriz
singular, singular
sir, señor, (*pl.* señores)
sister, hermana
sit down, sentarse
situated, situado
six, seis
size, tamaño, *m.*
skate, patín
skate, *v.*, patinar
sky, cielo, *m.*
sleep, *v.*, dormir
slightest, lo más mínimo
slipper, pantufla, *f.*
slow (watch), atrasado
slowly, lentamente. despacio
small, pequeño, chiquito
smell, *v.*, oler
snow, *s.*, nieve
snow, *v.*, nevar
so, así; *not so...as*, no tan...como
so many, tantos, tantas
society, sociedad, *f.*
socks, calcetines, *f.pl.*
soldier, soldado
solicitor, procurador, *m.*
solve, *v.*, solver
some, *indef. adj.*, algunos
some, *pers. pron.* (of it, of them), un poco
something, alguna cosa
something else, otra cosa
sometimes, algunas veces
son, hijo, *m.*
song, canción, *f.*
soon, pronto
as soon as, tan pronto como
sorry, sentir
so that, para que, a fin que
soul, el alma
sound, *v.*, sonar
south, sur, *m.*
sovereign, soberano, *m.*
Spain, España, *f.*
Spanish, *adj.*, español; *s.*, español
speak, hablar
speech, discurso, *m.*
spell, *v.*, deletrear
spend (money), gastar; (time) pasar
spite of (in), a pesar de
split, *v.*, hender
spoon, cuchara, *f.*
sport, deporte
spot, *s.*, lugar
spring, primavera, *f.*
square, cuadrado, *m.*
squeeze, *v.*, apretar
stain, mancha, *f.*
staircase, escalera, *m.*
stall, (in theatre) butaca
stamp, sello, *m.*
star, estrella, *f.*
start, *v.*, partir
station, estación, *f.*
stay, *v.*, quedar
steamboat, vapor, *m.*
sterling (pound), libra esterlina
stick (walking), bastón, *m.*
still, *adv.*, aun, todavía
Stock Exchange, bolsa, *f.*
stop, *v.*, parar, pararse
story, un cuento, una historia
stout, *adj.*, grueso
straight, derecho
straightforward, franco
strain, *v.*, colar
stranger, forastero
strawberry, fresa, *f.*
straw hat, sombrero de paja, *m.*
street, calle, *f.*
strength, fuerza, *f.*

strike, (labour) huelga, *f.*; (the hour) dar
strong, fuerte
student, estudiante
study, *v.*, estudiar
stumble, *v.*, tropezar
stupid, estupido
subject, *adj.*, sujeto
subjunctive, subjuntivo
succeed (to be successful), tener exito; (to take the place of) suceder
success, suceso, exito, *m.*
such, tal, tales
suddenly, de repente
sufficient, suficiente
sugar, azucar, *m.*
suggest, *v.*, sugerir
suit, *v.*, convenir
summer, verano, *m.*
sun, sol, *m.*
Sunday, domingo, *m.*
sunshade, parasol, quitasol
superior, superior
supply, *v.*, surtir
suppose, suponer
sure, seguro
surprise, sorpresa, *f.*
surprise, *v.*, sorprender
sweet, dulce
swim, *v.*, nadar
Switzerland, Suiza
systematically, sistematicamente

T

table, mesa. *f.*
take, tomar, llevar
take off, *v.*, quitar
talent, talento, *m.*
tall, alto, *m.*
taste, *v.*, gustar
tea, te, *m.*
teach, enseñar
tease, *v.*, molestar
telegram, telegrama, *m.*
telegraphy, telegrafia, *s.f.*
wireless, sin hilos
tell, contar, decir, recontar
ten, diez
tense, tiempo
terms, condiciones, *f.pl.*
Thames, Tamises, *m.*
than, que
thank, *v.*, agradecer
thank you, gracias
that, *adj.*, eso, aquello
that, *conj.*, que
that, *pron.*, ese
that's it, eso es
the, el, la, lo
the one, el uno, la una
theatre, teatro, *m.*
their, su
theirs, su, de ellos
them, les
themselves, ellos mismos
then, entonces
there, alli, alla
there is, there are, hay
therefore, por esto
these, *adj.*, estos
they, ellos, ellas
thick, espeso, grueso, *m.*
thin, *adj.*, delgado
thing, cosa, *f.*
think, pensar, creer
thirsty (to be), tener sed
thirty, treinta
thirty-one, treinta y uno
this, *adj.*, esto
this, *pron.*, esto
this one, este, esta
this time, esta vez
those, *adj.*, esos
those, *pron.*, esos
thousand, mil; *thousands of,* millares de
threaten, amenazar

three, tres
thrifty, económico, *m.*
thunder, *v.*, tronar
thunderstorm, tempestad
Thursday, jueves, *m.*
thus, así
ticket, billete, boleto, *m.*
ticket-office, taquilla
tide, *s.*, marea, *f.*
tie, corbata, *f.*
time, tiempo, *m.*; (hour) hora, *f.*
number of times, veces
it is time, es tiempo
time-table, horario, *m.*
tired, cansado
to, a
toast, tostada, *f*
toast, *v.*, tostar
tobacco, tabaco
to-day, hoy
together, juntos
to-morrow, mañana
to-night, esta noche
too, demasiado
tool, herramienta, *f.*
toothache, dolor de muelas, *m.*
total, total, *m.*
towards, hacía
towel, toalla, *f.*
town, pueblo, villa, ciudad
toy, juguete, *m.*
trace, *s.*, seguir
tradesman, tendero, *m.*
train, *s.*, tren, *m.*
transfer, *v.*, trasferir
translate, traducir
travel, *v.*, viajar
treat, *s.*, regalo, *m.*
tree, árbol, *m.*
tremble, *v.*, temblar
tropical, tropical
trouble, *s.*, molestia, *f.*
trouble oneself, molestarse
trousers, pantalón
true, it is, es verdad
trunk, baul, *m.*
truth, verdad, *f.*
try, tratar, ensayar
Tuesday, martes
Turkish, turco, *m.*
twelfth, duodecimo, *m.*
twelve, doce
twelve o'clock, medio dia (*mid-day*), media noche (*mid-night*)
twice, dos veces
twist, *v.*, torcer
two, dos

U

umbrella, paraguas, *m.*
uncertain, incierto
uncle, tio
under, debajo
understand, comprender
undertaking, empresa, *f.*
undoubtedly, sin duda
unhappy, infeliz
unless, a menos que
until, hasta
upset (something), derramar
us, nosotros
use, the, el uso
use, *v.*, emplear, usar
used to, to be, *v.*, soler
useful, útil
useless, inútil

V

value, valor
vegetable, legumbre, vegetal
ventilator, ventilador, *m.*
verb, verbo, *m.*
verify, *v.*, comprobar
very, muy
very little, muy poco
very long, mucho tiempo
very much, muchísimo
very small, muy pequeño
very well, muy bien

Victoria, Victoria
victory, victoria, *f.*
village, aldea, *f.*
vinegar, vinagre, *f.*
violin, violin, *m.*
visit, *s.*, visita, *f.*
visit, *v.*, visitar
visiting-card, tarjeta de visita
vocabulary, vocabulario
voice, voz, *f.*
volume, tomo, *m.*
voyage, viaje, *m.*

W

waistcoat, chaleco, *m.*
wait for, esperar
wake up, despertar
Wales, Gales
walk, *v.*, pasear, andar
to take a walk, dar un paseo
wall, *s.* (interior) pared, (exterior) muro
walnut-tree, nogal
walnut, nuez, *f.*
want, *v.*, desear
warm, *adj.*, calor; *v.*, calentar
warm oneself, to, calentarse
warn, avisar, prevenir
wash, *v.*, lavar
watch, *s.*, reloj, *m.*
watchmaker, relojero, *m.*
water, el agua, *f.*, las aguas
water, *v.*, regar
water-colour, acuarela, *f.*
way, camino, *m.*, ruta, *f.*; (manner) modo
we, nosotros, nosotras
wear, *v.*, llevar
weather, tiempo, *m.*
it is fine weather, hace buen tiempo
week, semana, *f.*
weigh, pesar
well, *adj.*, bien
well-known, bien conocido
well then, pues bien
what! (*exclamatory*) ¡qué!
what? (*interr. adj.*) cuáles
what (that which), el que
what is? ¿qué es?
when, cuando
where, donde
whether, si
which, cuál, qué
which, el cual, la cual, los cuales, las cuales
which (*rel. pron.*), que
white, blanco
who? ¿quien?
whole, the, todo, el todo
whom, que
whom? *interr. pron.* ¿qué?
whose (of whom, of which), de quien
why, por qué
wide, ancho
wife, esposa, mujer, *f.*
wild, salvage, fiero
will you? ¿quiere V.?
win, *v.*, ganar
wind, *s.*, viento
wind, *v.*, dar cuerda
window, ventana, *f.*
wine, vino, *m.*
wing, el ala, *f.*, las alas
winter, invierno, *m.*
winter, *v.*, invernar
wipe, *v.*, limpiar
wise, sabio, *m.*
wish, deseo, *m.*
wish for, desear
with, con
with me, conmigo
without, sin (*prep.*), sin **que** *conj.*)
woman, mujer, *f.*
wonderful, maravilloso
wood, madera, *f.*

word, *s.*, palabra
work, trabajo, *m.*, obra, *f.*
work, *v.*, trabajar
worker, trabajador
workman, obrero, *m.*
workshop, taller, *m.*
world, mundo, *m.*
worse, *adj.*, peor
worse, *adv.*, peor
worth, *v.*, valer
worth while, valer la pena
wound, *v.*, herir
write, escribir
writer, escritor, *m.*
writing, escribiendo
written, escrito
wrong, to be, estar equivocado
wrongly, malamente

Y

year, año [años
many years ago, hace muchos
the new year, el año nuevo
last year, el año pasado
next year, el año próximo
every year, cada año
yellow, amarillo
yes, si
yesterday, ayer
yet, aun, todavía
you, Vd., tu, tí
young, joven
young lady, señorita, *f.*
your, de Vd. [Vds.
yours, el, la, lo de Vd., los de

Z

zero, cero, *m.*

TO THE STUDENT.

SPANISH SELF-TAUGHT can be recommended to the Student who has gone through this Grammar. It is an efficient method of gaining a practical acquaintance with a large vocabulary of words in common use, and facility of expression in every-day conversation. It supplies throughout an excellent system of Phonetic Pronunciation.

WILLIAM BROWN & CO. LTD., 36-42, St. Mary Axe, London, E.C.

KEY

TO

SPANISH GRAMMAR SELF-TAUGHT

BY

ANDRÉS J. R. V. GARCÍA,

Examiner for the Chartered Institute of Secretaries,
Principal of the García School of Languages,
Author of the "Dictionary of Engineering Terms," the "Dictionary of Railway Terms," in Spanish-English and English-Spanish,
&c., &c., &c.

LONDON:

E. MARLBOROUGH & Co., 51, Old Bailey, E.C. 4.

SPANISH GRAMMAR SELF-TAUGHT

KEY TO THE EXERCISES.

[*The Spanish sentences can be used for practice in reading, and also for exercise in re-translation into English, the result being checked by comparison with the original exercises in the Grammar.*]

EJERCICIO I.

(*On the Articles, pp. 12, 13*)

1. El padre y la madre. 2. El papel y el lápiz. 3. El día y la hora. 4. El día, mes y año. 5. Los hombres y mujeres. 6. Unos minutos. 7. Unas plumas y lápices. 8. Una iglesia y una casa. 9. Unas casas y la iglesia. 10. La calle y la casa. 11. La pluma, la tinta y el papel. 12. El día, hora y minuto. 13. El rey y la reina. 14. Unos días y unas horas. 15. La calle, la casa y el cuarto.

EJERCICIO II.

(*Gender of Substantives: Plural of Substantives and Adjectives: pp. 13-15.*)

1. El sobrino del rey. 2. La sobrina de la reina. 3. Al hombre. 4. Al cuarto del niño. 5. A la estación. 6. Los libros del muchacho. 7. Los días de la semana. 8. La casa de su abuelo. 9. El reloj de la abuela. 10. El tiene el lápiz del niño. 11. El sobrino y la sobrina. 12. Los meses del año. 13. Del hotel a la estación. 14. De los jardines de la ciudad. 15. A la página del libro. 16. La madre de los niños. 17. El tio, la tia y la niña. 18. El cuñado y su tio. 19. La sobrina y la muchacha. 20. Su padre y madre.

EJERCICIO III.

(*On the use of* tener *and* usted ; *pp. 15, 16.*)

1. ¿ Habla Vd. el español ? 2. Si, señorita, hablo un poco español. 3. ¿ Habla su padre de Vd. francés ? 4. No, señora, el habla español. 5. ¿ Habla su abuela de Vd. muchas lenguas ? 6. Ella habla español, inglés, francés e italiano. 7. ¿ Señorita, habla Vd. italiano ?

8. No, hablo ruso. 9. ¿ Tiene Vd. cambio ? 10. ¿ Si, cuanto desea Vd. ? 11. Gracias, hallo que tengo bastante. 12. ¿ Ha almorzado Vd. ? 13. No, voy a almorzar ahora. 14. Tenemos el desayuno y el almuerzo. 15. ¿ Qué es la diferencia ? 16. El desayuno (el verdadero desayuno) es la primera cosa que se toma por la mañana. 17. ¿ Y el otro ? 18. El otro se toma a las diez o a las once. 19. ¿ Qué toma Vd. por el almuerzo ? 20. ¿ Cual ? ¿ El desayuno ? 21. Tomo una taza de café y nada más. 22. ¿ Y por el otro ? 23. Tocino o arroz y huevos, té, café o chocolate, pan y manteca y tostadas. 24. Tomo bananas fritos y huevos en lugar de tocino y huevos. 25. Toma Vd. azúcar y leche en su té ? 26. Dos terrones de azúcar y muy poca leche.

EJERCICIO IV.

(*On the use of* haber ; *pp. 17, 18.*)

1. ¿ Ha visto Vd. al oficial ? 2. Si, le ví en Francia. 3. ¿ Tiene Vd. vino o cerveza ? 4. ¿ Ha visto Vd. mi libro ? 5. Si, lo ví ayer sobre la mesa. 6. ¿ Ha visto su hermano a mi tio ? 7. Le vio la semana pasada. 8. ¿ Cuándo vio Vd. la casa ? 9. La ví esta mañana. 10. ¿ Ha visto su esposa esa tienda ? 11. No todavia, pero va mañana. 12. ¿ Ha visto Vd. mis llaves ? 13. No, no las he visto. 14. ¿ Cuándo vió su padre al médico ? 15. Le vio anoche. 16. ¿ Tiene Vd. algunas noticias esta mañana ? 17. He visto el periódico pero no hay nada nuevo. 18. ¿ Ha recibido Vd. muchas cartas hoy ? 19. No tantas como ayer. 20. ¿ Fué Vd. al teatro anoche ? 21. Si señor, fuí con unos amigos.

EJERCICIO V.

(Ser *and* estar ; *Days, Months and Seasons : pp. 18-20.*)

1. ¿ Es Vd. oficial ? 2. Si señora, acabo de volver de Bélgica. 3. ¿ Cuándo viene el profesor ? 4. Viene dos veces por semana. 5. ¿ Qué es ese señor (*or* caballero) ? 6. El es abogado, y su hijo es médico. 7. ¿ Es rico ? 8. Es muy rico. 9. Asia es más grande que Europa. 10. Los muchachos no son siempre industriosos. 11. Inglaterra es una isla y Cuba también es una isla. 12. ¿ Es su amigo un contador ? 13. No, el es un actor. 14. Su

tio es un sastre. 15. ¿Es Vd. músico? 16. No señora, soy artista. 17. ¿Esta la puerta cerrada? 18. No, la puerta esta abierta, pero la ventana esta cerrada. 19. ¿Es la ventana grande? 20. No, la ventana es pequeña, pero la puerta es grande.

EJERCICIO VI.

(On the Declension of Nouns : pp. 20-22.)

1. Esa señora tiene una hermosa voz. 2. Dele esa canción, ella la canta muy bien. 3. Si, yo sé, la cantó antes que Vd. entró. 4. ¿Es ese el libro de Vd.? 5. Si, lo compré esta mañana. 6. ¿Costo mucho? 7. No tanto como Vd. pago por el suyo. 8. ¿Cómo es eso? 9. Porque lo compré de un hombre que lo habia leido. 10. ¿Su hermana le gusta las joyas? 11. No, ella prefiere encaje. 12. ¿Se puede comprar encaje fino en España? 13. Sí, el encaje español es de mucho valor. 14. ¿Estuvo Vd. en España el año pasado? 15. Si señorita, pasé unos tres meses en Sevilla y dos meses en Madrid. 16. ¿Se divirtio mucho? 17. Era magnífico, y pienso ir otra vez el año próximo. 18. ¿Ha visitado Vd. algunos de los paises en que se habla español en America? 19. No todavia, pero espero algún día. 20. Acabo de volver de la Argentina, y el año próximo voy al Perú.

EJERCICIO VII.

(On the Demonstrative Adjectives : pp. 23, 24.)

1. ¿Cuál de éstos dos libros es de Vd.? 2. Este, y ese es de Vd. 3. ¡Qué bonita casa! 4. Sí, es la mejor de la ciudad. 5. ¿Va Vd. a comprar ésta casa? 6. No, piden demasiado. 7. ¿Cuantas casas tiene Vd.? 8. Tengo dos y quiero vender una. 9. Esta casa es nueva, esa es también nueva, pero aquella es vieja. 10. ¿Es este rio muy largo? 11. Si, pasa por muchos paises. 12. ¿Vive Vd. en el campo? 13. No, señora, vivo en la ciudad. 14. ¿Donde vive su hermano? 15. Vive en Madrid. 16. ¿Es ese un reloj de plata? 17. No señorita, es un reloj de oro. 18. ¿Habla Vd. español o inglés? 19. Hablo ambas lenguas. 20. ¿Compra su padre muchos caballos? 21. No, sólo compra dos. 22. ¿Cuándo escribe Vd. sus ejercicios? 23. Todas las mañanas antes de almuerzar. 24. Yo escribo los mios por la tarde.

EJERCICIO VIII.

(*Possessive Adjectives and Pronouns : pp. 24, 25.*)

1. ¿ Tiene Vd. mi libro ? 2. No señor, tengo el libro de mi hermano. 3. Esta es mi pluma, ¿ donde está la de Vd. ? 4. La mia está en el otro cuarto. 5. ¿ Donde estaba Vd. anoche ? 6. Estaba en el teatro con mi señora. 7. ¿ Habia mucha gente allí ? 8. Si señora, estaba lleno. 9. ¿ Vale ver la función ? 10. Si, vale ver ; es muy brillante. 11. ¿ Tomó Vd. un palco ? 12. No señorita, teniamos butacas, es mucho más barato tomar una butaca. 13. ¿ Es su casa pequeña? 14. Si, señor, es muy pequeña. 15. ¿ Le gusta a Vd. una casa pequeña ? 16. Si, por una familia pequeña. 17. ¿ Qué estación le gusta más ? 18. Prefiero la primavera, pero también me gusta el verano, y el otoño, y aún el invierno si es seco. 19. ¿ Qué hace Vd. en el verano si hace mucho calor ? 20. Voy a la orilla del mar. 21. ¿ Fué Vd. el año pasado ? 22. Si señorita, y fué muy agradable. 23. ¿ Estuvo Vd. ausente mucho tiempo ? 24. Solamente unas pocas semanas. 25. Creo que iré a España este año si es posible.

EJERCICIO IX.

(*Indefinite Adjectives : p. 26, 27.*)

1. ¿ Donde esta la libreria ? 2. En la próxima calle. 3. ¿ Tiene Vd. un lápiz ? 4. No señora, no tengo ningún lápiz, pero tengo papel, pluma y tinta. 5. ¿ Tiene Vd. un sello ? 6. Tengo algunos, ¿ cuantos quiere Vd. ? 7. Sólo unos pocos. 8. ¿ Esta Vd. escribiendo a sus amigos en España ? 9. Escribí ayer, ahora estoy escribiendo a mi socio en la Argentina. 10. ¿ Viene él este año ? 11. No señor, yo me voy a Buenos Aires este mes. 12. ¿ Lleva Vd. a su familia ? 13. No ésta vez, pero la próxima vez que vaya. 14. ¿ Tiene Vd. muchos amigos en Buenos Aires ? 15. Muchos, y también en Montevideo. 16. ¿ Va Vd. al concierto esta tarde ? 17. Si es posible iré, dicen que será muy bueno. 18. ¿ A qué hora concluye ? 19. No sé, pero supongo que concluye a la hora de costumbre. 20. No me gusta estar fuera muy tarde en este tiempo. 21. No hace tanto frio esta tarde. 22. No, creo que esta mucho mejor que esta mañana. 23. Esta mañana estaba helando. 24. Entonces a medio dia estaba nevando, pero ahora hace buen tiempo.

EJERCICIO X.

(*Cardinal Numbers as Substantives and Adjectives : pp. 27-30.*)

1. ¿ Qué hora es ? 2. No sé. 3. ¿ Como es eso ? 4. Mi reloj ha parado. 5. ¿ Lo dió Vd. cuerda anoche ? 6. Si, lo dí un poco demasiada cuerda y rompí el muelle real. 7. ¿ Esta el suyo adelantado o atrasado ? 8. El mio está diez minutos adelantado y ayer estaba quince minutos atrasado. 9. ¿ Oye Vd. el reloj de la iglesia ? 10. Sí, acaban de dar las diez, pondré mi reloj a esa hora. 11. ¿ Donde hay un buen relojero ? 12. En esa calle. 13. ¿ A que hora va Vd. a salir ? 14. Siempre salgo cerca de las ocho a dar un paseo temprano por la mañana. 15. ¿ A que hora puedo verle a Vd. mañana ? 16. Entre las tres y las cuatro, pero las cuatro me convendria mejor. 17. Muy bien, estaré aquí a las cuatro en punto. 18. ¿ Cuantos libros compró Vd. ayer ? 19. Compré la historia de España en dos tomos y algunas novelas. 20. ¿ Qué prefiere Vd. leer ? 21. Me gusta leer historia, viajes y novelas. 22. ¿ Ha escrito Vd. a su socio ? 23. No todavia, pero voy a escribirle hoy. 24. ¿ Viene a Inglaterra este año ? 25. Tal vez vendrá el año que viene, pero dudo que podrá venir este año.

EJERCICIO XI.

(*The Ordinal Numbers : pp. 30-32.*)

1. ¿ Tiene Vd. el primer tomo de esta obra ? 2. No, sólo tengo el tercer tomo. 3. ¿ Ha leido Vd. el segundo tomo ? 4. No aún, tengo la intención de leerlo en seguida que tengo tiempo. 6. ¿ Es interesante ese libro que Vd. tiene en la mano ? 6. Es el libro más interesante que jamás he leido. 7. ¿ Vió Vd. al rey de España cuando Vd. visitó Sevilla ? 8. No, pero le ví el año antes en Madrid. 9. ¿ Va Vd. a España este año o el año que viene ? 10. No, este año tengo la intención de visitar la Argentina y el Uruguay. 11. Es un viaje algo largo. 12. No, ahora se puede hacer en veinte días. 13. ¿ Se marea Vd. ? 14. Sólo los primeros días si hace mal tiempo. 15. ¿ Cree Vd. que tendrá mucha molestia en la aduana ? 16. Ninguna, Vd. ve no llevo nada nuevo. 17. ¿ Cuanto tiempo piensa Vd. quedarse en el extranjero ? 18. Creo que unos seis meses

o tal vez un año. 19. ¿ Ha regresado su hijo de Buenos Aires? 20. No, ha extendido su viaje, y ha decidido visitar Montevideo y varias otras ciudades. 21. ¿ Ha leido Vd. la historia de España? 22. Si, he leido tres historias de España. 23. Supongo que Vd. le gusta leer historia en preferencia a novelas. 24. Encuentro la historia un sujeto muy interesante. 25. La novela de hoy día no me interesa mucho, verdaderamente prefiero la astronomía.

EJERCICIO XII.

(*Fractions, Dimensions and Collectives : pp. 32-35.*)

1. ¿ Ha comprado Vd. un billete en la loteria española ? 2. Si, he comprado varios, pero sólo he ganado muy pequeños premios. 3. ¿ Y finalmente ganó o perdió Vd. ? 4. El resultado es que no he ganado ni perdido. 5. Pues, no era muy brillante, ¿ valia la pena ? 6. ¡ Oh ! si, habia la excitación de pensar que iba a ganar una fortuna. 7. ¿ Compró Vd. un billete entero o solamente una parte ? 8. Generalmente compré un decimo. 9. ¿ Sigue Vd. comprando ahora ? 10. No, estoy cansado de esperar la fortuna, así es que ya no compro. 11. ¿ Hay loterias en otros paises además de España ? 12. Si, en muchos, pero no en Inglaterra en recientes años, porque se supone que causa pobreza. 13. Ese es un error, porque lo que hubieran gastado en billetes de loteria lo gastan en bebidas, el juego y diversiones. 14. Eso no da mucha satisfacción, no dá ninguna esperanza, mientras que una loteria da esperanza. 15. ¿ Cree Vd. que la loteria es desmoralizadora ? 16. Cualquiera cosa llevada al exceso es mala, pero nunca he oido de alguien que haya comprado billetes de loteria en exceso. 17. ¿ Cuándo su billete ganó, que hizo Vd. con el dinero ? 18. Compre otro decimo, y un par de guantes. 19. ¿ Cuándo se verifica el sorteo ? 20. En España cada quincena, y en algunos paises tienen un sorteo cada semana. 21. ¿ Cuándo es el próximo sorteo ? 22. La semana que viene, creo que será el martes o el miércoles próximo. 23. ¿ Va Vd. a comprar un billete esta vez ? 24. No, he acabado de jugar, y no tengo la intención de comprar más, ya no tiene ninguna facinación para mi.

EJERCICIO XIII.

(*Personal and Reflective Pronouns : pp. 36-38.*)

1. ¿ Tiene Vd. noticias de su hermano esta semana ? 2. No señor, no he tenido noticias de él por dos semanas. 3. ¿ Cuándo espera Vd. que regrese de su viaje a España ? 4. Hoy en una quincena, aunque un amigo le esperaba la semana pasada. 5. ¿ Cómo es eso, es tan incierto ? 6. Si, porque hace una semana escribió que iba a Portugal. 7. Hoy en ocho mi sobrina llegará de Cuba donde ha pasado el invierno. 8 ¿ Es un buen lugar en que pasar el invierno ? 9. Es el mejor sitio que conozco, es verdaderamente ideal. 10. Pero, creo que en el verano hace mucho calor, ¿ no es asi ? 11. O si, en el verano es absolutamente tropical, los meses ideales son : Noviembre, Diciembre, Enero, Febrero, Marzo y Abril. 12. ¿ Cómo compara Cuba con las otras islas occidentales ? 13. Siempre ha sido la mejor de todos modos, como colonia española o como República independiente. 14. Entiendo que es inmensamente rica en minerales, maderas, tabaco, azúcar, etc. 15. Si, facilmente podría mantener una población de 15,000,000 de habitantes. 16. Tengo varios amigos que han ido allí y se han hecho ciudadanos cubanos. 17. Es muy difícil estar satisfecho en cualquier otro país cuando se ha vivido en la Habana y se ha conocido la buena sociedad cubana. 18. ¿ Podia Vd. hablar español cuando Vd. visitó la Habana ? 19. Podía hablarlo un poco pero, no tan bien como lo hablo ahora. 20. ¿ Hablaba su hermano español en aquel tiempo, o lo ha aprendido desde entonces ? 21. A ese tiempo hablaba español muy bien, pero desde entonces ha tenido muy poca práctica. 22. ¿ Habla su hermana el ruso y el español ? 23. Habla español mucho mejor que el ruso, porque el español es muy fácil, pero el ruso es muy difícil. 24. ¿ Ha viajado ella en Rusia este año ? 25. No, no este año, pero espera viajar en Rusia el año que viene.

EJERCICIO XIV.

(*The Demonstrative and Possessive Pronouns : pp. 38-40.*)

1. ¿ Tiene Vd. alguna dificultad en aprender la gramática ? 2. No, señora, no tengo ninguna dificultad, y hallo la gramática española muy fácil comparada con lás de otras lenguas. 3. En casi todas las gramáticas hay

demasiadas reglas y excepciones. 4. Muchos gramáticos parecen estar bajo la impresión que el estudiante desea ser un gramático. 5. Yo también he notado eso, y es lástima que entran tanto en detalles inútiles. 6. Es porque se olvidan que todo lo que el discípulo desea es hablar el lenguaje corriente de la gente y no quieren estar molestados con los tecnicismos. 7. Lo que se requiere es un conocimiento práctico de la lengua. 8. Estoy de acuerdo con Vd., y considero que lo que se requiere es menos reglas y más ejemplos. 9. ¿ Cómo aprende Vd. las reglas y ejemplos ? 10. Leo las reglas y escribo los ejemplos dos o tres veces y de ese modo los aprendo. 11. ¿ Halla Vd. los pronombres difíciles ? Los escribe Vd. ? 12. Los hallo muy fáciles, pero escribo cada línea para acordarme, de este modo la memoria los retiene más tiempo. 13. ¿ Los escribe Vd. en este libro o en aquel ? 14. No los escribo en este libro ni en ese, sino en aquel. 15. También tengo un librito para el vocabulario, este es Vd. ve que es alfabético ; en la página A, escribo así, " Aunt," tia ; " another," otro, otra, &c. 16. Esa es muy buena idea, yo haré lo mismo. ¿Puede Vd. decirme cuantas palabras necesitaré ? 17. Se considera que una persona educada requiere un vocabulario de mil palabras. 18. Supongo que eso es para la conversación ordinaria y no incluye los términos que se requieren en cualquier negocio especial. 19. Ciertamente, solamente la conversación ordinaria. 20. Ahora comprendo. 21. Cada profesión y cada negocio tiene sus terminos especiales que se tienen que aprender por los que lo estudian. 22. ¿ Pues en cuanto sepa mil palabras en español y como construir las frases, sabre español? 23. ¿ Cuántas puedo aprender en un día ? Diremos unas cien ? 24. Entonces sabría Vd. la lengua en diez dias ; es imposible. Diremos que Vd. pueda aprender diez nuevas palabras cada día y continuar, eso le daría más tiempo para comprender la lengua. 25. Si aprendiese Vd. el Vocabulario en " Spanish Self-Taught " Vd. lo hallará suficiente.

EJERCICIO XV.

(*Relative and Indefinite Pronouns : pp. 41, 42.*)

1. ¿ Cuántas cartas ha escrito Vd. esta semana ? 2. He escrito ciento cincuenta cartas y veinte postales. 3. ¿ Es

ésta pluma tintero (estilográfica) de Vd. o de su hermano? 4. Esta es mia, esa es de mi hermano y aquella es de Vd. 5. ¿Qué es el número de su casa de Vd.? 6. Es el número 34, la de mi hermano es 35, y la de mi tio es 55, todas en la misma calle. 7. ¿Cuántos caballos ha comprado Vd. de ese hombre? 8. Compré un par ayer, y compraré uno más mañana. 9. ¿Ha echado Vd. en el correo todas mis cartas? 10. Sólo he echado en el buzón cinco esta mañana y seis esta noche. 11. ¿Desea Vd. hablar a mi socio o a mi? 12. No deseo hablar a su socio, sino a Vd. 13. ¿Habló Vd. al médico ayer? 14. No hablé al médico, sino al abogado y al juez. 15. ¿De quien es ese retrato que Vd. recibio ayer? 16. Ese es un retrato de un amigo mio quien reside en Sevilla. 17. ¿Qué es; una acquarela, al oleo, o al pastel? 18. Es un pastel, parece más vivo en pastel, aunque yo prefiero al oleo. 19. Yo también creo que no hay nada como un cuadro al oleo, y además es el que dura más. 20. Me gusta mucho la pintura, estudie tres años en Madrid. 21. Ha visto Vd. la galeria de pintura en Madrid cuando estuvo Vd. en España. 22. Si se considera una de las más hermosas galerias en el mundo; está llena de valiosos cuadros. 23. He pasado días mirando los cuadros, y espero pasar muchos más días allí. 24. Me gustaría ir con Vd. la próxima vez que Vd. visite España. 25. Esa es muy buena idea, tal vez podremos arreglar el viaje para el invierno que viene; podemos seguir a Sevilla y así escapar el invierno de Londres. 26. ¿Es esta la casa que él vendio recientemente? 27. El abogado a quien ví ayer me dijo que era esa. 28. Alguien llamó. Entre. 29. No es nadie, era el gato o el perro.

EJERCICIO XVI.

(*The Interrogative Pronouns: pp. 43, 44.*)

1. Yo tengo mi libro, pero ¿de quien es este libro? ¿Es de Vd.? 2. Si, señorita Alvarez, es mio; quiere Vd. hacerme el favor de pasarmelo. 3. Con gusto, aquí esta. Me parece un libro muy interesante. 4. ¡Oh, si! lo leí el año pasado; es la historia de Cristobal Colón. 5. Le gusta a Vd. leer libros de viajes y descubrimiento? 6. Son muy interesantes e instructivos. 7. ¡Y qué hermoso libro es! ¿Cuánto costo? 8. No recuerdo, lo compré hace muchos años en España. 9. ¿Cuántas canciones recibió

Vd. de su amigo en Lima? 10. El me mandó dos canciones peruanas, y mi primo en Madrid me mando seis canciones populares. 11. Me gustaría cantar, pero no tengo voz. 12. Una vez oí a un cantor decir que nadie debía decir eso, porque con práctica se puede mejorar la voz. 13. Puedo tocar el piano y la guitara, y ahora estoy aprendiendo a tocar el violín. 14. Un amigo mio está aprendiendo a tocar el arpa, y dice que es muy difícil. 15. ¿Fué su amigo quien llego ayer con ese hermoso arpa? 16. Si, llegó por el último tren a las dos de la mañana. 17. ¿Toca en público o es un aficionado? 18. Es un aficionado, y sólo toca en público en los conciertos de caridad. 19. ¿Le tomo mucho tiempo aprender? 20. Cerca de seis años, pero trabajó mucho para hacerse proficiente. 21. No pensé que tomaría tanto tiempo aprender a tocar bien. 22. Eso depende sobre el grado de proficiencia deseada y el talento del discipulo. 23. Aunque me gusta el arpa prefiero el piano, que es realmente el rey de los instrumentos. 24. ¿Le gusta a Vd. los pianos mecánicos? 25. De ningún modo, les faltan esa personalidad que hace toda la diferencia.

EJERCICIO XVII.

(*The Verbs.* Haber; *pp.* 45-47.)

1. ¿Qué son las noticias hoy? (¿Qué hay de nuevo?) ¿Ha visto Vd. el periodico? 2. No hay nada nuevo. He leido tres periódicos. 3. ¿Lee Vd. muchos periódicos? 4. Generalmente leo dos o tres periódicos para tener una idea de lo que pasa. 5. ¿Había llegado su amigo cuando Vd. salío? 6. No, no le he visto por algunos meses, pero espero verle mañana. 7. He recibido su carta esta mañana, pero no la de su tio. 8. Si le hubiera visto le habría dicho de ese negocio. 9. ¿Cuándo verá Vd. a su socio sobre esa casa? 10. Le veré mañana, quiero saber si le gusta la casa. 11. ¿Es una casa grande o pequeña? 12. Es dos veces el tamaño de esta casa, y tiene un jardín grande. 13. ¿Cultiva Vd. su jardín? 14. Me gustan las flores, pero es muy costoso tener un jardín grande. 15. Si ya sé, pero se puede tener un jardin pequeño, sin mucho gasto. 16. Si, creo que es mucho mejor tener un jardín pequeño. 17. ¿Donde compra Vd. las semillas? 18. Mi hermano, que vive en el campo me manda semillas cada año. 19. ¿Reside muy lejos de la ciudad? 20. Reside cerca

de veinte millas de aquí, y tiene unos diez acres. 21. ¿ Le gusta vivir en el campo más que en la ciudad ? 22. Vive en el campo porque goza de mejor salud allí que en la ciudad. 23. Creo que es mejor para todos vivir en el campo, pero no es conveniente para los negocios. 24. Tiene Vd. razón, y no me gusta pasar dos o tres horas cada día en un tren.

EJERCICIO XVIII.

(Tener ; *pp. 48-50.*)

1. ¿ Tiene Vd. un billete para el próximo tren expreso ? 2. No, no he comprado mi billete todavia, pero voy a comprarlo enseguida. 3. ¿ Puede Vd. decirme donde está la taquilla ? 4. Suba Vd. ésta escalera y hallará la taquilla a la derecha o a la izquierda. 5. Quiero un billete de ida y vuelta para Cadiz. ¿ qué es el precio, para regresar hoy ? 6. ¿ Cuánto tiempo tardará para llegar allí por el tren expreso ? 7. Por el tren ordinario tomará dos horas, por expreso una hora y media. 8. ¿ Tiene Vd. un horario ? Este es muy viejo. 9. Aquí tiene Vd. uno por este mes. 10. ¿ Cuánto tiempo quedará Vd. en el campo esta vez ? 11. Esta vez no quedaré más que dos o tres semanas. 12. ¿ Qué hará Vd. en el campo, pescar, cazar, jugar golf, o nadar ? 13. Pescar es demasiado despacio, la caza no me interesa, pero me gusta nadar. 14. Yo prefiero el golf a todos los otros deportes, es el mejor ejercicio. 15. Parece que el golf es el deporte más popular en este pais. 16. ¿ Ha leido Vd. el libro de su amigo sobre el deporte ? 17. Si, es muy interesante y bien escrito, y se vende bien. 18. ¿ Es su primera obra ? Creo que he visto otras obras por él. 19. Es su quinta obra, en efecto es un escritor muy popular. 20. ¿ Ha hecho una fortuna con sus obras sobre el deporte ? 21. No una fortuna, pero sus obras le traen una buena renta. 22. ¿ Ha leido Vd. todas las obras que él ha escrito ? 23. No, sólo he leido dos de ellas, la una sobre el golf, y la otra sobre la caza. 24. ¿ Su amigo va a jugar el golf el sábado que viene ? 25. El juega golf cada sábado, si hace buen tiempo.

EJERCICIO XIX.

(Ser ; *pp. 51-53.*)

1. ¿ Qué será su hijo, abogado, doctor o ingeniero ? 2. Creo que será ingeniero, porque es lo más lucrativo.

3. Por supuesto si uno se hace famoso, pero de otro modo no lo considero muy lucrativo. 4. Pues eso se puede decir de casi cualquiera profesión, es sólo el hombre que sobresale quien gana mucho. 5. Además de la ganacia, o debiera decir aparte del provecho prefiere la ingeniería a cualquiera otra profesión. 6. ¿ Su primo se ha hecho un gran pianista ? 7. Es un gran pianista en su pais, pero su fama no se ha extendido a otros paises. 8. ¿ Le ha tomado mucho tiempo hacerse famoso ? 9. Casí veinte años, pero tocaba maravillosamente hace diez años. 10. ¿ Practíca aún mucho cada dia ? 11. Creo que practíca a lo menos cinco horas cada dia. 12. ¿ Toca Vd. el piano ? 13. No, yo no toco el piano, pero toco la guitara y el violín. 14. ¿ Ha oido Vd. al famoso pianista español ? 15. Si, le he oido aquí y en Paris el año pasado. 16. ¿ Fué Vd. abogado hace diez años ? 17. No señorita, fuí médico, pero no gustandome el trabajo, me hice abogado. 18. ¿ Ha visto Vd. a su primo que volvio de Montevideo la semana pasada. 19. No le he visto aún, pero espero verle esta noche. 20. Me parece que cuando él estaba en el Uruguay, Vd. estaba en la Habana, ¿no es verdad ? 21. Si, señora, y visité varias otras ciudades de la República Cubana. 22. ¿ Tiene Vd. intención de volver este año o el año que viene ? 23. El año que viene, porque creo que los negocios estarán mejores, por eso tendré más dinero. 24. ¿ Ha estado su amigo en el Ecuador este año ? 25. Si, le gusta el clima, y puede ganar mucho dinero allí.

EJERCICIO XX.

(Estar ; *pp. 53-55.*)

1. ¿ Ha visto Vd. la casa de su amigo ? No todavia. 2. Su casa esta bien situada, y muy grande. 3. ¿ Está en una calle ancha o angosta ? 4. Está en una calle muy ancha, y tiene un hermoso jardín. 5. ¿ Le gusta a Vd. tener una casa o un piso ? 6. Me gusta tener una casa pero un piso es más conveniente para una familia pequeña. 7. ¿ De quien es esa casa tan alta ? Es del hermano de Vd. ? 8. No, pertenece a un amigo mio y él desea venderla. 9. ¿ Qué es el valor de la casa ? (¿ Cuánto vale la casa ?). 10. No se el valor, pero mi amigo está pidiendo doble lo que él pago. 11. ¿ Cómo es que hay tantas casas en esta calle para vender ? 12. Porque mucha gente

prefiere vivir afuera de la ciudad. 13. Comprendo eso porque es tan fácil salir al campo por automóvil o tren expreso. 14. ¿ Qué hace el hermano de su amigo en Paris ? 15. Creo que esta estudiando para abogado, pero no estoy seguro. 16. ¿ Va Vd. a jugar el golf mañana con sus amigos de la Habana ? 17. No, vamos a St. Albans, a ver la antigua Catedral. 18. ¿ Va Vd. por el ómnibus o por automóvil ? 19. Vamos por un ómnibus motor porque así veremos más del campo. 20. Sin duda se puede ver más lejos encima de un ómnibus que en un automóvil. 21. ¿ Ha estado Vd. todavia en Richmond y en los Jardines de Kew ? 22. Los he visto, y ahora quiero ver Hampton Court, he oido decir que hay hermosos cuadros allí. 23. Eso es verdad, pero si Vd. quiere ver muy hermosos cuadros vaya Vd. a Windsor Castle. 24. ¿ Subió Vd. la Giralda cuando estuvo Vd. en Sevilla el año pasado ? 25. Si, señorita, y la vista es muy hermosa en un día de sol. 26. Lo que me gustó más fué la antigua Catedral.

EJERCICIO XXI.

(*The Regular Verbs ; First Conjugation : pp. 56-58.*)

1. ¿ Habló Vd. a su padre de su viaje a la Argentina ? 2. No todavia, pero espero verle esta noche y le hablaré del porvenir de ese pais ? 3. ¿ Cuándo hablo Vd. a su socio de ese asunto ? 4. Le hablé ayer y hemos arreglado el negocio. 5. ¿ Cómo hablo su abogado en el tribunal ? 6. Habló clara y elocuentemente y gano el pleito. 7. ¿ Cuántas lenguas habla Vd. ? 8. Hablo cinco lenguas y ahora estoy aprendiendo otra. 9. ¿ De que hablaron Vds. anoche después de comer ? 10. Hablamos de música y arte, y el nuevo cuadro por un artista español. 11. ¿ Quién estaba hablando en el comedor esta tarde ? 12. Era una peruana que está visitando este país. 13. ¿ Quedará aquí mucho tiempo, o se irá a Paris ? 14. Creo que se quedará aquí durante el verano, y que se irá a Sevilla para el invierno. 15. ¿ Habló Vd. del concierto a su señora e hija ? 16. No señorita, hablamos de las nuevas pinturas en la Galeria. 17. ¿ Cúal halla Vd. más fácil, hablar o escribir español ? 18. Lo hallo mucho más fácil escribir que hablar porque tengo muy poca práctica en hablar. 19. Eso es lo mismo con todas las lenguas, conversar siempre es lo más difícil. 20. Es muy

buena práctica leer buenas novelas y periódicos. 21. Si, lo hallo así, y he leido muchas muy buenas novelas. 22. ¿ Ha visto Vd. jamás un cuarto tan confortable como este ? 23. Además de ser confortable está bien amueblado y hermoso. 24. ¿ Como esta su hijo ? ¿ Le ha visto Vd. hoy ? 25. Está mucho mejor, gracias, pero no sale todavía porque hace tan mal tiempo. 26. ¿ Quíen edificó la casa en que vive su amigo ? Un arquitecto muy bien conocido.

EJERCICIO XXII.

(*The Regular Verbs : Second Conjugation : pp. 59-62.*)

1. ¿ Halla Vd. alguna dificultad en aprender los verbos ? 2. No, creo que son muy fáciles ; todo lo que se requiere es un poco atención. 3. Es verdad, y algunos sólo aprenden la primera y la tercera persona del singular y plural. 4. De la primera conjugación esto sería : *hablo, habla, hablamos, hablan.* 5. Si, ese es el modo que yo aprendo cada tiempo, porque no es necesario aprender *tu aprendes*, o *vosotros aprendéis.* 6. Cuando yo aprendo un verbo noto particularmente la primera persona pues esa forma la clave a lo demás. 7. Por supuesto, ese es el único modo de aprender rapidamente. 8. ¿ Qué es la diferencia en el significado de los verbos *saber* y *conocer* ? 9. ¿ Quiere Vd. darme algunos ejemplos del uso de estos dos verbos ? 10. Un buen ejemplo del uso de estos dos verbos es el siguiente. 11. ¿ Sabe Vd. quien conoce a ese hombre ? Sé que su hijo de Vd. le conoce. 12. Sé ahora como emplear estos dos verbos y no tendré más dificultad. 13. No puedo comprender la diferencia entre el imperfecto y el pasado definido. 14. Eso se puede explicar facilmente. El imperfecto, por ejemplo : Leia cuando Vd. entraba. 15. El pasado definido : Le ví el año pasado. Vd. comprende, no puedo verle otra vez el año pasado. 16. Otros ejemplos del imperfecto : Entonces viviamos en los Estados Unidos. El estudiaba sus lecciones cada dia. 17. Yo creo que el futuro es el más fácil. Siempre puedo recordarlo asocian lolo con la palabra inglesa " Future." 18. Si, ese es muy buen modo, porque la primera persona del tiempo futuro casi siempre termina en *re*, asi : hablaré, aprederé, &c. 19. El condicional también es fácil pués termina en *ria*, asi : hablaría, aprendería. 20. Pero la dificultad es recordar el subjuntivo. 21. Le enseñare como hacerlo muy fácil.

Tome el Pasado Definido de *hablar*, es decir, *hablaron*, quite la terminación *ron* y añádese *se*, *re* y *ra*. 22. Ah! Ahora comprendo, *hablase*, *hablare*, *hablara*; pero como recuerda Vd. el Presente de Subjuntivo? 23. Es practicamente lo mismo que la tercera persona del imperativo. 24. Todas mis dificultades han desaparecido, muchas gracias.

EJERCICIO XXIII.

(*The Regular Verbs: Third Conjugation: The use of the Subjunctive: the Sequence of Tenses: pp. 63-66.*)

1. Dudo que venga hoy, porque vino ayer. 2. Bueno sería (*or* fuera) no llegar tarde, pues el tren sale a las ocho en punto. 3. No lo haga esta semana, dejelo para la semana próxima (*or*, para la semana que viene). 4. No se vaya al Peru este año, porque mi socio viene y desea verle a Vd. 5. ¡Que entre! pues tengo que verle hoy. 6. Cuanto siento que Vd. se moleste. 7. No crei que estudiase Vd. la astronomía. 8. Si tuviese interesantes libros sobre astronomía los leería. 9. Pensé que Vd. no hallase ninguno, pero hay algunos. 10. ¿Le gusta a Vd. la astronomía? Si, me gusta mucho (muchisimo). 11. Si me gustase (gustara) la astronomía, procuraría los libros necesarios. 12. ¿Iría Vd. a Buenos Aires si tuviese (tuviera) dinero? 13. No, pero quiero ir alla para ganar una fortuna. 14. Hay muchos que quisieran tener más dinero, pero no tienen el valor para ir a otro país. 15. Me suplicó que le viera (viese) a Vd. y le dijese (dijera) las ventajas del Peru. 16. Acabo de recibir una carta de mi primo en Montevideo. 17. El dice: "Desearía que viniese (o vinera) Vd. para que pasemos unos meses juntos en mi estancia cerca de esta ciudad." 18. Saldré para Uruguay la semana que viene y le escribiré a Vd. lo que me dijere sobre el asunto. 19. ¿Comprende Vd. el uso del subjuntivo en español? 20. Si, señor, no veo ninguna dificultad en emplearlo correctamente, pero lo que quisiera saber es, ¿si hay muchos verbos irregulares y si son difíciles? 21. Hay unos quinientos, pero no son difíciles si se aprendíesen sistemáticamente. 22. ¿Es necesario que aprendíese la conjugación de cada uno de ellos? 23. No es necesario que aprenda más que treinta, y esos se pueden dividir en clases que lo hace mucho más simple. 24. Es irregular el verbo *escribir*? Noto que Vd. dice escrito por

el participio pasado de *written*. 25. Esa es la única irregularidad en el verbo *escribir*, lo demás se conjuga como el verbo *vivir*.

EJERCICIO XXIV.

(*Irregular Verbs; First, Second, and Third Classes of slightly irregular Verbs: pp. 69-71.*)

1. ¿Pues bien, tiene Vd. alguna dificultad con estas tres clases de verbos? 2. No tengo ninguna dificultad en aprenderlos, pero no comprendo por qué el verbo *soler* es defectivo. 3. Es defectivo porque sólo se emplea en el presente y el imperfecto del Indicativo; los siguientes son unos ejemplos. 4. Suelo salir a las nueve cuando hace buen tiempo. 5. Solía visitar a España y la Argentina cada año, pero ultimamente he ido a Cuba. 6. Aquí en Londres suele llover en Junio. 7. ¿Suele Vd. levantarse temprano? Si, suelo levantarme muy temprano. 8. ¿A qué hora suele llegar el correo en el campo? 9. A las ocho, y como suelo salir temprano por un paseo, encuentro al cartero. 10. Ahora comprendo, pero los verbos, *helar*, *nevar*, *tronar* y *llover* son difíciles. 11. Veremos. Son verbos impersonales, es decir, sólo se usan en la tercera persona del singular; hay otros, tales como *relampaguear*, *lloviznar* y *granizar*. 12. Veo, que esos verbos son verdaderamente irregulares y defectivos. Eso es. 13. *Amanecer* y *anochecer* se emplean en las tres personas, en el singular y plural. Amanecí en Londres. 14. El sabado pasado anochecí en Brighton. 15. Es preciso cerrar la ventana porque hace frio. 16. Es verdad, pero en el comedor hace calor, sería mejor ir allí. 17. Hace una semana desde que he visto a su amigo y su familia. 18. Vd. ha llegado muy tarde, pero dicen que es mejor tarde que nunca. 19. Hay mucha fruta en el mercado. Parece que la cosecha fué muy buena. 20. Comeremos peras si las hay. ¿Qué fruta ha visto Vd. en el mercado hace una semana? 21. Pues bien, ¿no hay nada más que Vd. desea preguntar sobre estos verbos? Mil gracias, esta todo muy claramente explicado. 22. ¿Llueve? No, pero llovía esta mañana y llovia anoche, pero espero que no lloverá mañana. 23. ¿A donde va Vd. mañana? Al campo, y si lloviese sería muy desagradable. 24. ¿Tiene Vd. dolor de muelas? No, nunca he tenido dolor de

muelas ni dolor de cabeza, pero tengo un resfriado. 25. Lo siento mucho, ¿lo ha tenido Vd. mucho tiempo? Lo he tenido unos dias, pero está mucho mejor ahora, gracias.

EJERCICIO XXV.

(*Slightly Irregular Verbs: 4th to 7th Classes: pp. 72-76.*)

1. Veo que en estas listas no se menciona el verbo *conocer*. ¿Se conjuga come el verbo *traducir?* 2. Se conjuga como *traducir*, salvo en el pasado definido en cuyo tiempo es regular. 3. Supongo que se conjuga así: *conoci, conociste, conoció, conocimos, conocisteis, conocieron.* 4. Ese es el modo, pues es regular en ese tiempo. 5. ¿Puede Vd. decírme como se usa el verbo *doler*? 6. Se usa del mismo modo que *gustar*, por ejemplo: ¿Tiene Vd. dolor de cabeza? ¿Le duele a Vd. la cabeza? 7. El verbo *doler* se conjuga como los de la tercera clase, vease *volver*. 8. El verbo *sentir* tiene muchos significados, por ejemplo: Siento que estoy tarde. Siento que no puedo ir. Siento bien. 9. Tocante a ese negocio del cual hablamos el otro dia, ¿cree Vd. que es un bueno negocio? 10. No sé, no he visto el balance ni los libros. 11. Es verdad que Vd. piensa abrir una sucursal en cada capital de las naciones en que se habla español? 12. Si, pero costaría tanto que creo que sería mejor formar una compañia anónima. 13. ¿Cuántos paises hay donde se habla español? Dieciocho y si se incluye la República de Panama hay diecinueve. 14. ¿Son paises grandes? Algunos son enormes y otros son pequeños. 15. En los paises en que se habla español incluye Vd. el Portugal y el Brasil? 16. No porque en esos dos paises se habla portugues. 17. ¿Hay mucha diferencia entre español y portugues? 18. No mucha, el hecho es que hay más de mil palabras españolas en portugues. 19. ¿Hay mucho negocio entre Inglaterra y los paises en que se habla español? 20. Compran en Inglaterra más de £50,000,000, de mercaderias cada año. 21. ¿Hay oportunidades de ganar dinero en esos paises? 22. Estudie el mapa y Vd. verá que no hay limite a las oportunidades. 23. ¿Hay casas inglesas en esos paises? Muchas, y cada año más y más. 24. ¿Podría yo ganar fortuna en esos paises sin hablar español? 25. La misma clase de fortuna como la que pudiera ganar en Inglaterra sin hablar inglés.

EJERCICIO XXVI.

(*Irregular Verbs:* Andar, dar, ir, saber, hacer; *pp. 77-82.*)

1. ¿ Cómo progresa Vd. con los verbos irregulares ? 2. No los hallo difíciles, y me gusta ver las irregularidades tan claramente indicadas. 3. ¿ Quién le ha enviado este ramillete que acaba de llegar ? 4. Un amigo que ha tomado una casa en el campo. 5. ¿ Le va Vd. a ver ? Si, me ha convidado a pasar dos semanas en su casa de campo. 6. ¿ Esta lejos ? Sólo veinticinco millas de la ciudad. Iré en un autómovil porque me gusta tanto más que el tren. 7. Acabo de encontrar a su amigo de la Habana, me dijo que sale para Roma la semana que viene. 8. ¿ Supongo que los dias son cortos en el invierno y largos en el verano en la Habana como en Londres ? 9. En la Habana amanece y anochece siempre a las mismas horas, en todos los dias del año. 10. Me gustaría vivir allí, porque parece un lugar ideal. 11. Oh, si, en los meses de invierno y primavera, pero en el verano, en Junio, Julio, Agosto y Septiembre el calor es terrible. 12. Solía salir de la Habana a fines de Mayo e hice la travesia a Tampa, Florida, y entonces fuí por tren a Nueva York. 13. Pero hace mucho calor en Nueva York en el verano. Si, así lo hallé y en Julio fuí a Saratoga y entonces al Canada y así escapé el calor. 14. ¿ Parece que no le gusta el calor ? Me gusta un tiempo templado pero no tropical. 15. ¿ Qué llama Vd. tropical ? Cuando el termómetro pasa los 85 grados Fah. 16. Vd. dice Fahrenheit, ¿ qué es la diferencia entre Fahrenheit y Centígrado ? 17. Bien, en el termómetro Fahrenheit el agua se hiela a 32 grados en el termómetro Centigrado a 0°. 18. ¿ Ha regresado su cuñado de Mejico ? No, no piensa volver este año. 19. Hace un viaje por la costa de Sud América, y ha visitado el Ecuador y el Peru y ahora está en Valparaiso. 20. ¿ Le gusta á Vd. viajar en ese continente ? Muchisimo, es la parte más interesante del mundo. 21. Su presente civilización y su historia son de muchisimo interes. 22. ¿ Ha viajado Vd. mucho en esa parte del mundo ? Si, pasé cinco años allí, y estoy escribiendo un libro sobre mis experiencias; y será ilustrado por las muchas fotografias que he podido tomar.

EJERCICIO XXVII.

(*Irregular Verbs:* Poder, decir, caber, querer, jugar, dormir, *pp. 83-87.*)

1. ¿Ha regresado la Señorita X. de Monte Carlo? Llegó aquí esta mañana, y la estoy esperando ahora. 2. Ganó mucho en Monte Carlo? No, creo que perdio unas £100, y entonces tuvo el juicio de dejarlo. 3. Creo que algunas personas tienen un sistema por el cual creen que pueden ganar. Oh, si, muchas, y esas personas son los mejores clientes porque siguen jugando hasta que no tienen nada. 4. ¿Ha viajado Vd. mucho? Si, señorita, he estado en las principales ciudades de España, Francia, Italia, los Estados Unidos de Norte América, Mejico (*o* Mexico), Argentina, Chile, Cuba e Inglaterra. He vivido en Londres y Liverpool. 5. Debe haber costado mucho viajar tanto. Depende de como uno viaja y de como se vive. Si se vive extravagantemente en casa o viaja por primera clase no creo que hace mucha diferencia. 6. ¿Se equivoca Vd. en el empleo de los verbos? No muy amenudo, salvo en el caso del verbo *jugar*; nunca se cuando emplear ese verbo o el verbo *tocar*. 7. Es muy fácil, usamos el verbo *jugar* cuando referimos a juegos, y *tocar* cuando hablamos de los instrumentos de música. 8. ¿Toca Vd. el piano? No, yo toco la guitara, pero mi hermana toca el piano, y mi prima toca el organo. 9. ¿Juega Vd. a los naipes? No, señora, juego el tenis y el criket. 10. ¿Duerme Vd. bien en la ciudad? No tan bien como en el campo, esa es una razón por qué prefiero vivir en el campo. 11. ¿Duerme Vd. con la ventana abierta o cerrada? En el invierno casí todos duermen con las ventanas cerradas y en el verano abiertas. 12. ¿Cabe más en su baul de Vd.? Si, cabe algo pequeño, pero no quiero llenarlo demasiado. Sé que cabe mucho en ese baul. 13. ¿Cuántas personas caben en este salón? A lo menos 500 personas, pero en el salón al otro lado de la calle caben 1,000 personas. 14. No cabriamos todos en este cuarto (esta habitacion *o* pieza). No, pero mi amigo halló uno esta mañana, me dijo que era un salón de lectura donde cabremos todos. 15. Veo que Vd. comprende el verbo *caber*. Lo hallé algo dificil al principio, pero ahora es fácil. 16. El verbo *querer* significa tantas cosas, *desear, apetecer, amar*; debe ser un verbo muy útil. Lo es. 17. Alguien me dijo que los verbos españoles

son difíciles, pero yo los he hallado muy fáciles. Sí, en esta gramática estan presentados del modo más fácil posible. 18. Si, casi todas las gramáticas omiten las partes regulares, con el resultado que a veces es muy molesto para el discipulo saber como formar los otros tiempos; no basta decir que son regulares. 19. La gran cosa en enseñar es simplificar. Vd. tiene razón, hace todo más fácil aprender, y mucho más interesante. 20. Tenga Vd. la bondad de aceptar mis excusas por no haber venido la semaña pasada como prometi, estuve muy ocupado. 21. Ciertamente, yo sé muy bien que Vd. tiene un importante negocio que arreglar. 22. En la carta que mande a mi amigo en la Habana he incluido una primera de cambio de £100, y aun no he tenido contestación. 23. Acabo de leer en el diario de esta mañana que el vapor fué detenido por el mal tiempo y sólo llegó a la Habana ayer, asi es que no es extraño que Vd. no ha recibido noticias. 24. Ahora comprendo como es que no he recibido noticias de él. ¿ En que diario ha visto Vd. esa noticia ? En este ; aqui esta, ¿ ve Vd. este párrafo ? Oh, si, gracias.

EJERCICIO XXVIII.

(*Irregular Verbs :* Poner, oir, traer, salir; *pp. 89-92.*)

1. ¿ Sabe Vd. los verbos *poner, oir, traer* y *salir ?* 2. Si, señor, creo que los sé, pero ¿ cómo debo conjugar, *suponer, oponer, componer* y otros verbos tales como *anteponer* ? 3. Justamente como el verbo *poner.* ¡ Ah ! ahora comprendo, pues eso los hace todos muy fáciles. 4. ¿ Hay otros verbos conjugados cómo el verbo *oir* ? Sí, *desoir, reoir* y verbos semejantes. 5. Hay algunos verbos conjugados como *traer,* tales como *atraer, contraer, destraer* y algunos otros no muy usados. 6. Hay un verbo importante conjugado como *salir,* ¿ qué es ? No sé. 7. Es el verbo *sobresalir.* ¿ Sobresale Vd. en aprender lenguas ? 8. No sobresalgo tanto como mi hermano, él ha aprendido siete y ahora aprende la octava, tiene una memoria maravillosa. 9. ¿ Ha traido Vd. éste libro hoy ? No lo traje la semana pasada, pero mi hermana trajo una nueva novela esta mañana ; la compró ayer. 10. ¿ Va Vd. a salir hoy ? (¿ Sale Vd. hoy ?) Si, en cerca de media hora, y volveré a eso de las diez esta noche. 11. ¿ Va Vd. al teatro ? No, señora, voy a un concierto para oir a un famoso pianista.

12. ¿ Ha estado Vd. jamás en la opera ? No aún, pero espero ir la temporada que viene, si estoy en la ciudad. 13. ¿ Va Vd. al campo este verano ? Espero poder ir por unas tres o cuatro semanas si no estuviese demasiado ocupado. 14. ¿ Le gusta a Vd. viajar por tierra o por mar ? Por mar si hace buen tiempo, pero como es tan incierto lo considero más seguro viajar por tierra. 15. ¿ Ha visto Vd. jamás a un hombre más activo que ese amigo de Vd. que acaba de salir ? Jamás, tiene un cerebro maravillosamente activo. 16. Me parece a mi que cuánto más se hace más se puede hacer, y cuánto menos se hace tanto menos se siente inclinado a hacer. 17. Vd. tiene razón ; además para gozar de buena salúd tenemos que ser activos. Pues bien, yo diría que eso depende sobre la persona, porque yo conozco a algunas personas que son muy perezosas y gozan de buena salud. 18. Naturalmente hay excepciones a casi todas las reglas. Yo sólo hablaba de mis observaciones personales. 19. ¿ Qué estudio le gusta a Vd. más ? La música y la pintura. Creo que estos dos son los más atractivos de todos los estudios ; por supuesto que para hacerse proficiente se requiere tiempo, dinero y paciencia. 20. Yo creo que cuando una vez se ha obtenido cierta proficiencia en estos estudios, dan más placer que ningúno otro. 21. Creo que Vd. tiene razón, pero de los millones que estudian estos sujetos ¿ cuantos alcanzan proficiencia ? Pues tengo que admitir que no muchos, ni aún siquiera un diez por ciento. 22. De estos dos sujetos, diría que la música es el más difícil, pero aún asi la mayoria de la gente lo estudian. 23. La dificultad es que a casí todos los estudiantes les parece un sujeto muy complicado y muchos lo hallan demasiado difícil para continuar. Eso es porque el estudio nunca ha sido propiamente simplificado. 24. Y esto aplica a casí todos los ramos de estudio, todos podian ser muy simplificados y hacerse atractivos.

EJERCICIO XXIX.

(*Irregular Verbs:* Valer, venir, ver, reir; *pp.* 93-97.)

1. ¿ Puede Vd. decirme qué verbos se conjugan como *valer ?* Creo que sí, *equivaler* y *prevaler.* 2. Hay algunos conjugados como *venir,* tales como ; *contravenir, convenir*

intervenir, prevenir, sobrevenir. 3. *Antever,* se conjuga como *ver.* Fíjese en las irregularidades de estos verbos y entonces no tendrá ninguna dificultad. 4. ¿ Puede Vd. conjugar un verbo reflexivo ? Trataré ; *alegrarse, me alegro, te alegras, se alegra, nos alegramos, vos alegrais, se alegran.* 5. ¿ Qué sería el imperfecto de *lavarse ? Me lavaba,* etc., y el pasado definido es, *me lavé.* 6. ¿ Qué es el futuro ? *Me lavaré, te lavarás, se lavará, nos lavaremos,* etc. 7. ¿ Qué es el imperativo de ambos verbos ? *Lavate, lavese, lavemonos, lavaos, lavense.* 8. *Alegrate, alegrese, alegrémonos, alegraos, alegrense.* 9. ¿ Qué son el presente e imperfecto subjuntivo de *lavarse ?* (*Que yo*) *me lave.* (*Que yo*) *me lavase.* 10. ¿ Qué es el futuro y condicional del subjuntivo ? El futuro es : (*Que* o *si*) *me levare,* y el condicional es : (*Que* o *si*) *me lavara.* 11. Sirvase traducir esto : *lavese ; no se lave ; lavémonos ; no nos lavemos.* 12. No nos equivoquémos. Fíjese en estos verbos y pronto los aprenderá. 13. ¿ Sabe Vd. los tiempos compuestos ? Perfectamente : *Me he alegrado : me habia alegrado : me hube alegrado : me habré alegrado : me habria alegrado.* 14. ¿ Y el subjuntivo ? (*Que*) *me haya alegrado,* (*que*) *me hubiese alegrado,* (*que*) *me hubiere alegrado,* (*que*) *me hubiera alegrado.* 15. Mencione algunos de los verbos reflexivos. *Atreverse, acostarse, burlarse, enfadarse, levantarse, quejarse, sentarse, casarse, maravillarse, quemarse, callarse, secarse.* 16. Me parece que ahora podemos pasar a otros sujetos. Comprendo los verbos perfectamente. 17. ¿ Qué otros sujetos hay ? No muchos, pero los dejaremos para nuestra próxima lección. 18. ¿ Va Vd. a salir esta tarde ? Si, voy a dar un paseo, entonces voy al club para comer y después al teatro. 19. Creo que le ví a Vd. anteanoche en la opera. Es muy probable, un amigo mio había tomado un palco y convidado unos amigos. 20. ¿ Le gustó a Vd. la función ? Muchisimo, era la mejor que jamás he visto, y he asistido a muchas. 21. ¿ Se levanta Vd. temprano ? Entre las seis y las siete, y como me acuesto tarde apenas tengo bastante descanso. 22. Cada persona requiere cierto número de horas de descanso, que es generalmente ocho horas, y si no se da Vd. ese descanso su salud tiene que sufrir. Ya lo sé, y ya empiezo a encontrarme algo viejo (me siento algo viejo).

EJERCICIO XXX.

(*The Participle: pp. 98, 99.*)

1. ¿ Ha leido Vd. el *Don Quijote* y las otras obras de Cervantes ? 2. He leido el *Don Quijote* y me parece muy interesante, pero no he leido ningúna de sus otras obras. 3. ¿ Sabe Vd. qué 1916 era el tercenario de Cervantes y también el de Shakespeare ? Si, es muy extraño que el más grande genio literario de cada uno de los dos paises vivi a la mismo época. 4. ¿ Ha leido Vd. el *Don Quijote* en español ? No, lo he leido en inglés, pero tengo la intención de leerlo en español el mes próximo. 5. Siempre me gusta leer una obra en la lengua en que se ha escrito, y no una traducción. 6. Si, he notado que todas las obras famosas pierden algo en la traducción, y no creo que sea culpa del traductor. 7. ¿ Quiere Vd. tener la bondad de abrir la ventana ? Esta está abierta, pero abriré la puerta, entonces tendremos una corriente de aire. 8. ¿ Ha escrito Vd. a esa casa todavia ? He escrito y echado la carta en el buzón pues el asunto es urgente. 9. Desearía saber si su amigo suele venir puntualmente. 10. Suele venir muy puntualmente, pero hoy los caminos están malos debido a la nieve y esto podrá detenerle. 11. ¿ Cómo viene ? Por automóvil, pero aún los mejores automóviles están a veces detenidos. 12. ¿ Qué va Vd. a hacer el invierno próximo ? No tengo ningún programa, ni plan, ni idea. De una cosa estoy cierto, que no tengo la intención de quedarme en Londres otro invierno si lo puedo evitar. 13. Pues, tengo que admitir, que para los que tienen los medios para irse parece algo extraño sufrir el frio y las nieblas que en ningún caso puede mejorar la salud. 14. Hay muchos lugares que tienen un hermoso clima durante los meses de noviembre, diciembre, enero, febrero, marzo, abril y mayo. ¿ Qué lugares son ? 15. La Habana la capital de Cuba disfruta de un clima ideal durante esos meses. Por ahora preferiría algún lugar más cerca de Londres. 16. Pués, ¿ por qué no ir a las Islas Canarias un viajecito por mar ? No me gusta el mar porque me mareo. Pues cruce a Calais, vaya a Paris, entonces tome el expreso para Madrid y de allí vaya a Sevilla. 17. ¿ Por qué no quedar en Madrid ? Porque hace demaisiado frio en el invierno. Pues entonces, creo que iré a Sevilla. Supongo que es muy barato vivir en España. 18. Todo depende de como se

vive. Si se vive en España en los mejores hoteles como Vd. vive aquí, creo que Vd. lo hallará tan caro como en Londres. 19. Si quiere Vd. comida inglesa en España Vd. hallará que saldrá justamente tan caro como si desease comida española en Londres. 20. Creo que es lo mismo en todas partes. ¿ Cómo es entonces que algunas personas dicen que se puede vivir muy barato en algunos paises ? 21. Hallo generalmente que es porque no viven en el extranjero en el estilo en que viven en su pais natal. En tales casos la comparación es de ningún valor. 22. Pero un amigo mio me dijo que ahorró mucho dinero viviendo en el extranjero. Oh, si, yo estuve hablando a su amigo sobre eso anoche. Su modo es muy fácil comprender. En Inglaterra vive con mucho lujo, y en el extranjero vive sin nungún lujo.

EJERCICIO XXXI.

(*The Adverbs : pp. 100-103.*)

1. Veo que muchos adverbios se forman añadiendo la terminación *mente* al adjetivo pero suponiendo que haya varios adverbios ¿ añadiria Vd. la terminación *mente* a cada uno ? 2. En ese caso sólamente se añade al último, pero los otros quedan en feminino ; por ejemplo ; Su padre escribe clara, concisa y elegantemente. 3. El juez habló sabia y elocuentemente. Si, le oí ¿ Quién cree Vd. que escriba mejor, él o su hermano ? 4. El escribe facilmente, su hermano mayor escribe más facilmente, y su hermano menor el abogado escribe menos facilmente. 5. ¿ Pinta el artista tan facilmente como su padre ? No, señorita, su padre es muy famoso y pinta muy facilmente. 6. ¿ Hay algunos adverbios que admiten aumentación o diminución ? Si, *cerca, cerquita ; derecho, derechito.* 7. Estos autores no escriben mucho, pero escriben bien. Estoy de acuerdo, he leido algunas de sus obras. 8. ¿ Ha visto Vd. a su socio hoy ? No, no le he visto hoy, ni ayer, ni anteayer. 9. ¿ Hay alguna diferencia entre *aquí* y *acá* ? Veo que en el vocabulario ambas palabras están traducidas como *here* ? 10. *Aquí* significa *en un cierto lugar determinado,* mientras que *acá* significa *acá* en un sentido general, por ejemplo : aquí estoy. 11. La diferencia entre *allí* y *allá* es que *allí* significa en cierto lugar, mientras que *allá* significa *allá* en sentido general. 12. ¿ Cuál es la mejor traducción por *where, donde* o *adonde* ? Pues, *donde*

significa *at what place,* por ejemplo : ¿ donde está su casa ? y *adonde* significa *to where* (o *whither*), por ejemplo : ¿ Adonde va Vd. ? 13. ¿ Adonde va Vd. mañana ? Voy a la orilla del mar para ver donde mi amigo ha edificado su casa. 14. ¿ Hace buen tiempo ahora a la orilla del mar ? Si, en la costa sud, y quiero aprovecharme del buen tiempo mientras que dure. 15. ¿ Ha recibido Vd. un radiograma (Marconigrama) de su hija ? Si, señorita, lo recibí temprano esta mañana. 16. ¿ Habló Vd. a su amigo en Madrid ayer ? Si le hablé por el teléfono sin hilos y pude reconocer su voz, maravilloso, ¿ no es verdad ? ¡ Ya lo creo ! 17. ¿ Se usan mucho los cables en estos dias (hoy dia) ? Menos cada dia debido al gran avance de la telegrafía sin hilos. 18. ¿ De qué modo le gusta a Vd. viajar, por tierra, mar o aire ? Por aire, y debido a las mejoras en los buques de aire no creo que haya mucho peligro. 19. Lo que yo consideraría un viaje ideal es un viaje alrededor del mundo en un buque de aire, y tengo la intención de ver si puedo arreglar esto para el mes que viene. 20. ¿ Cuesta mucho ? Me dicen que el precio ha sido reducido. Mi hijo le gustó mucho su viaje por buque de aire de Madrid a Sevilla. 21. Dicen que la aviación está muy avanzada en España. En los últimos años es casí un deporte. 22. ¡ Como se ha transformado el mundo ! ¡ Qué poco soñaron nuestros abuelos de estos tremendos cambios !

EJERCICIO XXXII.

(*The Prepositions : pp. 104-106.*)

1. ¿ Por qué se dan tantos ejemplos del uso de las preposiciones *para* y *por* y ningún ejemplo de las otras ? 2. Porque todos los que aprenden el español tienen dificultad en saber donde emplear *para* y *por* y no tienen ninguna dificultad en usar las otras preposiciones. 3. Vd. no puede equivocarse en el uso de *at, in,* y *to*. Se lo probaré. " A las ocho voy al teatro." " Ella se viste a la española." 4. Ante todo, mire al termómetro. Está bajo cero. Con este frio no puedo hacer nada. Pues sería contra la naturaleza si no hiciese frio desde ahora hasta Marzo. 5. Desde que vine de España he sentido el frio. ¿ En que parte de España ha vivido Vd. ? Viví en Cadiz por cinco años. Pues yo vivía en un pueblo entre Sevilla y

Madrid, y cada vez que fuí hacía Sevilla sentía el calor. 6. ¿ Por qué fué Vd. allí en el calor ? Fuí a ver a mi tia, porque según mi costumbre paso algunas semanas con mis parientes en la primavera. 7. Sin duda irá Vd. este año, ¿ no es verdad ? Si, pero ante todo quiero visitar Asturias, ¿ quiere Vd. venir conmigo ? 8. Me gustaría ir pero Vd. ve que ocupado estoy. Trataré de ir, pero esta semana sería imposible, en una quincena ¿ quién sabe ? 9. Muy bien, también será más conveniente para mi, pues entonces, en una quincena iremos a España, partiremos por el vapor que sale a principios del mes que viene. 10. Conforme. Estaré listo, pues no llevaré mucho equipaje. Solamente (sólo) un baul y un saco. ¿ Cuantos baules llevará Vd. ? Uno pequeño. 11 ¿ Es necesario llevar un sobretodo (gaban) ? Llevaré uno muy ligero y dos casacas, una levita, tres chalecos, media docena de camisas, cuatro pantalones, tres calzoncillos, media docena de pares de calcetines, unas corbatas, una docena de cuellos y pañuelos. 12. ¿ Cree Vd. que podrá poner todas esas cosas en un baul ? Yo creo que necesitará dos. No, mi baul es algo grande. ¿ Y qué lleva Vd. ? 13. Muy poco. Quiero comprar las cosas que necesito en España; Vd. ve hay una doble ventaja en esto ; la práctica de hablar español, y la diversión de comprar. Será un agradable pasatiempo. 14. ¿ Qué esta estudiando su hijo ? Estudia para abogado, y temo que se requiere mucha influencia, pero quién sabe, tal vez (quíza) tendrá buen exito. 15. ¿ Cuántos libros hay en esta biblioteca ? Hay aquí más de cinco mil libros. ¿ Y cuantos acree Vd. que interesen al público en general ? Diremos unos cien. 16. ¿ Cómo traduciría Vd. las siguientes sentencias, usando las propias preposiciones ? Tras el invierno, la primavera. Casarse por poderes. Vender por mayor o por menor. Vender por docenas. 17. Trabaja sin cesar. Según lo que dicen (según se dice) ha hecho una fortuna, pero ha trabajado mucho. 18. ¿ Ha su padre públicado su libro ? Si, ha tenido gran exito y merece todo lo que pueda ganar, pues ha hecho posible para hacerlo interesante. 19. ¿ De que trata el libro ? Sus viajes en Centro y Sud América, y hace dos años publicó sus viajes en España. Con este libro también tuvo muy buen exito. 20. España es uno de los pocos paises que pueden vivir con sus solos productos,

tiene todo que puede necesitar en alimentos, frutas y minerales de todas clases, agua saludable, gran número de rios y buen clima. 21. En el siglo diez y seis (dieciseis). España fué la más grande nación fabricadora. Se hallaban fabricantes españoles en todas partes del mundo. Hay aun muchos talleres y fábricas por toda la Península. 22. Es curioso que las otras naciones no han producido aun, bordados, telas de seda, tisúes y tejidos de oro y plata de tan exquisita perfección, permanencia y hermosura como los que se fabrican en España.

EJERCICIO XXXIII.

(*The Conjunctions : pp. 108-113.*)

1. Su amigo, aunque comparativemente pobre, es no obstante (sin embargo) más feliz que Vd. ¿Como explica Vd. esto? (Cómo lo explica V.?) 2. Pues, él es filósofo y yo no lo soy, además él es optimista y yo soy pesimista. 3. Desearía escribir una carta antes de salir, ¿sabe Vd. si hay tiempo antes que sale el tren? 4. Hay justamente media hora, así que, si Vd. pueda escribir la carta en veinte minutos quedarán diez minutos, y estaremos en tiempo. 5. ¡Oh! puedo hacer eso con facilidad. ¿Tiene Vd. sellos? (estampillas). Aquí están. ¿Tiene Vd. un sobre más grande? En esa gaveta (cajón) a la derecha Vd. hallará todos los tamaños. 6. Las plumas, tinta y papel de escribir (papel para cartas) están a su izquierda y aquí está el papel secante. 7. ¿Está Vd. muy ocupado? Si, estoy estableciendo una sucursal de mi casa en Madrid; mi negocio con España ha aumentado enormemente durante los últimos dos años. 8. ¿Cuales clases de mercaderias (mercancias) inglesas se venden mejor en España? Tomaría demasiado tiempo decirle todas, pero mencionaré algunas. 9. Maquinaria, herramientas, lápices, articulos de escritorio, cuchillos, tenedores y cucharas, cemento, botones, tinta, colores, pinturas y barnices. 10. ¿Hay venta por otros artículos, además de los que Vd. ha mencionado? Si, por ejemplo:—té, almidón, productos químicos, artículos de loza, cartón, artículos para fotografia, bicicletas, etc. 11. No tenía idea que se podía hallar venta por tantos artículos; me aconseja Vd. a abrir una casa también? Si, creo que Vd. haría muy buen negocio. 12. Para que tenga buen exito

es necesario saber español, de otro modo, no creo que valdría la pena. 13. Vd. tiene razón, y a fin de que lo sepa bien, estudio cada dia una hora y si tengo tiempo dos o tres horas. 14. ¿ Cuándo cree Vd. que sería mejor abrir ? Eso depende de su conocimiento de la lengua. 15. ¿ Qué es la diferencia entre las palabras *viajero* y *viajante* ? *Viajero* significa uno que viaja por placer o para escribir sus experiencias, y *viajante* significa uno que viaja en busca de personas que compren de él. 16. Pues, ¿ comprende Vd. el uso de las conjunciones ? Si, muy bien, son fáciles. 17. ¿ Hay muchos proverbios en español ? Creo que hay más proverbios en español que en cualquiera otra lengua. 18. ¿ Donde puedo hallar los proverbios españoles ? Se han publicado varíos libros de proverbios, y si leyese Vd. el *Don Quijote* hallará muchos. 19. ¿ Sabe Vd. que son las nueve ? Conque no podemos ir al teatro, pues no importa iremos mañana por la tarde. 20. Es muy necesario que Vd. lea en alta voz, para que se acostumbre a la pronunciación.

EJERCICIO XXXIV.

(*The Interjections : pp. 114-115.*)

1. ¿ Hay otras interjecciones ? Muchisimas más, pero no es necesario aprenderlas todas. 2. ¡ Mire lo que está haciendo ! La maceta se ha caido y se ha roto. ¡ Qué lástima ! No se ha roto, es muy fuerte. 3. ¡ Cuidado con la cabeza ! esa puerta no es muy alta. Antes de salir digame, pues me gustaría mostrarle un artículo en el diario de hoy. 4. ¡ Huy ! que dolor de muelas ! ¡ Qué ! Vd. sufre de dolor de muelas y dolor de cabeza. Lo siento mucho. ¡ Gracias a Dios ! nunca he tenido el uno ni el otro. 5. ¡ Ah ! que alegría ! ¡ He ganado en la loteria ! ¿ Cuánto ganó Vd. ? ¡ Cien duros (pesos) ! Pues, no es mucho. Es mejor que nada. 6. Poco a poco he aprendido de memoria mil palabras en español. ¡ Es posible ! Si, y he estudiado una hora cada dia por tres meses. 7. Pues, ¿ entonces sabe Vd. la lengua (el idioma) ? Hablo, leo y escribo bastante bien, pero tengo una pequeña dificultad. 8. ¿ Cómo es eso ? Hallo dificultad en leer las novelas españolas, porque muchos autores emplean palabras raras. 9. ¿ Esta Vd. seguro que son palabras raras ? Pues, tal vez no debiera decir palabras raras, Vd. ve mi

vocabulario inglés es tan limitado; no tomo ningún interes en la vida campestre, ni en flores, pajaros o peces, ni en alimentos ni frutas. 10. ¡ Mi querido amigo ! ¿Me parece que sus intereses son algo limitados. ¡ Oh, no ! Vd. está enteramente equivocado, he encontrado muchos hombres en la ciudad que no toman ningún interes en tales cosas. 11. Pues bien, ¿que le interesa a Vd. ? La Bolsa, los mercados, la finanza en general, y por placer (*or* diversión) el teatro y los viajes. 12. Cuando digo que me gusta viajar, quiero decir que me gusta ver otros paises y ciudades, no la vida campestre, sino siempre la vida de las ciudades. Vd. ve ahora que mi mundo es pequeño. 13. Ahora comprendo su dificultad, y por supuesto no sería fácil hallar muchas obras tan limitadas. ¿ Vd. dice que sabe mil palabras en español ? 14. Si, y las sé perfectamente, y es curioso que estoy seguro que las palabras que uso en inglés no llegan a mil. 15. ¿ Por qué se rie Vd. ? No sabe Vd. que la mayoría de los hombres tienen un vocabulario aun más pequeño que el mio, y que se interesan aun en menos que yo ? 16. Vd. tiene razón, pero yo me rio, porque no puedo comprender que un hombre tan lleno de ambición, como Vd. parece, tome tan poco interes en el mundo. 17. Lo siento mucho, pero no puedo ver las cosas como Vd. las ve ; el hecho es que yo conozco centenares de hombres que no toman ningún interes en nada, salvo su trabajo en la ciudad y en dormir, y cuando todo va bien (marcha bien) en la ciudad, y duermen bien, se consideran que estan en un cielo terrestre. 18. Veo ahora que hay felicidad en el mundo y que algunos hombres requieren más que otros, y según su opinión lo menos que uno necesita tanto más feliz será. Es verdaderamente hermoso. 19. Anoche algunos amigos comieron conmigo ; el esposo es corredor ; todo lo que desea en este mundo es buena suerte en la bolsa y dormir bien , su señora (esposa) dijo a mi señora que todo lo que quiere en este mundo es visitar las tiendas y dormir bien ; los dos (ambos) son tan felices como pueden ser. 20. Sabe Vd. que mi conversación con Vd. me ha hecho beneficio ? ¿ Por qué ? Porque nunca sabía (supe) que hay tanta felicidad en este mundo. ¡ Pues amigo ! Me alegro que he hecho beneficio a alguien.

EJERCICIO XXXV.

(*Construction : pp. 117-122.*)

1. Ahora estamos en el último ejercicio de la gramática, ¿ hay algo que desea Vd. preguntar ? 2. Me gustaría saber la diferencia entre " todavía " y " aún " ; parece que ambas palabras significan *yet*. Vd. tiene razón. 3. No se olvide que *never* se traduce por " nunca " o " jamás," por ejémplo : " Nunca, jamás lo escribiré," emplee " nunca " para traducir el primer *never*, y " jamás " por el segundo. 4. Comprendo que cuando se emplean ambas palabras " nunca " tiene que venir primero. En esta carta que acabo de recibir la palabra " jamás " se emplea como *ever*. Si, eso esta bien, y la traducción es, Ha visto Vd. jamás esa opera ? ¿ Es todo (Es eso todo) lo que Vd. desea preguntar ? 6. Pues, en ésta carta mi amigo dice : " En Madrid, ha sido hoy el calor verdaderamente excesivo, a causa de la falta de aire, pero hay esperanza de que venga una nube de verano a refrescar la atmósfera con algunos beneficos chaparrones." 7. Y dice aquí, " La temperatura máxima se ha elevado a 33°." No puedo comprender lo que significa quejandose del calor cuando dice que estaba a 33°. 8. Pues, Vd. está pensando del termómetro Fahrenheit y nosotros usamos el termometro Centígrado. 9. Ahora veo, pero como puedo saber; ¿ qué significa 33° ? Yo siempre creía que todo el mundo usaba el Fahrenheit y que el termómetro Centígrado era sólo una curiosidad. 10. Pero Vd. estaba muy equivocado, el hecho es que la mayor parte del mundo usa el Centígrado. En éste termómetro el punto de congelación esta al cero, y el punto de ebulición a 100°. 11. Para convertir Centígrado en Fahrenheit, multiplícase por 9, divídase por 5, y añadase 32. Si hace Vd. esto con los 33° grados del termómetro Centígrado hallará que no es sorprendente que su amigo siente el calor en Madrid. 12. He hecho el cálculo, y hallo que llegaría a unos 91° Fahrenheit, y eso en el mes de Julio, ¿ qué será en Agosto ? ¿ Quien sabe? 13. En el termómetro Fahrenheit el punto de congelación es 32° y el punto de ebullición 212°. Para convertir Fahrenheit a Centígrado dedújase 32°, multiplícase por 5, y dividase por 9. 14. Ahora que lo comprendo, prefiero el Centígrado ; parece más razonable. Yo también lo prefiero. 15. ¿ Quiere Vd. tener la bondad de decirme

en qué paises se habla español? Aquí en Europa es la lengua de España y sus colonias, y en Africa se habla en las posesiones españolas. 16. También es la lengua de dieciocho repúblicas en América. 17. ¿Qué es la extensión de esos paises? La República Argentina es la más grande; tiene una superficie de 1,139,979 millas cuadradas (2,952,545 kilómetros cuadrados), Mejico 761,097 millas cuadradas, Bolivia 708,195, Peru 679,000, y las otras repúblicas son todas grandes comparadas con las naciones de Europa. 18. ¿Qué es la extensión total de todas estas naciones en que se habla español? Más de 5,048,500 millas cuadradas (13,077,620 kilómetros cuadrados), y el número total de habitantes es más de 52,000,000. Esto no incluye la madre patria, España, y sus colonias y posesiones, con unos 25,000,000 de habitantes. 19. ¿Cuánta gente hay en el mundo que habla español? 20. Hay aproximadamente 100,000,000 (cien millones). 21. Ahora puedo ver que el Imperio Español era enorme. ¿Puede Vd. decirme cuanto tiempo duró? Más de trescientos años. 22. Los grandes conquistadores españoles fueron inspirados por tres motivos, predicar el Evangelio, obtener gloria, y hallar oro.

TO THE STUDENT.

The names of a number of works which will be of great assistance in further pursuing the study of Spanish will be found on the second page of the cover of this volume, or in the Catalogue bound up with it.

If a knowledge of Commercial Spanish is desired, Marlborough's *Spanish and English Commercial Correspondence* will be found useful. (See Catalogue, or page 3 of cover.

William Brown & Co. Limited, Printers, &c., London, E.C.